



### Tartalom

#### II Nem jogalkotási aktusok

##### NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ **Tájékoztató az 1995. évi Gabonakereskedelmi Egyezmény időbeli hatályának meghosszabbításáról** ..... 1
- ★ **Tájékoztató a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás időbeli hatályának meghosszabbításáról** ..... 1

##### RENDELETEK

- ★ **A Bizottság (EU) 2018/63 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. szeptember 26.) a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az adatszolgáltatók engedélyezésére, szervezeti követelményeire és az ügyletek általuk történő közzétételére vonatkozó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló rendelet módosításáról** <sup>(1)</sup> ..... 2
- ★ **A Bizottság (EU) 2018/64 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. szeptember 29.) az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a 20. cikk (1) bekezdése c) pontjának iii. alpontjában említett kritériumoknak egyes események által a piaci integritásra, a pénzügyi stabilitásra, a fogyasztókra, a reálgazdaságra vagy a háztartások és vállalkozások finanszírozására egy vagy több tagállamban esetlegesen gyakorolt jelentős és kedvezőtlen hatások bekövetkezésének értékelése céljából történő alkalmazása módjának meghatározása tekintetében történő kiegészítéséről** <sup>(1)</sup> ..... 5
- ★ **A Bizottság (EU) 2018/65 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. szeptember 29.) az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott fogalmak technikai elemeinek pontosítása tekintetében történő kiegészítéséről** <sup>(1)</sup> ..... 9
- ★ **A Bizottság (EU) 2018/66 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. szeptember 29.) az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a származtatott termékektől eltérő pénzügyi eszközök névértékének, a származtatott termékek névleges összegének és a befektetési alapok nettó eszközértékének értékelési módja tekintetében történő kiegészítéséről** <sup>(1)</sup> ..... 11

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

- ★ A Bizottság (EU) 2018/67 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. október 3.) az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a meglévő referenciamutatók megszüntetéséből vagy módosításából eredő hatás értékelésére vonatkozó feltételek meghatározása tekintetében történő kiegészítéséről <sup>(1)</sup> ..... 14
- ★ A Bizottság (EU) 2018/68 végrehajtási rendelete (2018. január 8.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Carne de Salamanca” [OF]) ..... 16
- ★ A Bizottság (EU) 2018/69 végrehajtási rendelete (2018. január 16.) a „Carne de Morucha de Salamanca” oltalom alatt álló földrajzi jelzés (OF) bejegyzésének törléséről ..... 22
- ★ A Bizottság (EU) 2018/70 rendelete (2018. január 16.) a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II., III. és V. mellékletének az egyes termékekben, illetve azok felületén található ametoktradin, klórpírifosz-metil, ciprokonazol, difenokonazol, fluazinam, flutriafol, prohexadion és nátrium-klorid maradékanyag-határértéke tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 24

## HATÁROZATOK

- ★ A Bizottság (EU) 2018/71 végrehajtási határozata (2017. december 12.) a villamos energia hollandiai termelésének és nagykereskedelmi értékesítésének a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről (az értesítés a C(2017) 8339. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 53

## Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a kettős felhasználású termékek kivitelére, transzferjére, brókertevékenységre és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló 428/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2017. szeptember 26-i (EU) 2017/2268 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez (HL L 334., 2017.12.15.) ..... 62
- ★ Helyesbítés az állandó strukturált együttműködés (PESCO) létrehozásáról és a részt vevő tagállamok jegyzékének meghatározásáról szóló, 2017. december 11-i (KKBP) 2017/2315 tanácsi határozathoz (HL L 331., 2017.12.14.) ..... 63

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

### **Tájékoztatás az 1995. évi Gabonakereskedelmi Egyezmény időbeli hatályának meghosszabbításáról**

A Nemzetközi Gabonatanács a 45. ülésén (London, 2017. június 5.) úgy határozott, hogy az 1995. évi Gabonakereskedelmi Egyezmény <sup>(1)</sup> hatályát két évvel, 2019. június 30-ig meghosszabbítja.

---

<sup>(1)</sup> HL L 21., 1996.1.27., 49. o.

### **Tájékoztatás a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás időbeli hatályának meghosszabbításáról**

A Nemzetközi Cukortanács az 52. ülésén (London, 2017. december 1.) úgy határozott, hogy az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás <sup>(1)</sup> hatályát két évvel, 2019. december 31-ig meghosszabbítja.

---

<sup>(1)</sup> HL L 379., 1992.12.23., 16. o.

# RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG (EU) 2018/63 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2017. szeptember 26.)

**a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az adatszolgáltatók engedélyezésére, szervezeti követelményeire és az ügyletek általuk történő közzétételére vonatkozó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló rendelet módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról szóló, 2014. május 15-i 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 65. cikke (8) bekezdésének c) pontjára,

mivel:

- (1) Az (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> meghatározza az adatszolgáltatók, köztük a tulajdonviszonyt megtestesítő eszközökkel foglalkozó összesítettadat-szolgáltatók szervezeti követelményeit. Mivel a nem tulajdonviszonyt megtestesítő eszközökkel, például kötvényekkel, strukturált pénzügyi termékekkel, kibocsátási egységekkel és származtatott ügyletekkel kapcsolatos összesítettadat-szolgáltatásra vonatkozó közzétételi mechanizmusok szorosan kötődnek az (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló rendelet rendelkezéseihez, a nem tulajdonviszonyt megtestesítő eszközökre vonatkozó összesítettadat-szolgáltatás hatályát is célszerű ugyanazon rendeletben meghatározni, vagyis módosítani kell az (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló rendeletet.
- (2) Annak érdekében, hogy a létrehozandó keret kereskedelmi ösztönzőket nyújtson a nem tulajdonviszonyt megtestesítő eszközökre vonatkozó összesítettadat-szolgáltatás nyújtására, a CTP-k számára lehetővé kell tenni, hogy csak egy vagy néhány eszközosztályt lefedő összesítettadat-szolgáltatást nyújtsanak.
- (3) A CTP-knek biztosítaniuk kell, hogy a jóváhagyott közzétételi mechanizmusok (APA-k) és kereskedési helyszínek által az egyes érintett eszközosztályok tekintetében az előző hat hónap során közzétett ügyletek teljes volumenének és számának legalább 80 %-át kitevő ügyletekről közzéteszik a szükséges információkat. E megközelítés biztosítja, hogy a CTP-k a felhasználók szempontjából jelentős információkat tegyenek közzé, ugyanakkor megkímél az összes APA és az összes kereskedési helyszín által közzétett összes információ bevonásából eredő magas költségektől.
- (4) A CTP-k számára elegendő időt kell biztosítani az e rendeletben meghatározott fedezeti arányok teljesítéséhez arra az esetre, ha új kereskedési helyszínt vagy APA-t kell hozzáadniuk adatfolyamukhoz.
- (5) A következetesség és a pénzügyi piacok zavartalan működése érdekében a nem tulajdonviszonyt megtestesítő eszközökkel foglalkozó adatszolgáltatókra vonatkozó rendelkezéseket és a 2014/65/EU irányelvet átültető nemzeti rendelkezéseket azonos időponttól kell alkalmazni. Az új szabályozásra való zökkenőmentes átállás biztosítása érdekében célszerű, hogy a CTP-k által elérendő fedezeti arány meghatározásának első időszaka a 2019. január 1-jén kezdődő időszak legyen.
- (6) Ez a rendelet az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (ESMA) által a Bizottsághoz benyújtott szabályozástechnikai standardtervezeten alapul.

<sup>(1)</sup> HLL 173., 2014.6.12., 349. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló rendelete (2016. június 2.) a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az adatszolgáltatók engedélyezésére, szervezeti követelményeire és az ügyletek általuk történő közzétételére vonatkozó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 87., 2017.3.31., 126. o.).

- (7) Az ESMA nyilvános konzultációt folytatott az e rendelet alapjául szolgáló szabályozástechnikai standardtervezetről, és kikérte az 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 37. cikke alapján létrehozott Értékpapíripiaci Érdekképviselői Csoport véleményét,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2017/571 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A rendelet a következő 15a. cikkel egészül ki:

„15a. cikk

**A kötvényekre, strukturált pénzügyi termékekre, kibocsátási egységekre és származtatott ügyletekre vonatkozó összesített adat-szolgáltatás hatálya**

(1) A CTP elektronikus adatfolyama kiterjed a következő eszközosztályok közül egy vagy több eszközosztályra:

- a) kötvények, kivéve a tőzsdén kereskedett árupiaci alapokat (ETC-eket) és a tőzsdén kereskedett adósságinstrumentumokat (ETN-eket);
- b) ETC és ETN kötvénytípusok;
- c) strukturált pénzügyi termékek;
- d) értékpapírosított származtatott ügyletek;
- e) származtatott kamatügyletek;
- f) származtatott devizaügyletek;
- g) származtatott részvényügyletek;
- h) származtatott áruügyletek;
- i) származtatott hitelügyletek;
- j) különbözeti ügyletek;
- k) „C10” típusú származtatott ügyletek;
- l) kibocsátáskereskedelmi derivatívák;
- m) kibocsátási egységek.

(2) A CTP-nek elektronikus adatfolyamában a 600/2014/EU rendelet 10. és 21. cikkének megfelelően közzétett azon adatokat kell szerepeltetnie, amelyek megfelelnek mindkét következő fedezeti aránynak:

- a) a CTP által az (1) bekezdés szerinti valamely eszközosztály tekintetében közzétett ügyletek száma legalább 80 %-a az unióbéli összes APA és összes kereskedési helyszín által az adott eszközosztály tekintetében a (3) bekezdés szerinti értékelési időszakban közzétett ügyletek teljes számának;
- b) a CTP által az (1) bekezdés szerinti valamely eszközosztály tekintetében közzétett ügyletek volumene legalább 80 %-a az unióbéli összes APA és összes kereskedési helyszín által az adott eszközosztály tekintetében a (3) bekezdés szerinti értékelési időszakban közzétett ügyletek teljes volumenének.

A b) pont alkalmazásában az ügyletek volumenét az (EU) 2017/583 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (\*) II. melléklete 4. táblázatában meghatározott volumenmérőszámoknak megfelelően kell meghatározni.

(<sup>1</sup>) Az Európai Parlament és a Tanács 1095/2010/EU rendelete (2010. november 24.) az európai felügyeleti hatóság (Európai Értékpapíripiaci Hatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/77/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HLL 331., 2010.12.15., 84. o.).

(3) A CTP-nek minden hat hónapban az előző 6 hónap adatai alapján értékelnie kell a (2) bekezdésben meghatározott fedezeti arányt. Az értékelési időszakok minden évben január 1-jén és július 1-jén kezdődnek. Az első időszak a 2019. év első hat hónapját fedi le.

(4) A CTP-nek biztosítania kell, hogy a (2) bekezdésben meghatározott fedezeti minimumarányt a lehető leghamarabb elérje, de legkésőbb:

a) a január 1. és június 30. közötti időszakot követő naptári év január 31-ig;

b) a július 1. és december 31. közötti időszakot követő naptári év július 31-ig.

(\*) A Bizottság (EU) 2017/583 felhatalmazáson alapuló rendelete (2016. július 14.) a pénzügyi eszközök piacairól szóló 600/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kötvényekkel, strukturált pénzügyi termékekkel, kibocsátási egységekkel és származtatott termékekkel kapcsolatos, kereskedési helyszínekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó átláthatósági követelményeket meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 87., 2017.3.31., 229. o.).”

2. A 21. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„21. cikk

#### **Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2018. január 3-tól kell alkalmazni.

Mindazonáltal a 15a. cikk (4) bekezdését 2019. január 1-jétől, a 14. cikk (2) bekezdését, a 15. cikk (1), (2) és (3) bekezdését, és a 20. cikk b) pontját pedig 2019. szeptember 3-tól kell alkalmazni.”

2. cikk

#### **Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. szeptember 26-án.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean-Claude JUNCKER

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/64 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE****(2017. szeptember 29.)**

az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a 20. cikk (1) bekezdése c) pontjának iii. alpontjában említett kritériumoknak egyes események által a piaci integritásra, a pénzügyi stabilitásra, a fogyasztókra, a reálgazdaságra vagy a háztartások és vállalkozások finanszírozására egy vagy több tagállamban esetlegesen gyakorolt jelentős és kedvezőtlen hatások bekövetkezésének értékelése céljából történő alkalmazása módjának meghatározása tekintetében történő kiegészítéséről

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a pénzügyi eszközökben és pénzügyi ügyletekben referenciamutatóként vagy a befektetési alapok teljesítményének méréséhez felhasznált indexekről, valamint a 2008/48/EK és a 2014/17/EU irányelv, továbbá az 596/2014/EU rendelet módosításáról szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 20. cikke (6) bekezdésének c) pontjára,

mivel:

- (1) Tekintettel az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikke (1) bekezdése c) pontjának iii. alpontja szerinti kvalitatív feltétel általános jellegére és e feltétel illetékes hatóságok általi egységes alkalmazásának szükségességére, a kritikus referenciamutatókkal összefüggésben helyénvaló meghatározni, hogy i. egy referenciamutató előállításának megszüntetése; vagy ii. egy referenciamutatónak olyan bemeneti adatok alapján történő előállítása, amelyek már nem teljesen tükrözik a mögöttes piaci vagy gazdasági valóságot; vagy iii. egy referenciamutatónak nem megbízható bemeneti adatokon alapuló előállítása hogyan befolyásolja egy vagy több tagállamban jelentős mértékben és kedvezőtlenül a piacok integritását, a pénzügyi stabilitást, a fogyasztókat, a reálgazdaságot vagy a háztartások és a vállalkozások finanszírozását.
- (2) A kritikus referenciamutatókat gyakran az előállításuk helyétől eltérő másik tagállamban használják fel, és felhasználási módjuk a felhasználásuk helye szerinti tagállamtól függően eltérő. Ebből adódóan fennáll a lehetősége jelentős hatás kifejtésének egy vagy több tagállamban vagy akár az Unió egészében. Ehhez hasonlóan jelentős kedvezőtlen hatás lehetősége a 20. cikk (1) bekezdése c) pontjának iii. alpontjában említett kritériumok bármelyike vagy akár több tekintetében is fennáll. Ezért fontos, hogy az értékelést mind nemzeti vagy az adott piac szintjén, mind uniós szinten elvégezzék.
- (3) Az (EU) 2016/1011 rendelet öt területet sorol fel, ahol jelentős kedvezőtlen hatások jelentkezhetnek. Míg a piac integritása egy adott pénzügyi termék piacára összpontosít, a pénzügyi stabilitás egy tagállam vagy az Unió egészének pénzügyi rendszerére vonatkozik. A fogyasztókat elsősorban a szóban forgó kritikus referenciamutatóra hivatkozó azon pénzügyi eszközökön és befektetési alapokon – ideértve a nyugdíjalapokat is –, illetve pénzügyi ügyleteken keresztül érik a hatások, amelyekbe befektettek, illetve amelyeket megkötöttek. A reálgazdaságra gyakorolt lehetséges hatás közvetlenül összefügg a referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek és befektetési alapok értékével. A háztartások vagy vállalkozások finanszírozására gyakorolt lehetséges hatás jellemzően a kihelyezett hitelállománynak a gazdaság méretéhez viszonyított arányában nő. A fogyasztók, valamint a háztartások és a vállalkozások finanszírozása jobban ki van téve a kedvezőtlen hatásoknak ott, ahol a háztartások és vállalkozások eladósodottságának általános mértéke magas,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****Az illetékes hatóságok általi értékelés**

- (1) Az illetékes hatóságok a 2., 3., 4., 5. és 6. cikkben említett kritériumokkal összhangban értékelik, hogy fennáll-e az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikke (1) bekezdése c) pontjának iii. alpontjában említett, a piacok integritását, a pénzügyi stabilitást, a fogyasztókat, a reálgazdaságot vagy a háztartások és a vállalkozások finanszírozását egy vagy több tagállamban jelentős mértékben és kedvezőtlenül befolyásoló hatás.
- (2) Amennyiben az illetékes hatóságok arra számítanak, hogy ilyen jelentős kedvezőtlen hatás egynél több tagállamban is jelentkezik, az érintett tagállamok mindegyike vonatkozásában külön értékelést végeznek, párhuzamosan a tagállamok összességére vonatkozó általános értékeléssel.

<sup>(1)</sup> HL L 171., 2016.6.29., 1. o.

*2. cikk***A piacok integritását érintő jelentős és kedvezőtlen hatás**

Az illetékes hatóságok a piacok integritását érintő jelentős és kedvezőtlen hatás fennállását a következő kritériumok alapján értékelik:

- a) a referenciamutatóra – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó és az adott tagállam kereskedési helyszínein kereskedett pénzügyi eszközök értéke mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamok kereskedési helyszínein kereskedett pénzügyi eszközök összértékéhez viszonyítva;
- b) a referenciamutatóra – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó pénzügyi ügyletek értéke az érintett tagállamokban mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamokban fennálló pénzügyi ügyletek összértékéhez viszonyítva;
- c) a referenciamutatóra a teljesítményük mérése céljából – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó befektetési alapok értéke az érintett tagállamokban mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamokban engedélyezett vagy forgalomba hozatal céljából bejelentett befektetési alapok összértékéhez viszonyítva;
- d) az a szempont, hogy a referenciamutatót az (EU) 2016/1011 rendelet 28. cikkének (2) bekezdésével összhangban megjelölték-e az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében említett kritikus referenciamutatók jegyzékében szereplő más referenciamutatók lehetséges helyettesítőjeként vagy alkalmazták-e már ilyen referenciamutató helyébe lépő referenciamutatóként;
- e) a számviteli vagy más szabályozási célú standardok tekintetében:
  - i. az a szempont, hogy a referenciamutatót a prudenciális szabályozással összefüggésben tőke-, likviditási vagy tőkeáttételi követelményekkel kapcsolatos referenciaként használják-e;
  - ii. az a szempont, hogy a referenciamutatót a nemzetközi számviteli standardokban használják-e.

*3. cikk***A pénzügyi stabilitást érintő jelentős és kedvezőtlen hatás**

Az illetékes hatóságok a pénzügyi stabilitást érintő jelentős és kedvezőtlen hatás fennállását a következő kritériumok alapján értékelik:

- a) a referenciamutatóra – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek és befektetési alapok értéke az érintett tagállamokban mind abszolút értékben, mind a következőkhöz viszonyítva:
  - i. a pénzügyi szektor eszközeinek összessége az érintett tagállamokban;
  - ii. a bankszektor eszközeinek összessége az érintett tagállamokban;
- b) a referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi eszközökbe és befektetési alapokba fektető, illetve pénzügyi ügyleteket kötő pénzügyi intézmények sebezhetősége.

*4. cikk***A fogyasztókat érintő jelentős és kedvezőtlen hatás**

Az illetékes hatóságok a fogyasztókat érintő jelentős és kedvezőtlen hatás fennállását a következő kritériumok alapján értékelik:

- a) a fogyasztóknak kínált pénzügyi eszközök és befektetési alapok tekintetében:
  - i. a referenciamutatóra – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó, az érintett tagállamokban lakossági befektetők részére értékesített pénzügyi eszközök és befektetési alapok értéke mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamokban a lakossági befektetők részére értékesített pénzügyi eszközök és befektetési alapok összértékéhez viszonyítva;
  - ii. a referenciamutatóra – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó pénzügyi eszközöket és befektetési alapokat megvásárló, érintett tagállamokbeli fogyasztók becsült száma mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamok összlakosságához viszonyítva;



- b) a foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmények tekintetében:
- i. a referenciamutatóra hivatkozó, az érintett tagállamokbeli foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmények által működtetett nyugdíjkonstrukciók értéke mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamokbeli foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmények által működtetett nyugdíjkonstrukciók összértékéhez viszonyítva;
  - ii. a referenciamutatóra hivatkozó nyugdíjkonstrukciót működtető, foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató, érintett tagállamokbeli intézmények tagjainak becsült száma mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamok összlakosságához viszonyítva;
  - iii. a referenciamutatóra hivatkozó nyugdíjkonstrukciót működtető, foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézményeknek a tagállamok állampolgárainak nyugdíjvédelme szempontjából betöltött jelentőségének értékelése;
- c) a fogyasztói hitelmegállapodások tekintetében:
- i. a referenciamutatóra hivatkozó fogyasztói hitelmegállapodások összértéke az érintett tagállamokban, mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamokbeli fogyasztói hitelmegállapodások összértékéhez viszonyítva;
  - ii. a referenciamutatóra hivatkozó fogyasztói hitelmegállapodást kötő fogyasztók becsült száma az érintett tagállamokban, mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamok összlakosságához viszonyítva;
  - iii. a fogyasztók eladósodottságának mértéke az érintett tagállamokban.

#### 5. cikk

### A reálgazdaságot érintő jelentős és kedvezőtlen hatás

Az illetékes hatóságok a referenciamutatóra – közvetlenül vagy referenciamutatók kombinációjában közvetve – hivatkozó, érintett tagállamokbeli pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek és befektetési alapok – abszolút értékben mért és az érintett tagállamok bruttó nemzeti termékéhez viszonyított – értékét figyelembe véve értékelik, hogy fennáll-e a reálgazdaságot érintő jelentős és kedvezőtlen hatás.

#### 6. cikk

### A háztartások és a vállalkozások finanszírozását érintő jelentős és kedvezőtlen hatás

Az illetékes hatóságok a háztartások és a vállalkozások finanszírozását érintő jelentős és kedvezőtlen hatás fennállását a következő kritériumok alapján értékelik:

- a) a referenciamutatóra hivatkozó, háztartásoknak és nem pénzügyi vállalatoknak nyújtott hitelek értéke az érintett tagállamokban, mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamokban a háztartásoknak és a nem pénzügyi vállalatoknak nyújtott hitelek összértékéhez viszonyítva;
- b) a referenciamutatóra hivatkozó hitelt felvevő háztartások becsült száma az érintett tagállamokban, mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamok háztartásainak összesített számához viszonyítva;
- c) a referenciamutatóra hivatkozó hitelt felvevő nem pénzügyi vállalatok becsült száma az érintett tagállamokban, mind abszolút értékben, mind az érintett tagállamok nem pénzügyi vállalatainak összesített számához viszonyítva;
- d) a háztartások és a vállalkozások eladósodottságának mértéke az érintett tagállamokban.

#### 7. cikk

### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. szeptember 29-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/65 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE****(2017. szeptember 29.)****az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott fogalmak technikai elemeinek pontosítása tekintetében történő kiegészítéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a pénzügyi eszközökben és pénzügyi ügyletekben referenciamutatóként vagy a befektetési alapok teljesítményének méréséhez felhasznált indexekről, valamint a 2008/48/EK és a 2014/17/EU irányelv, továbbá az 596/2014/EU rendelet módosításáról szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 3. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/1011 rendelet szerint ahhoz, hogy egy számot „indexnek” lehessen tekinteni, azt közzé kell tenni vagy a nyilvánosság számára hozzáférhetővé kell tenni. Ugyanakkor az index fogalom meghatározása jelenti a referenciamutatóra vonatkozóan az (EU) 2016/1011 rendeletben meghatározott fogalom alapját.
- (2) Következésképpen annak érdekében, hogy az uniós joghatóságokban elkerülhető legyen a szabályozási arbitrázs, szükség van annak pontosítására, hogy mely helyzetekben tekinthető úgy, hogy egy számadat a nyilvánosság számára hozzáférhető.
- (3) Az (EU) 2016/1011 rendelet alkalmazásában a számadat szolgáltatójának szervezete nem tekinthető nyilvánosságnak, mivel ellenkező esetben nem lenne különbség a „hozzáférhetővé tétel” és a „nyilvánosság számára hozzáférhetővé tétel” között. Ugyanebből az okból akkor sem lehet nyilvánosságról szó, ha az adatfogadók száma szűken meghatározott.
- (4) A számadat akkor hozzáférhető a nyilvánosság számára, ha ahhoz közvetlenül vagy közvetve személyek széles csoportja hozzáférhet. Ha egy felhasználó valamely referenciamutató használata révén hozzáfér a hivatkozott számadathoz, az közvetett hozzáférést jelent.
- (5) Egy számadat különböző formában egyidejűleg vagy egymást követően is hozzáférhetővé tehető a számadat előállítója által vagy a számadatnak az elsődleges adatfogadók valamelyike általi továbbítása révén.
- (6) Annak biztosításához, hogy a „referenciamutató előállítása” fogalom meghatározás alkalmazása egységes legyen, indokolt pontosítani, hogy a referenciamutató meghatározásához szükséges rendszerek igazgatása a 3. cikk (1) bekezdése 5. pontjának a) alpontjában említettek szerint magában foglalja a referenciamutató előállításának folyamatos irányítását, valamint a módszertan meghatározását, kiigazítását és folyamatos karbantartását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****Hozzáférhetővé tétel a nyilvánosság számára**

(1) Az (EU) 2016/1011 rendelet alkalmazásában akkor tekinthető úgy, hogy egy számadat hozzáférhető a nyilvánosság számára, ha a számadatot potenciálisan meghatározatlan számú – az indexszolgáltatótól, illetőleg a vele kapcsolatban álló vagy kapcsolt félnek tekinthető meghatározott számú adatfogadótól eltérő – jogi és természetes személy számára elérhetővé tették.

(2) Egy számadat hozzáférhető a nyilvánosság számára, ha az említett személyek által közvetlenül vagy közvetve elérhető többek között azáltal, hogy azt egy vagy több felügyelt szervezet használja az általa kibocsátott pénzügyi eszközkhöz referenciaként vagy a pénzügyi eszközkhöz vagy pénzügyi ügyletkez kapcsolódóan fizetendő összeg meghatározására, vagy egy befektetési alap teljesítményének mérésére vagy az adott számadathoz viszonyított felár vagy haszonkulcs alapján kiszámított hitelkamatláb megállapítására.

<sup>(1)</sup> HLL 171., 2016.6.29., 1. o.

(3) A hozzáférés biztosítható ingyenesen vagy díj ellenében a szolgáltató által meghatározott vagy a szolgáltató és az adatfogyadók által elfogadott csatornákon keresztül, illetve módokon, ideértve, de nem kizárólagosan a telefont, fájlátviteli protokollt, internetet, nyílt hozzáférést, híreket, médiát, vagy a számadatot referenciaként használó pénzügyi eszközökön, pénzügyi ügyleteken vagy befektetési alapokon keresztül, vagy a felhasználókhöz intézett kérés révén.

## 2. cikk

### A referenciamutató meghatározásához szükséges rendszerek igazgatása

Az (EU) 2016/1011 rendelet alkalmazásában a referenciamutató meghatározásához szükséges rendszerek igazgatása a következőket foglalja magában:

- a) a szolgáltató struktúráinak és a referenciamutató meghatározásának folyamatában részt vevő személyzetének folyamatos irányítása;
- b) a referenciamutató meghatározásához használt egyedi módszertan meghatározása, kiigazítása és folyamatos karbantartása.

## 3. cikk

### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. szeptember 29-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Jean-Claude JUNCKER

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/66 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE****(2017. szeptember 29.)****az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a származtatott termékektől eltérő pénzügyi eszközök névértékének, a származtatott termékek névleges összegének és a befektetési alapok nettó eszközértékének értékelési módja tekintetében történő kiegészítéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a pénzügyi eszközökben és pénzügyi ügyletekben referenciamutatóként vagy a befektetési alapok teljesítményének méréséhez felhasznált indexekről, valamint a 2008/48/EK és a 2014/17/EU irányelv, továbbá az 596/2014/EU rendelet módosításáról szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 20. cikke (6) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek és befektetési alapok összértéke alapvető kritériuma az adott referenciamutató (EU) 2016/1011 rendelet szerinti kritikus, jelentős és nem jelentős kategóriákba történő besorolásának. Ezért szükséges, hogy a származtatott termékektől eltérő pénzügyi eszközök névértékét, a származtatott termékek névleges összegét és a befektetési alapok nettó eszközértékét az Unió egészében azonos módon számítsák ki, így biztosítva a referenciamutatók konzisztens kategorizálását és az (EU) 2016/1011 rendelet egységes alkalmazását a tagállamokban.
- (2) Következésképp a referenciamutatók megbízhatóságának biztosítása érdekében a származtatott termékektől eltérő pénzügyi eszközök névértékét, a származtatott termékek névleges összegét és a befektetési alapok nettó eszközértékét szabályozási adatok alapján kell kiszámítani, amennyiben rendelkezésre állnak.
- (3) A pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek és befektetési alapok összértékének kiszámításához mind a referenciamutatóra közvetlenül, mind a referenciamutatóra referenciamutatók kombinációjában közvetve hivatkozó érintett pénzügyi eszközöket, pénzügyi ügyleteket és befektetési alapokat figyelembe kell venni. Ha egy pénzügyi eszköz, pénzügyi ügylet vagy befektetési alap több referenciamutatóra hivatkozik, helyénvaló ezt a többszörös hivatkozást figyelembe venni a referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek és befektetési alapok összértékének kiszámításánál, mivel ezek a pénzügyi termékek nem kizárólag az adott referenciamutatótól függenek. Az összértéknek a közvetett hivatkozások esetében történő kiszámítását tehát pontosítani kell annak érdekében, hogy az összérték közvetlenül alkalmazható és a számítás az Unió egészében egységes legyen,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk***A származtatott termékektől és a kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeitől eltérő pénzügyi eszközök nominális összege**

A származtatott termékektől és a befektetési vállalkozások befektetési jegyeitől eltérő pénzügyi eszközök névértéke az (EU) 2017/585 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> melléklete 3. táblázatának 14. mezőjében említett teljes kibocsátott névleges összeg pénzben kifejezett értéke.

<sup>(1)</sup> HL L 171., 2016.6.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2017/585 felhatalmazáson alapuló rendelete (2016. július 14.) a 600/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a pénzügyi eszközökre vonatkozó referenciaadatok adatstandardjaira és -formátumaira, valamint az Európai Értékpapíripiaci Hatóság és az illetékes hatóságok által kialakítandó mechanizmusokkal kapcsolatban szükséges technikai intézkedésekre vonatkozó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 87., 2017.3.31., 368. o.).

## 2. cikk

### A származtatott termékek névleges összege

A származtatott termékeknek az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikke (6) bekezdésének a) pontjában említett névleges értéke az (EU) 2017/104 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> melléklete 2. táblázatának 20. mezőjében említett névleges összeg. Amennyiben azonban a névleges összeg negatív, a névleges összeg az abszolút értékkel lesz egyenlő.

Hitelderivatívaindex-ügyletek esetében a névleges értékre alkalmazni kell az (EU) 2017/104 felhatalmazáson alapuló rendelet melléklete 2. táblázatának 89. mezője szerinti indextényezőt.

## 3. cikk

### Kollektív befektetési vállalkozások nettó eszközértéke

A kollektív befektetési vállalkozásoknak az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikke (6) bekezdésének a) pontjában említett nettó eszközértéke a következők valamelyike:

- a) a 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> hatálya alá tartozó kollektív befektetési vállalkozások esetében: az említett irányelv 68. cikke (2) bekezdésében említett legfrissebb éves vagy féléves beszámoló szerint egy befektetési jegyre jutó nettó eszközérték szorozva a befektetési jegyek számával;
- b) a 2011/61/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(3)</sup> hatálya alá tartozó kollektív befektetési vállalkozások esetében: a 231/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet<sup>(4)</sup> 104. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett legfrissebb rendelkezésre álló nettó eszközérték.

## 4. cikk

### Alternatív összegek és értékek alkalmazása

Ha a referenciamutatóra hivatkozó, az 1., 2. és 3. cikkben említett pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek vagy befektetési alapok összértékének kiszámításához szükséges összegek vagy értékek nem állnak rendelkezésre vagy nem teljeskörűek, az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett összértéket és az említett rendelet 24. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett átlagos összértéket alternatív összegek vagy értékek – többek között helyettesítő értékek és magán adatszolgáltatóktól származó összegek vagy értékek vagy piacműködtetők által kiszámított és közzétett nyilvános adatok – használatával kell kiszámítani, feltéve, hogy ezek a helyettesítő értékek és összegek vagy értékek kellőképpen elfogadottak és megbízhatók.

Az alternatív összegeket vagy adatokat felhasználó referenciamutató-kezelő az összértéket a legnagyobb gondosság elve alapján és a legjobb tudása szerint számítja ki a rendelkezésre álló adatok alapján.

Az alternatív összegeket vagy adatokat felhasználó referenciamutató-kezelő az illetékes hatóságnak az (EU) 2016/1011 rendelet 24. cikkének (3) bekezdése szerinti értesítéskor írásban tájékoztatja az illetékes hatóságot az igénybe vett adatforrásokról.

## 5. cikk

### Pénznem

Az 1., 2. és 3. cikkben említett összegeket és értékeket EUR-ban kell megadni. Ha szükséges, az összegeket vagy értékeket az Európai Központi Bank által az euróra vonatkozóan közzétett napi referencia-devizaárfolyamon kell átkonvertálni.

<sup>(1)</sup> A Bizottság (EU) 2017/104 felhatalmazáson alapuló rendelete (2016. október 19.) a tőzsdén kívüli származtatott ügyletekről, a központi szerződő felekről és a kereskedési adattárakról szóló 648/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kereskedési adattáraknak bejelentendő adatok minimális részleteit meghatározó szabályozási technikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló 148/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet módosításáról (HL L 17., 2017.1.21., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009/65/EK irányelve (2009. július 13.) az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 302., 2009.11.17., 32. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/61/EU irányelve (2011. június 8.) az alternatív befektetésialap-kezelőkről, valamint a 2003/41/EK és a 2009/65/EK irányelv, továbbá az 1060/2009/EK és az 1095/2010/EU rendelet módosításáról (HL L 174., 2011.7.1., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A Bizottság 231/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. december 19.) a 2011/61/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a mentességek, az általános működési feltételek, a letétkezelők, a tőkeáttétel, az átláthatóság és a felügyelet tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 83., 2013.3.22., 1. o.).

## 6. cikk

**Referenciamutatóra való közvetett hivatkozás referenciamutatók kombinációjában**

Ha a referenciamutatót referenciamutatók kombinációjában közvetve használják, az (EU) 2016/1011 rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében és a 24. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett küszöbértékek alkalmazásában az összegek vagy értékek a következők egyikének felelnek meg:

- a) a referenciamutató százalékos súlya a referenciamutatók kombinációján belül, megszorozva – az adott esettől függően – az érintett pénzügyi eszköz vagy befektetési alap teljes összegével vagy összértékével vagy átlagértékével, amennyiben az említett súly egyértelműen meghatározott vagy a rendelkezésre álló információk alapján megbecsülhető;
- b) az érintett pénzügyi eszköz vagy befektetési alap – az adott esettől függően – teljes összege vagy összértéke vagy átlagértéke elosztva a referenciamutatók kombinációjában szereplő referenciamutatók számával, amennyiben a referenciamutató tényleges súlya nincs meghatározva és nem is becsülhető meg.

## 7. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. szeptember 29-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Jean-Claude JUNCKER

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/67 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE****(2017. október 3.)****az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a meglévő referenciamutatók megszüntetéséből vagy módosításából eredő hatás értékelésére vonatkozó feltételek meghatározása tekintetében történő kiegészítéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a pénzügyi eszközökben és pénzügyi ügyletekben referenciamutatóként vagy a befektetési alapok teljesítményének méréséhez felhasznált indexekről, valamint a 2008/48/EK és a 2014/17/EU irányelv, továbbá az 596/2014/EU rendelet módosításáról szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 51. cikke (6) bekezdésére,

mivel:

- (1) Annak biztosításához, hogy az illetékes hatóságok egységesen alkalmazzák az (EU) 2016/1011 rendelet 51. cikkének (4) bekezdését, indokolt részletesen meghatározni, hogy az illetékes hatóságok mely feltételek fennállása esetén állapíthatják meg azt, hogy a meglévő referenciamutató megszüntetése vagy megváltoztatása vis maior eseményt eredményezne vagy ellehetetlenítené, illetőleg más módon sértené egy meglévő referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi ügylet vagy pénzügyi eszköz feltételeit vagy egy befektetési alap szabályzatát.
- (2) Ez különösen a vis maior események kapcsán fontos, mivel a fogalom értelmezése a tagállamokban eltérő.
- (3) A referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi ügylet vagy pénzügyi eszköz feltételei vagy egy befektetési alap szabályzata ellehetetlenülésének, illetőleg megsértésének az egyik legfőbb oka lehet egy jelentősen eltérő indexérték. Jelentősen eltérő értékeket eredményezhet az index idősorának váratlan megszakadása vagy az index volatilitásának megváltozott mértéke, amit viszont a referenciamutató előállításához használt módszertan vagy a referenciamutató kiszámításához használt bemeneti adatok megváltozása okozhat. Az illetékes hatóságoknak eseti alapon kell értékelniük az említett változások lehetséges hatásait, mivel a folyamatosság megszűnésének vagy az indexvolatilitás megváltozásának mértéke nagyrészt a referenciamutató jellegétől és a referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek vagy befektetési alapok jellegétől függ.
- (4) A felhasznált bemeneti adatok típusának vagy az adatforrások megbízhatóságának megváltozása bizonyos felhasználási módok esetén befolyásolhatja a referenciamutató megfelelését. Az illetékes hatóságoknak ezért értékelniük kell, hogy az említett változások vis maior eseményt eredményezhetnek-e, vagy ellehetetleníthetik-e, illetőleg más módon sérthetik-e a szerződéses feltételeket.
- (5) A vis maior események bekövetkezése, a szerződéses feltételek meghiúsulása vagy egyéb megsértése kevésbé valószínű, ha létezik egy elfogadható helyettesítő referenciamutató vagy a vonatkozó dokumentumokban legalább a helyettesítő referenciamutató kiválasztására vonatkozó eljárást rögzítik.
- (6) A különleges piacokat mérő indexek jelentős mértékben függhetnek az indexszolgáltató hírnevétől, döntésétől vagy szakértelmétől. Az illetékes hatóságoknak ezért értékelniük kell, hogy az említett körülmények között az indexszolgáltató megváltozása eredményezhet-e vis maior eseményt, illetőleg a szerződéses feltételek ellehetetlenítését vagy más módon történő megsértését,

<sup>(1)</sup> HL L 171., 2016.6.29., 1. o.



ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

**Az értékelés feltételei**

(1) Az (EU) 2016/1011 rendelet 51. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában az illetékes hatóság a következő feltételeket veszi figyelembe annak értékelésekor, hogy az említett rendelet követelményeinek meg nem felelő referenciamutató megszüntetése vagy megváltoztatása vis maior esetet eredményezne-e vagy ellehetetlenítené-e, illetőleg más módon sértené-e a referenciamutatóra hivatkozó pénzügyi ügyletnek vagy pénzügyi eszköznek a feltételeit vagy egy befektetési alap szabályzatát:

- a) a referenciamutató megváltoztatása a bemeneti adatok jellegének, a szóban forgó adatok meghatározásához használt módszertannak, magának az adatgyűjtési folyamatnak vagy a referenciamutató-előállítás más elemeinek a lényeges megváltoztatását tenné szükségessé, ami azzal járna, hogy a referenciamutató értéke jelentősen megváltozik;
- b) a bemeneti adatok vagy az említett adatok meghatározásához használt módszertan jellegének abból a célból történő megváltoztatása, hogy a referenciamutató megfeleljen az (EU) 2016/1011 rendeletnek, aláásná a referenciamutatónak az általa mérni hivatott piac vagy gazdasági valóság tekintetében fennálló reprezentativitását, ami végső soron a referenciamutató jellegének megváltozását eredményezné;
- c) nincs az (EU) 2016/1011 rendelet követelményeinek meg nem felelő referenciamutatót helyettesítő más olyan referenciamutató, amely:
  - i. megfelel az (EU) 2016/1011 rendelet követelményeinek;
  - ii. ugyanazt a piacot vagy ugyanazt a gazdasági valóságot méri;
  - iii. megtalálható az (EU) 2016/1011 rendelet 36. cikkében említett, nyilvánosan hozzáférhető nyilvántartásban vagy az említett nyilvántartásban szereplő referenciamutató-kezelő állítja elő;
- d) a referenciamutatóra hivatkozó meglévő pénzügyi eszközök, pénzügyi ügyletek vagy befektetési alapok és az ezekhez kapcsolódó dokumentumok nem rendelkeznek helyettesítő referenciamutatóról vagy nem tartalmazznak a helyettesítő referenciamutató meghatározására vonatkozó szabályokat vagy egyéb megfelelő vészhelyzeti intézkedést;
- e) a referenciamutató egyik referenciamutató-kezelőtől egy másik referenciamutató-kezelőhöz való áthelyezése a referenciamutató jelentős megváltozásával járna.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket eseti alapon kell alkalmazni.

*2. cikk*

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. október 3-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/68 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2018. január 8.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Carne de Salamanca” [OFJ])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Spanyolország kérelmét <sup>(2)</sup> a „Carne de Salamanca” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat, a német hatóságok azonban arról tájékoztatták a Bizottság szolgálatait, hogy az egységes dokumentumban meghatározott hústípusok esetében kiegészítő információkra van szükség a szarvasmarhafélék osztályozása tekintetében. A Bizottság szolgálatainak kérésére a spanyol hatóságok módosították az egységes dokumentum 3.2. pontját, és a hústípusok vonatkozásában pontosították a termékleírást.
- (3) Tekintve, hogy a szóban forgó módosítás formai jellegű, nem szükséges újból közzétenni a bejegyzés iránti kérelmet az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerint; a módosított egységes dokumentumot azonban tájékoztatási célból indokoltnak tűnik közzétenni.
- (4) Következésképpen a „Carne de Salamanca” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A „Carne de Salamanca” (OFJ) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első albekezdésben említett elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> XI. melléklete szerinti 1.1. osztályba – Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség) – tartozó terméket jelöl.**2. cikk**

A módosított egységes dokumentum tájékoztatás céljából közzétételre kerül e rendelet mellékletében.

**3. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.<sup>(2)</sup> HL C 435., 2015.12.24., 12. o.<sup>(3)</sup> A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2018. január 8-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Phil HOGAN  
a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

A Tanács 2006. március 20-i 510/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról (\*)

## „CARNE DE SALAMANCA”

EK-szám: ES-PGI-0005-01174 – 2013.11.8.

OEM ( ) OFJ (X)

## 1. ELNEVEZÉS

„Carne de Salamanca”

## 2. TAGÁLLAM VAGY HARMADIK ORSZÁG

Spanyolország

## 3. A MEZŐGAZDASÁGI TERMÉK VAGY ÉLELMISZER LEÍRÁSA

## 3.1. A termék típusa

1.1. osztály: Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség)

## 3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Carne de Salamanca” oltalom alatt álló földrajzi jelzés oltalma alatt álló hús előállítására alkalmas szarvasmarha-állomány a *morucha* fajtába tartozó nőivarú tenyészállatoktól származó fajtatiszta állatokból, illetve a *morucha* fajtába tartozó nőivarú tenyészállatok és a charolais vagy limousine fajtájú tenyész bikák közötti keresztezésből származó állatokból áll, amelyeket legalább 5 hónapos korukban választottak el, majd természeti erőforrásokon alapuló extenzív gazdálkodási technikák és módszerek alkalmazásával neveltek.

Vágási életkor szerint a következő típusok különböztethetők meg:

- borjú: legalább 8 hónapos, de 12 hónaposnál fiatalabb, vágásra szánt állat, Z kategória,
- vágásra szánt növendék marha („añojo”): legalább 12 hónapos, de legfeljebb 24 hónapos, vágásra szánt állat, A és E kategória,
- fiatal bika vagy üsző: legalább 24 hónapos, de legfeljebb 48 hónapos, vágásra szánt állat, B és E kategória.

A hús minimális érlelési ideje a levágás napjától számítva a borjú esetében 2, a levágásra szánt növendék marha („añojo”) esetében 4, a fiatal bika és az üsző esetében 6 nap.

A hasított testek a húsosság szerint az U, az R vagy az O osztályba tartoznak.

A hasított test minimális súlya az állatok kategóriája szerint változik:

- a borjú esetében 140 kg,
- a vágásra szánt növendék marha („añojo”) esetében 200 kg,
- a fiatal bika, illetve az üsző esetében 280 kg.

A faggyúság mértéke mind a hasított test külsején, mind a mellüreg belső felületén minden esetben a 2. osztálynak felel meg (enyhe faggyúval borítottág).

A vágás után 24 órával a húsnak a hasított test hosszú hátizmában mért pH-értéke legfeljebb 6 lehet.

(\*) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

Az oltalom alatt álló friss hús a levágást és a feldolgozást követően a következő jellemzőkkel rendelkezik:

- borjú: húsának színe a rózsaszín összes árnyalatától a világos vörösig terjedhet, felszíne csillogó, zsírja fehér, húsa a nyomásnak szilárdan ellenáll,
- vágásra szánt növendék marha („añojo”): a hús színe világos vöröstől cseresznyeszínig változó, felszíne csillogó, zsírjának színe a fehér és a világossárga között változik, húsa a nyomásnak szilárdan ellenáll,
- fiatal bika vagy üsző: húsának színe élénk, a cseresznyeszíntől a lilásvörösig változik, felszíne csillogó, zsírjának színe sárgás vagy krémfehér, húsa a nyomásnak szilárdan ellenáll.

### 3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

### 3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében)

Tekintve, hogy az anyaállatokat nem istállózva tartják, a legelőerdők („dehesas”) legelői és tarlói biztosítják egész évi ételmezésüket, amelyet a természeti erőforrások szűkössége idején a gazdaságban termelt szénával és szalmával egészítenek ki.

Tavasszal a legelők bőséges táplálékot biztosítanak, ennek egy részét begyűjtik és raktározzák. Nyáron az állatok a gazdaságokat átszelő folyók és patakok közelébe vonulnak, vagy a tarlokon legelik le a betakarított szalasztakarmány vagy a termés maradványait.

Ősszel a legelők újra kizöldülnek, és az állatok is visszatérnek. Ha a táplálék nem eléggé bőséges, a tavasszal begyűjtött fűvel vagy szénával egészítik ki.

Év végére a legelők szinte teljesen kimerülnek. Ekkor érik a makk, ami fontos, de az állatok számára nem elégséges táplálék, ezért az étrendet a tavasszal betárolt fűvel vagy a gazdaságban termelt zöldtakarmánnyal és szalmával gazdagítják.

A borjak öt-hét hónapot töltenek anyjukkal a legelőkön, ezalatt anyatejjel táplálkoznak, étrendjük azonban hamar kiegészül azokkal a táplálékokkal, amelyeket anyjukkal együtt fogyasztanak a legelőn. Az elválasztás után kezdődik az állatok levágásáig tartó hizlalási folyamat, amely alatt a borjak etetésére a gazdaságban előállított szénát, takarmányokat stb., valamint gabonaalapú természetes tápokot használnak.

Az állatok számára a rossz időjárási körülmények okozta táplálékhiányos időszakokban és a hizlalási szakaszban étrend-kiegészítő táplálékot lehet biztosítani, amely kizárólag a földrajzi területről származó takarmányból és szénából, valamint olyan növényű eredetű tápokból állhat, amelyek összetételében a gabonák dominálnak (a mennyiségi összetételben legalább 60 %) és éves szinten nem haladják meg a szárazanyag 50 %-át. Kifejezetten tilos olyan termékeket használni, amelyek megzavarhatják az állatok normális növekedési és fejlődési ritmusát.

### 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az elnevezés oltalmának alkalmazási körébe tartozó állatoknak a meghatározott földrajzi területen kell születniük, majd egészen a levágásukig ott kell nevelni és hizlalni őket.

### 3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A termék adagokban, szeletelve, darabolva vagy darálva hozható forgalomba azzal a feltétellel, hogy ezeket a műveleteket olyan gazdasági szereplők végzik, akik alávetik magukat az oltalom alatt álló elnevezés megfelelő használatára irányuló ellenőrzésnek.

### 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A hasított testek vágóhídi termékjelölése a két hasított féltest belső részén történik kitörölhetetlen jelölés vagy újra fel nem használható adathordozók alkalmazásával oly módon, hogy a hasított test mind a négy negyede szétválasztásuk után is tökéletesen azonosítható legyen.

Az elnevezés oltalmának alkalmazási körébe tartozó hús darabjait, valamint a szeletek, darabok vagy darált hús formájában kiserelt húsadagok csomagolásait számozott címkével kell ellátni, amelyen legalább az „Oltalom alatt álló földrajzi jelzés” és a „Carne de Salamanca” feliratnak szerepelnie kell.

Amennyiben a terméket kizárólag *morucha* fajtájú állatokból állították elő, a „Raza Morucha” megjelölés is szerepelhet a címkén.

#### 4. A FÖLDRAJZI TERÜLET TÖMÖR MEGHATÁROZÁSA

Salamanca tartomány.

#### 5. KAPCSOLAT A FÖLDRAJZI TERÜLETTEL

##### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A „Carne de Salamanca” előállítására alkalmas szarvasmarha-állomány tenyésztése és tartása szorosan kapcsolódik a legelőerdő („dehesa”) nagy ökológiai értékű sajátos földrajzi környezetéhez és az ott található magyaltölgyekhez.

A kontinentális éghajlatra jellemző hosszú, hideg telek, tartósan fagyos időszakok, száraz, forró nyarak és a nagy hőingadozások mellett az őszi és téli esőzések hozzák létre a legelőerdő szívós, örökzöld levelű magyaltölgyekben és aljnövényzet-alkotó bokorfajtákban gazdag közösségét. A legelők bővelkednek a magyal- és paratölgyek, a vöröstölgyek és az ibériai tölgyek jellegzetesen mediterrán típusú cserjéseiben, de gyakoriak a más fajták, főként a zuhar, a rekettye, a bodorrózsa és a sünzánót bozótos rétjei is. A pázsitfűfélék és a hüvelyesek egynyári fajtái is gyakoriak. A legelőerdő növényzete a szarvasmarha-állomány legfontosabb táplálékforrása.

Az e környezetbe illeszkedő termelési rendszer jellegzetessége az a mód, ahogy az állattartók a szarvasmarha-állománynak a legelőerdők erőforrásaihoz való alkalmazkodásán alapuló hagyományos gyakorlatokat folytatják, anélkül, hogy az év bármely szakaszában istállóban tartanák az állatokat. Az állatok nem igényelnek speciális tartási helyeket, mivel folyamatosan a szabad ég alatt tartózkodnak és csak a tölgyek alatt kereshetnek menedéket. A nevelési rendszer a természetes ciklusokat is tiszteltben tartja: a borjút nem segítik világra, természetes módon, a mezőn születik. Öt-hét hónapig anyjával marad, anyatejjel táplálkozik, de a legelők növényeit is fogyasztja.

A területen a szarvasmarhának a lovakkal, a viadalra szánt bikákkal és az ibériai sertéssel kell osztoznia, és a gyakran lovon közlekedő tehénpásztor („vaquero charro”) feladata, hogy az általa gondozott állatokat úgy óvja és kezelje, hogy az a legelőerdő legjobb kihasználását és egyszersmind oltalmát eredményezze. Salamanca elismeri ezeknek a különleges személyeknek a fontos szerepét: a város egyik központi terén Venancio Blanco szobrával tiszteleg előttük.

Az elmúlt évszázadok alatt a legelőerdőben végbemenő természetes kiválasztódás eredményeként kialakult a nehéz természeti körülményekhez és a terület legelőinek hasznosításához alkalmazkodó szarvasmarha-állomány. Külön említést érdemel ezen állatok vonatkozásában a kicsinyeiknek a farkasok és a rókák támadásaitól való megvédeése terén is megmutatkozó nagyon erős anyai ösztön, valamint szívós természetük, amely segíti őket a ridegtartás elviselésében. Ezek a pozitív tulajdonságok a *morucha* fajta és keresztezései jellemzőire vezethetők vissza. A „Carne de Salamanca” fajtaállományát alkotó *morucha* fajta Salamanca legelőerdőiben alakult ki. Korábban mezőgazdasági munkáknál használták igavonóként, és kisebb bikaviadalokon („lidia”) szerepeltették, mindig szem előtt tartva az állat hústermelő képességét is. Idővel, főként kiváló anyaállat és tenyészállat voltak köszönhetően, a hústermelésre különösen alkalmas fajtává alakult. A múlt század közepe táján új fajták jelentek meg, köztük a *morucha*-hoz hasonló közegben tenyésztett charolais és limousine fajták. Az évek során a *morucha* fajtájú állatok, valamint az ezek és a charolais, illetve a limousine fajtájú állatok keresztezéséből származó egyedek tökéletesen alkalmazkodtak a legelőerdők ökoszisztémájához, és képessé váltak a felhasznált növényi erőforrásokból nagyra értékelt húst előállítani.

##### 5.2. A termék sajátosságai

A „Carne de Salamanca” jelöléssel ellátott hasított testek esetében a faggyúborítottság a hasított test külsején és a mellüreg belső felületén is csekély.

A nagyon finom izomrostoknak köszönhetően a „Carne de Salamanca” textúrája kevésbé rostos. A hús színe a rózsaszíntől a lilászörösig terjed, nagyon élénk, csillogó. A húst átszövő zsír a fehértől sárgáig vagy krémszínig terjedő színű, egyenletes eloszlású, nem képez lerakódásokat és neki köszönhető a hús jellegzetes ízei és aromái.

##### 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

Nem kétséges, hogy az anyatejtől a természetes legelők használatáig terjedő hagyományos takarmányozási módszerek, a salamancai legelőerdők természetes környezetében élő csorda kezelése, valamint az állatok bázis fajtakomponense, a *morucha* fajta képezik a legfontosabb tényezőket. Ezek együttesen teszik lehetővé egy olyan termék előállítását, amelyet sajátos tulajdonságai, különösen a nagyon finom izomrostok, a rózsaszíntől lilászörösig terjedő erőteljes, csillogó szín, valamint a húsban egyenletesen eloszló, lerakódásokat nem képező zsír különböztetnek meg más marhahúsoktól.

A hagyományos extenzív gazdálkodási rendszer lehetővé tette annak az állatfajtnak a több évtizedet igénylő kiválasztását, amely tökéletesen alkalmazkodott a legelőerdőkhöz és amely az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

- kis vagy közepes nagyságú, kis súlyú állatok, amelyek rendelkeznek a táplálékszükségletüknek a nem túl dús, szegényes legelőkön való biztosításához szükséges nagy emésztőkapacitással,
- jól fejlett, fizikai erő kifejtésre alkalmas izomzattal rendelkező, a tágas legelőkön gyorsan és könnyedén mozgó állatok, amelyeknek naponta több kilométert kell megtenniük ahhoz, hogy táplálékot és vizet találjanak,
- rendkívül szívós állatok, amelyek nyáron és télen egyaránt ellenállók a földrajzi terület időjárási viszonyaitól szemben.

Ennél az állattípusnál a naponta végzett erőteljes izommunka mellett a genetika is pozitívan befolyásolja a szarvasmarha esetében megszokottnál finomabb rostokkal rendelkező izomtömeg és ennek eredményeként a kevésbé rostos textúrájú hús kialakulását.

A hasított test faggyúságának mértéke a tenyésztési rendszerrel, az állatok nagy fokú szívósságával és korai érettségével áll kapcsolatban. A folyamatos mozgás megakadályozza, hogy bizonyos helyeken zsírlerakódások keletkezzenek, így az állatok hatékonyabban tudnak nagy távolságokat megtenni táplálékszerzés céljából. A táplálékban bővelkedő időszakokban az izmokat átszövő zsír formájában tartalékok gyűlhetnek fel, ez azonban nem csökkenti az állatok mozgékonyágát. Mindezek eredményeként a zsír egyenletesen oszlik el a húsban, nem képez lerakódásokat, színe a fehértől a sárgáig vagy krémfehérig változó, a levágáskori életkortól függően.

Köszönhetően a természetes laktációs ciklus tiszteletben tartásának – mivel ezeket az állatokat a szokásosnál később választják el – és annak, hogy a borjak folyamatosan anyjuk mellett tartózkodnak a legelőerdőben, a borjak fokozatosan kiegészítik anyatejes étrendjüket a legelőerdő erőforrásaival, főként a nagyobb mennyiségű pigmentet (klorofil és karotinoidokat) tartalmazó tavaszi zöldtakarmánnyal, ami a hús jellegzetes csillogását és színét adja. Ennek és a genetikailag vörösebb húsú fajtának köszönhető a hús erőteljes, rózsaszíntől lilászírvörösig terjedő, csillogó színe.

A szarvasmarha tenyésztése és húsának fogyasztása szorosan kapcsolódik ehhez a vidékhez: ismertsége és hírneve miatt a „Carne de Salamanca” terméket már a XV. században is használták a földesúri adó megfizetésére.

A XX. század közepétől vált szokássá, hogy a környék hentesei és éttermei büszkén hirdessék a kirakatban, illetve az étlapon, hogy náluk „Carne de Salamanca” kapható. Ezzel adták tudtul vevőiknek, hogy a környék legjobb, a fogyasztók által nagyra értékelt és keresett húsfélésegei náluk elérhetők.

Számos írás igazolja, hogy a fogyasztók elismerik és előnyben részesítik a salamancai marhahúst; Luis Carandell „Vivir en Madrid” (Madridi élet) című, 1967-ben megjelent könyvének bevezetésében például a következőket írja: „1929-ben Barcelonában születtem, 1947-ben Madridban pedig újjászülettem ... Abban a városban, amelyik a zöldséget Valenciából, a halat Bilbaóból, a húst Salamancából, a bort la Manchából, a szöveteiket pedig Katalóniából hozatta”.

### Hivatkozás a termék leírás közzétételére

[az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése]

[http://www.itacyl.es/opencms\\_wf/opencms/informacion\\_al\\_ciudadano/calidad\\_alimentaria/4\\_condiciones\\_DOP/index.html](http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/informacion_al_ciudadano/calidad_alimentaria/4_condiciones_DOP/index.html)

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/69 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2018. január 16.)****a „Carne de Morucha de Salamanca” oltalom alatt álló földrajzi jelzés (OFJ) bejegyzésének törléséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 54. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 7. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1151/2012/EU rendelet 49–52. cikkében leírt eljárás *mutatis mutandis* alkalmazandó a bejegyzés törlésére az említett rendelet 54. cikke (1) bekezdésében foglaltak szerint.
- (2) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdésének megfelelően, összefüggésben a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével, a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Spanyolország kérelmét <sup>(3)</sup> a „Carne de Morucha de Salamanca” oltalom alatt álló földrajzi jelzés (OFJ) bejegyzésének törlésére.
- (3) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti felszólalási nyilatkozat, ezért a „Carne de Morucha de Salamanca” (OFJ) elnevezést törölni kell az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és az oltalom alatt álló földrajzi jelzések nyilvántartásából.
- (4) Az 1151/2012/EU rendelet 54. cikke (1) bekezdésének utolsó albekezdése értelmében az ilyen törléseket a hivatkozott rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedés összhangban van a mezőgazdasági termékek minőségpolitikájával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A „Carne de Morucha de Salamanca” (OFJ) elnevezés bejegyzése törlésre kerül.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.<sup>(2)</sup> A Bizottság 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2013. december 18.) az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések, az oltalom alatt álló földrajzi jelzések és a hagyományos különleges termékek uniós szimbólumainak létrehozása tekintetében, valamint a származásra vonatkozó bizonyos szabályok, bizonyos eljárási szabályok és bizonyos kiegészítő átmeneti szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 179., 2014.6.19., 17. o.).<sup>(3)</sup> HL C 201., 2017.6.24., 5. o.



Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2018. január 16-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/70 RENDELETE****(2018. január 16.)****a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II., III. és V. mellékletének az egyes termékekben, illetve azok felületén található ametoktradin, klórpirifosz-metil, ciprokonazol, difenokonazol, fluazinam, flutriafol, prohexadion és nátrium-klorid maradékanyag-határértéke tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2005. február 23-i 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésének a) pontjára és 14. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A fluazinam, a flutriafol és a prohexadion tekintetében a 396/2005/EK rendelet II. melléklete maradékanyag-határértékeket (a továbbiakban: MRL-ek) állapított meg. A klórpirifosz-metil tekintetében az említett rendelet II. melléklete és III. mellékletének B. része határozott meg MRL-eket. Az ametoktradin, a ciprokonazol és a difenokonazol tekintetében az MRL-eket az említett rendelet III. mellékletének A. része határozott meg MRL-eket. A nátrium-klorid tekintetében az említett rendelet nem határozott meg MRL-eket, és e hatóanyag nem szerepel annak IV. mellékletében sem, ezért esetében a rendelet 18. cikke (1) bekezdésének b) pontjában megállapított 0,01 mg/kg alapértéket kell alkalmazni.
- (2) Egy, az ametoktradin hatóanyagot tartalmazó növényvédő szer „fűszernövények és ehető virágok” esetében való alkalmazása iránti engedélyezésre irányuló eljárás keretében – a 396/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének megfelelően – kérelmet nyújtottak be a Bizottsághoz az érvényben lévő MRL-ek módosítása céljából.
- (3) A klórpirifosz-metil esetében a kakiszilvára/datolyaszilvára és a gránátalmára vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet. A ciprokonazol esetében a borágó magjára vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet. A difenokonazol esetében a sárgabarackra/kajszira, a szamócára, a fejképző káposztafélékre, a salátára és egyéb salátafélékre, a mangoldra, a fűszernövényekre és ehető virágokra, a kardonnára/szúrós articsókára, a szárzellerre, a póréhagymára, a rebarbarára, a hüvelyesekre, az árpára, valamint a gyökér- és rizómafűszerekre vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet. A fluazinam esetében a vöröshagymára, a salottára/mogyoróhagymára és a fokhagymára vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet. A prohexadion esetében a szilvára vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet.
- (4) A 396/2005/EK rendelet 6. cikke (2) és (4) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtottak be a flutriafol komló esetében történő alkalmazására vonatkozóan. A kérelmező állítása szerint a szóban forgó hatóanyagoknak az Egyesült Államokban az említett terményre vonatkozóan engedélyezett alkalmazása a 396/2005/EK rendeletben megállapított MRL-nél magasabb maradékanyag-értékhez vezet, ezért magasabb MRL-t kell megállapítani annak érdekében, hogy az említett termény behozatalát ne gátolják kereskedelmi akadályok.
- (5) A 396/2005/EK rendelet 8. cikkének megfelelően az érintett tagállamok értékelték a kérelmeket, és az értékelő jelentéseket megküldték a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> HL L 70., 2005.3.16., 1. o.

- (6) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) megvizsgálta a kérelmeket és az értékelő jelentéseket, különös tekintettel a fogyasztókat és adott esetben az állatokat érintő kockázatokra, és a javasolt MRL-ekről indokolással ellátott véleményeket <sup>(1)</sup> adott ki. Ezeket a véleményeket továbbította a kérelmezőknek, a Bizottságnak és a tagállamoknak, és hozzáférhetővé tette őket a nyilvánosság számára.
- (7) A ciprokonazol esetében a Hatóság megvizsgálta egy, a repcemagra vonatkozó MRL megállapítására irányuló kérelmet, és a javasolt MRL-ről indokolással ellátott véleményt adott ki <sup>(2)</sup>. Az MRL-ek extrapolációjára vonatkozó jelenlegi uniós iránymutatásokkal összhangban helyénvaló a repcemagra vonatkozó említett MRL-t a borágó magja esetében is ezen az értéken meghatározni.
- (8) A többi kérelmet illetően a Hatóság arra a következtetésre jutott, hogy az adatokra vonatkozó valamennyi követelmény teljesült, és a kérelmezők által kért MRL-módosítások – 27 specifikus európai fogyasztói csoport fogyasztói expozíciójának vizsgálata alapján – a fogyasztók biztonsága szempontjából elfogadhatók. A Hatóság figyelembe vette az anyagok toxikológiai tulajdonságaira vonatkozó legfrissebb információkat. Sem az említett hatóanyagokat esetlegesen tartalmazó valamennyi élelmiszer fogyasztásából következő, egész életen át tartó expozíció, sem az adott termékek fokozott fogyasztásából következő, rövid távú expozíció esetében nem merült fel a megengedhető napi bevitel vagy az akut referenciadózis túllépésének kockázata.
- (9) A nátrium-kloridot az (EU) 2017/1529 bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> egyszerű anyagnak jótárgyáta. Az említett anyag felhasználási feltételei várhatóan nem vezetnek olyan mennyiségű maradékanyag jelenlétéhez az élelmiszerekben és takarmányokban, hogy az kockázatot jelentene a fogyasztóra. Célszerű ezért az említett anyagot felvenni a 396/2005/EK rendelet IV. mellékletébe.
- (10) Az MRL-ekre vonatkozó megfelelő módosítások – a Hatóság indokolással ellátott véleményei alapján és a kérdés szempontjából jelentős tényezőket figyelembe véve – eleget tesznek a 396/2005/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdésében megfogalmazott követelményeknek.
- (11) A 396/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 396/2005/EK rendelet II., III. és IV. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

#### 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

<sup>(1)</sup> Az EFSA tudományos jelentéseinek internetes elérhetősége: <http://www.efsa.europa.eu>:

*Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for ametoctradin in herbs and edible flowers* (Indokolással ellátott vélemény az ametroctradin fűszernövények és ehető virágok vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-jének módosításáról). EFSA Journal 2017;15(6):4869 [21. o.].

*Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for chlorpyrifos-methyl in kaki/Japanese persimmon and granate apple/pomegranate* (Indokolással ellátott vélemény a klórpírifosz-metil kakiszilva/datolyaszilva és gránátalma vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-jének módosításáról). EFSA Journal 2017;15(5):4838 [24. o.].

*Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for difenoconazole in various crops* (Indokolással ellátott vélemény a difenokonazol különböző termények vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-jeinek módosításáról). EFSA Journal 2017;15(7):4893 [33. o.].

*Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for fluazinam in onions, shallots and garlic* (Indokolással ellátott vélemény a fluazinam vöröshagyma, salotta/mogyoróhagyma és fokhagyma vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-jeinek módosításáról). EFSA Journal 2017;15(7):4904 [22. o.].

*Reasoned opinion on the setting of import tolerance for flutriafol in hops* (Indokolással ellátott vélemény a komlóban előforduló flutriafolra vonatkozó importtolerancia meghatározásáról). EFSA Journal 2017;15(7):4875 [22. o.].

*Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue level for prohexadione (considered variant prohexadione-calcium) in plums* (Indokolással ellátott vélemény a prohexadion [figyelembe vett variáns: prohexadion-kalcium] szilva vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-jének módosításáról). EFSA Journal 2017;15(6):4837 [20. o.].

<sup>(2)</sup> *Reasoned opinion on the modification of the existing MRLs for cyproconazole in rapeseed* (Indokolással ellátott vélemény a ciprokonazol repcemag vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-jeinek módosításáról). EFSA Journal 2011;9(5):2187 [30. o.].

<sup>(3)</sup> A Bizottság (EU) 2017/1529 végrehajtási rendelete (2017. szeptember 7.) a nátrium-klorid egyszerű anyagnak a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti jóváhagyásáról, valamint az 540/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet mellékletének módosításáról (HL L 232., 2017.9.8., 1. o.).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2018. január 16-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## MELLÉKLET

A 396/2005/EK rendelet II., III. és IV. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. mellékletben a klórpírifosz-metilre, a fluazinamra, a flutriafolra és a prohexadionra vonatkozó oszlopok helyébe a következő szöveg lép:

**„Növényvédőszer-maradékok és megengedett szermaradék-határértékek (mg/kg)**

Kódszám	Olyan csoportok és egyedi termékek, amelyekre MRL-ek alkalmazandók <sup>(e)</sup>	Klórpírifosz-metil (F)	Fluazinam (F)	Flutriafol	Prohexadion (prohexadion(sav) és sói, prohexadion-kalciumban kifejezve)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0100000	<b>FRISS ÉS FAGYASZTOTT GYÜMÖLCS; FÁN TERMŐ HÉJAS GYÜMÖLCSŰEK</b>				
0110000	<b>Citrusfélék</b>		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0110010	Grapefruitfélék	0,05 (*)			
0110020	Narancs	0,5			
0110030	Citrom	0,3			
0110040	Zöld citrom/lime	0,05 (*)			
0110050	Mandarin	1			
0110990	Egyéb	0,05 (*)			
0120000	<b>Fán termő héjas gyümölcsűek</b>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,02 (*)	0,01 (*)
0120010	Mandula				
0120020	Paradió/brazil dió				
0120030	Kesu/kesudió				
0120040	Gesztenye				
0120050	Kókuszdió				
0120060	Mogyoró				
0120070	Ausztráliai mogyoró/makadám dió				
0120080	Pekándió				
0120090	Fenyőmag				
0120100	Pisztácia				
0120110	Dió				
0120990	Egyéb				
0130000	<b>Almatermésűek</b>	0,5		0,4 (+)	0,1
0130010	Alma		0,3 (+)		
0130020	Körte		0,3 (+)		
0130030	Birsalma		0,01 (*)		
0130040	Naspolya	(**)	0,01 (*)		
0130050	Japán naspolya	(**)	0,01 (*)		
0130990	Egyéb		0,01 (*)		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0140000	<b>Csonthéjasok</b>		0,01 (*)		
0140010	Sárgabarack/kajszi	0,05 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0140020	Cseresznye	0,05 (*)		1	0,4
0140030	Őszibarack	0,5		0,6	0,01 (*)
0140040	Szilva	0,05 (*)		0,4	<b>0,05</b>
0140990	Egyéb	0,05 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0150000	<b>Bogyógyümölcsűek</b>				
0151000	a) Szőlő	0,2			0,01 (*)
0151010	Csemegeszőlő		0,01 (*) (+)	0,8	
0151020	Borszőlő		3 (+)	1,5 (+)	
0152000	b) Szamóca	0,5	0,01 (*)	1,5	0,15
0153000	c) Vesszőn termő bogyógyümölcsűek	0,05 (*)	0,01 (*) (+)	0,01 (*)	0,01 (*)
0153010	Feketeszeder				
0153020	Hamvas szeder				
0153030	Málna (piros és sárga)				
0153990	Egyéb				
0154000	d) Egyéb bogyógyümölcsűek	0,05 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0154010	Fürtös áfonya		3		
0154020	Tőzegáfonya		0,01 (*)		
0154030	Ribiszke (fekete, piros és fehér)		0,01 (*)		
0154040	Köszméte/egres (zöld, piros és sárga)		0,01 (*)		
0154050	Csipkebogyó	(**)	0,01 (*)		
0154060	Faeper (fekete és fehér)	(**)	0,01 (*)		
0154070	Azarólgalagonya/franciagalagonya	(**)	0,01 (*)		
0154080	Fekete bodza	(**)	0,01 (*)		
0154990	Egyéb		0,01 (*)		
0160000	<b>Egyéb gyümölcsök</b>		0,01 (*)		0,01 (*)
0161000	a) ehető héjúak			0,01 (*)	
0161010	Datolya	0,05 (*)			
0161020	Füge	0,05 (*)			
0161030	Étkezési olajbogyó	0,05 (*)			
0161040	Kumkvat/japán törpemandarin	0,05 (*)			
0161050	Karambola/uborkafa	(**)			
0161060	Kakiszilva/datolyaszilva	(**)			
0161070	Jávai szilva/dzsambolán	(**)			
0161990	Egyéb	0,05 (*)			
0162000	b) kisebbek, nem ehető héjúak	0,05 (*)		0,01 (*)	
0162010	Kivi (zöld, piros, sárga)				
0162020	Licsiszilva/kínai ikerszilva				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0162030	Passiógyümölcs/marakuja				
0162040	Fügekaktusz	(**)			
0162050	Csillagalma	(**)			
0162060	Amerikai datolyaszilva/virginiai szilva	(**)			
0162990	Egyéb				
0163000	c) <i>nagyobbak, nem ehető héjúak</i>				
0163010	Avokádó	0,05 (*)		0,01 (*)	
0163020	Banán	0,05 (*)		0,3	
0163030	Mangó	0,05 (*)		0,01 (*)	
0163040	Papája	0,05 (*)		0,01 (*)	
0163050	Gránátalma	<b>0,3</b>		0,01 (*)	
0163060	Csirimojó/krémalma	(**)		0,01 (*)	
0163070	Guáva/guajava	(**)		0,01 (*)	
0163080	Ananász	0,05 (*)		0,01 (*)	
0163090	Kenyérgyümölcs	(**)		0,01 (*)	
0163100	Durián	(**)		0,01 (*)	
0163110	Tüskés annóna	(**)		0,01 (*)	
0163990	Egyéb	0,05 (*)		0,01 (*)	
0200000	<b>FRISS ÉS FAGYASZTOTT ZÖLDSÉGEK</b>				
0210000	<b>Gyökér- és gyökgumós zöldségek</b>	0,05 (*)			0,01 (*)
0211000	a) <i>burgonya</i>		0,02	0,01 (*)	
0212000	b) <i>trópusi gyökér és gumós zöldségek</i>		0,01 (*)	0,01 (*)	
0212010	Kasszava gyökér/manióka				
0212020	Édesburgonya/batáta				
0212030	Jamszgyökér				
0212040	Nyílgyökér	(**)			
0212990	Egyéb				
0213000	c) <i>egyéb gyökér- és gyökgumós zöldségek, a cukorrépa kivételével</i>		0,01 (*)		
0213010	Cékla			0,06 (+)	
0213020	Sárgarépa			0,01 (*)	
0213030	Gumós zeller			0,01 (*)	
0213040	Torma			0,01 (*)	
0213050	Csicsóka			0,01 (*)	
0213060	Pasztinák/paszternák			0,01 (*)	
0213070	Petrezselyemgyökér			0,01 (*)	
0213080	Retek			0,01 (*)	
0213090	Bakszakáll			0,01 (*)	
0213100	Karórépa			0,01 (*)	
0213110	Tarlórépa			0,01 (*)	
0213990	Egyéb			0,01 (*)	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0220000	<b>Hagymafélék</b>	0,05 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0220010	Fokhagyma		<b>0,06</b>		
0220020	Vöröshagyma		<b>0,06</b>		
0220030	Salotta/mogyoróhagyma		<b>0,06</b>		
0220040	Újhagyma/zöldhagyma és téli sarjadékhagyma		0,01 (*)		
0220990	Egyéb		0,01 (*)		
0230000	<b>Termésükért termesztett zöldségek</b>				0,01 (*)
0231000	a) <i>burgonyafélék</i>	0,5			
0231010	Paradicsom		0,3	0,8	
0231020	Étkezési paprika		0,01 (*)	1	
0231030	Padlizsán/tojásgyümölcs		0,01 (*)	0,01 (*)	
0231040	Okra/bámia		0,01 (*)	0,01 (*)	
0231990	Egyéb		0,01 (*)	0,01 (*)	
0232000	b) <i>kabakosok – ehető héjúak</i>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,15	
0232010	Uborka				
0232020	Apró uborka				
0232030	Cukkini				
0232990	Egyéb				
0233000	c) <i>kabakosok – nem ehető héjúak</i>	0,05 (*)	0,01 (*)		
0233010	Dinnye			0,2 (+)	
0233020	Sütőtök			0,01 (*)	
0233030	Görögdinnye			0,2 (+)	
0233990	Egyéb			0,01 (*)	
0234000	d) <i>csemegekukorica</i>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	
0239000	e) <i>egyéb termésükért termesztett zöldségek</i>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	
0240000	<b>Káposztafélék (nem tartalmazza a káposztafélék gyökereit és kis levelű terményeit)</b>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0241000	a) <i>virágukért termesztett káposztafélék</i>				
0241010	Brokkoli				
0241020	Karfiol				
0241990	Egyéb				
0242000	b) <i>fejképző káposztafélék</i>				
0242010	Kelbimbó				
0242020	Fejeskáposzta				
0242990	Egyéb				
0243000	c) <i>leveles káposzta</i>				
0243010	Kínai kel/pekingi káposzta/pe-tsai				
0243020	Kel				
0243990	Egyéb				



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0244000	d) <i>karalábé</i>				
0250000	<b>Levélzöldségek, fűszernövények és ehető virágok</b>	0,05 (*)			
0251000	a) <i>saláta és egyéb salátafélék</i>		0,01 (*)		0,01 (*)
0251010	Galambbegysaláta			0,01 (*)	
0251020	Fejes salátafélék			1,5	
0251030	Endívia/széles levelű batáviai endívia			0,01 (*)	
0251040	Kerti zsázsa/közönséges borbá-lafű, valamint egyéb csírák és haj-tások			0,01 (*)	
0251050	Közönséges borbálfű/szárzsföldi zsázsa	(**)		0,01 (*)	
0251060	Borsmustár/rukkola			0,01 (*)	
0251070	Vörös mustár	(**)		0,01 (*)	
0251080	Kis levelű termények (a Brassica fajok is)			0,01 (*)	
0251990	Egyéb			0,01 (*)	
0252000	b) <i>spenót és hasonló levelek</i>		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0252010	Spenótfélék				
0252020	Kövér porcsin	(**)			
0252030	Mangold				
0252990	Egyéb				
0253000	c) <i>szőlőlevél és hasonló fajok</i>	(**)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0254000	d) <i>vízitorma</i>		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0255000	e) <i>cikóriasaláta</i>		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0256000	f) <i>fűszernövények és ehető virágok</i>		0,05 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
0256010	Turbolya				
0256020	Metélőhagyma				
0256030	Zellerlevél				
0256040	Petrezselyemlevél/metélőpetrezse-lyem				
0256050	Zsálya	(**)			
0256060	Rozmaring	(**)			
0256070	Kakukkfű	(**)			
0256080	Bazsalikom, valamint ehető vi-rágok	(**)			
0256090	Babérlevél	(**)			
0256100	Tárkony	(**)			
0256990	Egyéb				
0260000	<b>Hüvelyes zöldségek</b>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0260010	Bab (hüvelyben)				
0260020	Bab (hüvely nélkül)				
0260030	Borsó (hüvelyben)				
0260040	Borsó (hüvely nélkül)				
0260050	Lencse				
0260990	Egyéb				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0270000	<b>Szárúkért termesztett zöldségek</b>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0270010	Spárga				
0270020	Kardonna/szúrós articsóka				
0270030	Szárzeller				
0270040	Olasz édeskömény				
0270050	Articsóka				
0270060	Póréahagyma				
0270070	Rebarbara				
0270080	Bambuszrügy	(**)			
0270090	Pálmafa csúcscrügy	(**)			
0270990	Egyéb				
0280000	<b>Gombák, mohák és zuzmók</b>	0,05 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0280010	Termesztett gomba				
0280020	Vadgomba				
0280990	Moha és zuzmó				
0290000	<b>Algák és prokarióta szervezetek</b>	(**)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0300000	<b>HÜVELYESEK</b>	0,05 (*)	0,02 (*)	0,01 (*)	0,02 (*)
0300010	Bab		(+)		
0300020	Lencse				
0300030	Borsó				
0300040	Csillagfürt/farkasbab				
0300990	Egyéb				
0400000	<b>OLAJOS MAGVAK ÉS OLAJTARTALMÚ GYÜMÖLCSÖK</b>	0,05 (*)	0,01 (*)		
0401000	<b>Olajos magvak</b>				
0401010	Lenmag			0,02 (*)	0,01 (*)
0401020	Földimogyoró/amerikai mogyoró			0,15	0,9
0401030	Mák			0,02 (*)	0,01 (*)
0401040	Szezám-mag			0,02 (*)	0,01 (*)
0401050	Napraforgómag			0,02 (*)	0,01 (*)
0401060	Repcemag			0,5	0,01 (*)
0401070	Szójabab			0,4	0,01 (*)
0401080	Mustármag			0,5	0,01 (*)
0401090	Gyapotmag			0,5	0,01 (*)
0401100	Tökmag			0,02 (*)	0,01 (*)
0401110	Pórsáfránymag	(**)		0,02 (*)	0,01 (*)
0401120	Borágó magja	(**)		0,02 (*)	0,01 (*)
0401130	Gomborkamag	(**)		0,5	0,01 (*)
0401140	Kendermag			0,02 (*)	0,01 (*)
0401150	Ricinusbab	(**)		0,02 (*)	0,01 (*)
0401990	Egyéb			0,02 (*)	0,01 (*)
0402000	<b>Olajtartalmú gyümölcsök</b>			0,02 (*)	0,01 (*)
0402010	Olajbogyó olajkinyerésre				
0402020	Olajpálma magja	(**)			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0402030	Afrikai olajpálma gyümölcs	(**)			
0402040	Kapok	(**)			
0402990	Egyéb				
0500000	<b>GABONAFÉLÉK</b>	3	0,02 (*)		
0500010	Árpa			0,15	0,1
0500020	Hajdina és egyéb álgabonafélék			0,01 (*)	0,02 (*)
0500030	Kukorica			0,01 (*)	0,02 (*)
0500040	Köles			0,01 (*)	0,02 (*)
0500050	Zab			0,01 (*)	0,1
0500060	Rizs			1,5 (+)	0,02 (*)
0500070	Rozs			0,15	0,1
0500080	Cirok			1,5	0,02 (*)
0500090	Búza			0,15	0,1
0500990	Egyéb			0,01 (*)	0,02 (*)
0600000	<b>KÁVÉ, TEA, GYÓGYNÖVÉNYTEA, KAKAÓ ÉS SZENTJÁNOSKENYÉR</b>				0,05 (*)
0610000	<b>Tea</b>	0,1 (*)	0,1 (*)	0,05 (*)	
0620000	<b>Kávébab</b>	(**)	0,1 (*)	0,15	
0630000	<b>Gyógyteafőzet a következőből:</b>	(**)		0,05 (*)	
0631000	a) <i>virág</i>	(**)	0,1 (*)		
0631010	Kamilla	(**)			
0631020	Rozella/szudáni hibiszkusz	(**)			
0631030	Rózsa	(**)			
0631040	Jázminvirág/fehér jázmin	(**)			
0631050	Kislevelű hárs	(**)			
0631990	Egyéb	(**)			
0632000	b) <i>levelek és fűszernövények</i>	(**)	0,1 (*)		
0632010	Kerti szamóca	(**)			
0632020	Vörös fokföldireketye/rooibos	(**)			
0632030	Maté	(**)			
0632990	Egyéb	(**)			
0633000	c) <i>gyökér</i>	(**)	3 (+)		
0633010	Macskagyökér	(**)			
0633020	Ginszeng	(**)			
0633990	Egyéb	(**)			
0639000	d) <i>a növény bármely más részei</i>	(**)	0,1 (*)		
0640000	<b>Kakaóbab</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	
0650000	<b>Szentjánoskenyér</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	
0700000	<b>KOMLÓ</b>	0,1 (*)	0,1 (*)	<b>20</b>	0,01 (*)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0800000	<b>FŰSZEREK</b>	(**)			
0810000	<b>Mag</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0810010	Ánizsmag	(**)			
0810020	Fekete kömény	(**)			
0810030	Zeller	(**)			
0810040	Koriander/kerti koriander	(**)			
0810050	Kömény	(**)			
0810060	Kapor	(**)			
0810070	Édeskömény	(**)			
0810080	Görögszéna/lepkeszeg	(**)			
0810090	Szerecsendió	(**)			
0810990	Egyéb	(**)			
0820000	<b>Termés</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0820010	Szefűbors	(**)			
0820020	Szecsúáni bors	(**)			
0820030	Kömény	(**)			
0820040	Kardamom	(**)			
0820050	Borókabogyó	(**)			
0820060	Bors-félék (fekete, zöld és fehér)	(**)			
0820070	Vanília	(**)			
0820080	Tamarind	(**)			
0820990	Egyéb	(**)			
0830000	<b>Kéreg</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0830010	Fahéj	(**)			
0830990	Egyéb	(**)			
0840000	<b>Gyökér- és rizóma</b>	(**)			
0840010	Édesgyökér	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0840020	Gyömbér	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0840030	Kurkuma/indiai safrány	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0840040	Torma	(**)	(+)	(+)	(+)
0840990	Egyéb	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0850000	<b>Bimbó</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0850010	Szefűszeg	(**)			
0850020	Kapribogyó	(**)			
0850990	Egyéb	(**)			
0860000	<b>Virágbibe</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0860010	Sáfrány	(**)			
0860990	Egyéb	(**)			
0870000	<b>Magköpeny</b>	(**)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0870010	Szerecsendió-virág/mácisz	(**)			
0870990	Egyéb	(**)			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0900000	<b>CUKORTERMŐ NÖVÉNYEK</b>	(**)	0,01 (*)		0,01 (*)
0900010	Cukorrépagyökér	(**)		0,06	
0900020	Cukornád	(**)		0,01 (*)	
0900030	Cikóriagyökér	(**)		0,01 (*)	
0900990	Egyéb	(**)		0,01 (*)	
1000000	<b>ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – SZÁRAZ-FÖLDI ÁLLATOK</b>				
1010000	<b>Szövetek a következő állatokból</b>	0,05 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)
1011000	a) <i>sertés</i>				
1011010	Izom			0,01 (*)	
1011020	Zsírszövet			0,01 (*)	
1011030	Máj			0,1 (+)	
1011040	Vese			0,01 (*)	
1011050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)			0,01 (*)	
1011990	Egyéb			0,01 (*)	
1012000	b) <i>szarvasmarha</i>				
1012010	Izom			0,01 (*)	
1012020	Zsírszövet			0,01 (*)	
1012030	Máj			0,3 (+)	
1012040	Vese			0,01 (*)	
1012050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)			0,01 (*)	
1012990	Egyéb			0,01 (*)	
1013000	c) <i>juh</i>				
1013010	Izom			0,01 (*)	
1013020	Zsírszövet			0,01 (*)	
1013030	Máj			0,3 (+)	
1013040	Vese			0,01 (*)	
1013050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)			0,01 (*)	
1013990	Egyéb			0,01 (*)	
1014000	d) <i>kecske</i>				
1014010	Izom			0,01 (*)	
1014020	Zsírszövet			0,01 (*)	
1014030	Máj			0,3 (+)	
1014040	Vese			0,01 (*)	
1014050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)			0,01 (*)	
1014990	Egyéb			0,01 (*)	
1015000	e) <i>lőfélék</i>	(**)			
1015010	Izom	(**)		0,01 (*)	
1015020	Zsírszövet	(**)		0,01 (*)	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1015030	Máj	(**)		0,3 (+)	
1015040	Vese	(**)		0,01 (*)	
1015050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	(**)		0,01 (*)	
1015990	Egyéb	(**)		0,01 (*)	
1016000	f) <i>baromfi</i>				
1016010	Izom			0,01 (*)	
1016020	Zsírszövet			0,01 (*)	
1016030	Máj			0,03	
1016040	Vese			0,03	
1016050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)			0,03	
1016990	Egyéb			0,01 (*)	
1017000	g) <i>egyéb szárazföldi haszonállatok</i>	(**)			
1017010	Izom	(**)		0,01 (*)	
1017020	Zsírszövet	(**)		0,01 (*)	
1017030	Máj	(**)		0,3 (+)	
1017040	Vese	(**)		0,01 (*)	
1017050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	(**)		0,01 (*)	
1017990	Egyéb	(**)		0,01 (*)	
1020000	<b>Tej</b>	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
1020010	Szarvasmarha				
1020020	Juh				
1020030	Kecske				
1020040	Ló				
1020990	Egyéb				
1030000	<b>Madártojás</b>	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
1030010	Csirke				
1030020	Kacsa	(**)			
1030030	Liba	(**)			
1030040	Fürj	(**)			
1030990	Egyéb	(**)			
1040000	<b>Méz és egyéb méhészeti termékek</b>	(**)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
1050000	<b>Kételtűek és hullók</b>	(**)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
1060000	<b>Szárazföldi gerinctelen állatok</b>	(**)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
1070000	<b>Vadon élő szárazföldi gerincesek</b>	(**)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

(\*) Az analitikai kimutathatóság határa

(\*\*) Növényvédőszer-kód kombináció, amelyre a III. melléklet B. részében meghatározott MRL vonatkozik.

(<sup>e</sup>) Azon növényi és állati eredetű termékek teljes listája, amelyekre MRL-ek vonatkoznak, az I. mellékletben található.

(F) = zsírban oldódó

**Fluazinam (F)**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a feldolgozott termékekben található szermaradékok jellegével kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban említett információkat, amennyiben 2018. október 18-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0130010 Alma**

**0130020 Körte**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a szermaradék-vizsgálatokkal kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban említett információkat, amennyiben 2018. október 18-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0151010 Csemegeeszőlő**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a feldolgozott termékekben található szermaradékok jellegével kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban említett információkat, amennyiben 2018. október 18-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0151020 Borszőlő**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a szermaradék-vizsgálatokkal kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban említett információkat, amennyiben 2018. október 18-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0153000 c) Vesszőn termő bogyógyümölcsűek**

**0153010 Feketeszeder**

**0153020 Hamvas szeder**

**0153030 Málna (piros és sárga)**

**0300010 Bab**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy az analitikai módszerekkel kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban említett információkat, amennyiben 2018. október 18-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0633000 c) gyökér**

**0633010 Macskagyökér**

**0633020 Ginszeng**

- (+) A fűszerek között feltüntetett tormára (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett tormára (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma**

**Flutriafol**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a feldolgozott termékekben található szermaradékok jellegével kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információt, amennyiben 2018. január 27-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0130000 Almatermésűek**

**0130010 Alma**

**0130020 Körte**

**0130030 Birsalma**

**0130040 Naspolya**

**0130050 Japán naspolya**

**0130990 Egyéb**

**0151020 Borszőlő**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a szermaradék-vizsgálatokkal kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információt, amennyiben 2018. január 27-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**0213010 Cékla**

**0233010 Dinnye**

**0233030 Görögdinnye****0500060 Rizs**

- (+) A fűszerek között feltüntetett tormára (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett tormára (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a takarmányozási vizsgálatokból származó minták tárolási feltételeivel kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információt, amennyiben 2018. január 27-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**1011030 Máj**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a kérődzők anyagcseréjével és a takarmányozási vizsgálatokból származó minták tárolási feltételeivel kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információt, amennyiben 2018. január 27-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**1012030 Máj****1013030 Máj****1014030 Máj**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a takarmányozási vizsgálatokból származó minták tárolási feltételeivel kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információt, amennyiben 2018. január 27-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**1015030 Máj**

- (+) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság megállapította, hogy a kérődzők anyagcseréjével és a takarmányozási vizsgálatokból származó minták tárolási feltételeivel kapcsolatban egyes információk nem állnak rendelkezésre. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információt, amennyiben 2018. január 27-ig benyújtják, vagy az információ benyújtásának elmaradása esetén annak hiányát.

**1017030 Máj****Prohexadion (prohexadion(sav) és sói, prohexadion-kalciumban kifejezve)**

- (+) A fűszerek között feltüntetett tormára (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett tormára (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma”****2. A III. melléklet a következőképpen módosul:**

- a) Az A. részben az ametoktradinra, a ciprokonazolra és a difenokonazolra vonatkozó oszlopok helyébe a következő szöveg lép:

**„Növényvédőszer-maradékok és megengedett szermaradék-határértékek (mg/kg)**

Kódszám	Olyan csoportok és egyedi termékek, amelyekre MRL-ek alkalmazandók (*)	Ametoktradin (R)	Ciprokonazol (F)	Difenokonazol
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0100000	<b>FRISS ÉS FAGYASZTOTT GYÜMÖLCS; FÁN TERMŐ HÉJAS GYÜMÖLCSŰEK</b>			
0110000	<b>Citrusfélék</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,6
0110010	Grapefruitfélék			
0110020	Narancs			
0110030	Citrom			



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0110040	Zöld citrom/lime			
0110050	Mandarin			
0110990	Egyéb			
0120000	<b>Fán termő héjas gyümölcsűek</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0120010	Mandula			
0120020	Paradió/brazil dió			
0120030	Kesu/kesudió			
0120040	Gesztenye			
0120050	Kókuszdió			
0120060	Mogyoró			
0120070	Ausztráliai mogyoró/makadámdió			
0120080	Pekándió			
0120090	Fenyőmag			
0120100	Pisztácia			
0120110	Dió			
0120990	Egyéb			
0130000	<b>Almatermésűek</b>	0,01 (*)	0,1	0,8
0130010	Alma			
0130020	Körte			
0130030	Birsalma			
0130040	Naspolya			
0130050	Japán naspolya			
0130990	Egyéb			
0140000	<b>Csonthéjasok</b>	0,01 (*)		
0140010	Sárgabarack/kajszi		0,1	<b>0,7</b>
0140020	Cseresznye		0,1	0,3
0140030	Őszibarack		0,1	0,5
0140040	Szilva		0,05 (*)	0,5
0140990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
0150000	<b>Bogyógyümölcsűek</b>			
0151000	a) Szőlő	6	0,2	3
0151010	Csemegeaszőlő			
0151020	Borszőlő			
0152000	b) Szamóca	0,01 (*)	0,05 (*)	<b>0,5</b>
0153000	c) Vesszőn termő bogyógyümölcsűek	0,01 (*)	0,05 (*)	
0153010	Feketeszeder			1,5
0153020	Hamvas szeder			0,1
0153030	Málna (piros és sárga)			1,5
0153990	Egyéb			0,1
0154000	d) Egyéb bogyógyümölcsűek	0,01 (*)	0,05 (*)	
0154010	Fürtös áfonya			0,1
0154020	Tőzegáfonya			0,1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0154030	Ribiszke (fekete, piros és fehér)			0,2
0154040	Köszméte/egres (zöld, piros és sárga)			0,1
0154050	Csipkebogyó			0,1
0154060	Faeper (fekete és fehér)			0,1
0154070	Azarólgalagonya/franciagalagonya			0,8
0154080	Fekete bodza			0,1
0154990	Egyéb			0,1
0160000	<b>Egyéb gyümölcsök</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	
0161000	a) <i>ehető héjúak</i>			
0161010	Datolya			0,1
0161020	Füge			0,1
0161030	Étkezési olajbogyó			2
0161040	Kumkvat/japán törpemandarin			0,6
0161050	Karambola/uborkafa			0,1
0161060	Kakiszilva/datolyaszilva			0,8
0161070	Jávai szilva/dzsambolán			0,1
0161990	Egyéb			0,1
0162000	b) <i>kisebbek, nem ehető héjúak</i>			0,1
0162010	Kivi (zöld, piros, sárga)			
0162020	Licsiszilva/kínai ikerszilva			
0162030	Passiógyümölcs/marakuja			
0162040	Fügekaktusz			
0162050	Csillagalma			
0162060	Amerikai datolyaszilva/virginiai szilva			
0162990	Egyéb			
0163000	c) <i>nagyobbak, nem ehető héjúak</i>			
0163010	Avokádó			0,6
0163020	Banán			0,1
0163030	Mangó			0,1
0163040	Papája			0,2
0163050	Gránátalma			0,1
0163060	Csirimojó/krémalma			0,1
0163070	Guáva/guajava			0,1
0163080	Ananász			0,1
0163090	Kenyérgyümölcs			0,1
0163100	Durián			0,1
0163110	Tüskés annóna			0,1
0163990	Egyéb			0,1
0200000	<b>FRISS ÉS FAGYASZTOTT ZÖLDSÉGEK</b>			
0210000	<b>Gyökér- és gyökgumós zöldségek</b>		0,05 (*)	
0211000	a) <i>burgonya</i>	0,05		0,1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0212000	b) trópusi gyökér és gumós zöldségek	0,05		0,1
0212010	Kasszava gyökér/manióka			
0212020	Édesburgonya/batáta			
0212030	Jamszgyökér			
0212040	Nyílgyökér			
0212990	Egyéb			
0213000	c) egyéb gyökér- és gyökgumós zöldségek, a cukorrépa kivételével	0,01 (*)		
0213010	Cékla			0,4
0213020	Sárgarépa			0,4
0213030	Gumós zeller			2
0213040	Torma			0,4
0213050	Csicsóka			0,4
0213060	Pasztinák/paszternák			0,4
0213070	Petrezselyemgyökér			0,4
0213080	Retek			0,4
0213090	Bakszakáll			0,4
0213100	Karórépa			0,4
0213110	Tarlórépa			0,4
0213990	Egyéb			0,4
0220000	<b>Hagymafélék</b>		0,05 (*)	
0220010	Fokhagyma	1,5		0,5
0220020	Vöröshagyma	1,5		0,5
0220030	Salotta/mogyoróhagyma	1,5		0,5
0220040	Újhagyma/zöldhagyma és téli sarjadékhagyma	5		9
0220990	Egyéb	0,01 (*)		0,5
0230000	<b>Termésükért termesztett zöldségek</b>		0,05 (*)	
0231000	a) burgonyafélék			
0231010	Paradicsom	2		2
0231020	Étkezési paprika	2		0,8
0231030	Padlizsán/tojásgyümölcs	1,5		0,6
0231040	Okra/bámia	1,5		0,05 (*)
0231990	Egyéb	1,5		0,05 (*)
0232000	b) kabakosok – ehető héjúak			0,3
0232010	Uborka	2		
0232020	Apró uborka	3		
0232030	Cukkini	3		
0232990	Egyéb	3		
0233000	c) kabakosok – nem ehető héjúak	3		0,2
0233010	Dinnye			
0233020	Sütőtök			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0233030	Görögdinnye			
0233990	Egyéb			
0234000	d) <i>csemegekukorica</i>	0,01 (*)		0,05 (*)
0239000	e) <i>egyéb termésükért termesztett zöldségek</i>	0,01 (*)		0,05 (*)
0240000	<b>Káposztafélék (nem tartalmazza a káposztafélék gyökereit és kis levelű terményeit)</b>		0,05 (*)	
0241000	a) <i>virágukért termesztett káposztafélék</i>			
0241010	Brokkoli	6		1
0241020	Karfiol	0,01 (*)		0,2
0241990	Egyéb	0,01 (*)		0,05 (*)
0242000	b) <i>fejképző káposztafélék</i>			<b>0,3</b>
0242010	Kelbimbó	0,01 (*)		
0242020	Fejeskáposzta	15		
0242990	Egyéb	0,01 (*)		
0243000	c) <i>leveles káposzta</i>			2
0243010	Kínai kel/pekingi káposzta/pe-tsai	60		
0243020	Kel	0,01 (*)		
0243990	Egyéb	0,01 (*)		
0244000	d) <i>karalábé</i>	0,01 (*)		0,05 (*)
0250000	<b>Levélzöldségek, fűszernövények és ehető virágok</b>			
0251000	a) <i>saláta és egyéb salátafélék</i>			
0251010	Galambbegysaláta	50	5	7
0251020	Fejes salátafélék	40	0,05 (*)	<b>4</b>
0251030	Endívia/széles levelű batáviai endívia	40	0,05 (*)	<b>0,8</b>
0251040	Kerti zsásza/közönséges borbálfű, valamint egyéb csírák és hajtások	40	0,05 (*)	<b>4</b>
0251050	Közönséges borbálfű/szárzaföldi zsásza	40	0,05 (*)	<b>4</b>
0251060	Borsmustár/rukkola	40	0,05 (*)	2
0251070	Vörös mustár	40	0,05 (*)	<b>4</b>
0251080	Kis levelű termények (a Brassica fajok is)	40	0,05 (*)	<b>4</b>
0251990	Egyéb	0,01 (*)	0,05 (*)	<b>4</b>
0252000	b) <i>spenót és hasonló levelek</i>	60	0,05 (*)	
0252010	Spenótfélék			2
0252020	Kövér porcsin			2
0252030	Mangold			<b>4</b>
0252990	Egyéb			0,05 (*)
0253000	c) <i>szőlőlevél és hasonló fajok</i>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0254000	d) <i>vízitorma</i>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,5
0255000	e) <i>cikóriasaláta</i>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,08

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0256000	f) <i>fűszernövények és ehető virágok</i>	20	0,05 (*)	
0256010	Turbolya			10
0256020	Metélőhagyma			4
0256030	Zellerlevél			10
0256040	Petrezselyemlevél/metélőpetrezselyem			10
0256050	Zsálya			4
0256060	Rozmaring			4
0256070	Kakukkfű			4
0256080	Bazsalikom, valamint ehető virágok			10
0256090	Babérlevél			4
0256100	Tárkony			4
0256990	Egyéb			4
0260000	<b>Hüvelyes zöldségek</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	
0260010	Bab (hüvelyben)			1
0260020	Bab (hüvely nélkül)			1
0260030	Borsó (hüvelyben)			1
0260040	Borsó (hüvely nélkül)			1
0260050	Lencse			0,05 (*)
0260990	Egyéb			0,05 (*)
0270000	<b>Szárúkért termesztett zöldségek</b>			
0270010	Spárga	0,01 (*)	0,1	0,05 (*)
0270020	Kardonna/szúrós articsóka	0,01 (*)	0,05 (*)	7
0270030	Szárzeller	20	0,2	7
0270040	Olasz édeskömény	20	0,05 (*)	5
0270050	Articsóka	0,01 (*)	0,1	1
0270060	Póréhagyma	5	0,05 (*)	0,6
0270070	Rebarbara	0,01 (*)	0,05 (*)	0,5
0270080	Bambuszrügy	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0270090	Pálmafa csúcsrügy	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0270990	Egyéb	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0280000	<b>Gombák, mohák és zuzmók</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0280010	Termesztett gomba			
0280020	Vadgomba			
0280990	Moha és zuzmó			
0290000	<b>Algák és prokarióta szervezetek</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0300000	<b>HÜVELYESEK</b>	0,01 (*)	0,08	
0300010	Bab			0,06
0300020	Lencse			0,06
0300030	Borsó			0,1
0300040	Csillagfűrt/farkasbab			0,06
0300990	Egyéb			0,06

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0400000	<b>OLAJOS MAGVAK ÉS OLAJTARTALMÚ GYÜMÖLCSÖK</b>	0,01 (*)		
0401000	<b>Olajos magvak</b>			
0401010	Lenmag		0,05 (*)	0,2
0401020	Földimogyoró/amerikai mogyoró		0,05 (*)	0,05 (*)
0401030	Mák		0,4	0,05 (*)
0401040	Szezám-mag		0,05 (*)	0,05 (*)
0401050	Napraforgó-mag		0,05 (*)	0,05 (*)
0401060	Repcemag		0,4	0,5
0401070	Szójabab		0,07	0,1
0401080	Mustármag		0,4	0,2
0401090	Gyapotmag		0,05 (*)	0,05 (*)
0401100	Tökmag		0,05 (*)	0,05 (*)
0401110	Pórsáfrány-mag		0,05 (*)	0,05 (*)
0401120	Borágó magja		<b>0,4</b>	0,05 (*)
0401130	Gomborkamag		0,4	0,05 (*)
0401140	Kendermag		0,05 (*)	0,05 (*)
0401150	Ricinusbab		0,05 (*)	0,05 (*)
0401990	Egyéb		0,05 (*)	0,05 (*)
0402000	<b>Olajtartalmú gyümölcsök</b>		0,05 (*)	
0402010	Olajbogyó olajkinyerésre			2
0402020	Olajpálma magja			0,05 (*)
0402030	Afrikai olajpálma gyümölcs			0,05 (*)
0402040	Kapok			0,05 (*)
0402990	Egyéb			0,05 (*)
0500000	<b>GABONAFÉLÉK</b>	0,01 (*)		
0500010	Árpa		0,2	<b>0,3</b>
0500020	Hajdina és egyéb álgabonafélék		0,1	0,05 (*)
0500030	Kukorica		0,1	0,05 (*)
0500040	Köles		0,1	0,05 (*)
0500050	Zab		0,2	0,05 (*)
0500060	Rizs		0,1	3
0500070	Rozs		0,1	0,1
0500080	Cirok		0,1	0,05 (*)
0500090	Búza		0,1	0,1
0500990	Egyéb		0,1	0,05 (*)
0600000	<b>KÁVÉ, TEA, GYÓGYNÖVÉNYTEA, KAKAÓ ÉS SZENTJÁNOSKENYÉR</b>	0,01 (*)		
0610000	<b>Tea</b>		0,05 (*)	0,05 (*)
0620000	<b>Kávésbab</b>		0,1	0,05 (*)
0630000	<b>Gyógyteafőzet a következőből:</b>		0,05 (*)	20
0631000	a) <i>virág</i>			
0631010	Kamilla			
0631020	Rozella/szudáni hibiszkusz			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0631030	Rózsa			
0631040	Jázminvirág/fehér jázmin			
0631050	Kislevelű hárs			
0631990	Egyéb			
0632000	b) <i>levelek és fűszernövények</i>			
0632010	Kerti szamóca			
0632020	Vörös fokföldirekettye/rooibos			
0632030	Maté			
0632990	Egyéb			
0633000	c) <i>gyökér</i>			
0633010	Macskagyökér			
0633020	Ginszeng			
0633990	Egyéb			
0639000	d) <i>a növény bármely más részei</i>			
0640000	<b>Kakaóbab</b>		0,05 (*)	0,05 (*)
0650000	<b>Szentjánoskenyér</b>		0,05 (*)	0,05 (*)
0700000	<b>KOMLÓ</b>	100	0,05 (*)	0,05 (*)
0800000	<b>FŰSZEREK</b>			
0810000	<b>Mag</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,3
0810010	Ánizsmag			
0810020	Fekete kömény			
0810030	Zeller			
0810040	Koriander/kerti koriander			
0810050	Kömény			
0810060	Kapor			
0810070	Édeskömény			
0810080	Görögszéna/lepkeszeg			
0810090	Szerecsendió			
0810990	Egyéb			
0820000	<b>Termés</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,3
0820010	Szegfűbors			
0820020	Szecsúáni bors			
0820030	Kömény			
0820040	Kardamom			
0820050	Borókabogyó			
0820060	Bors-félék (fekete, zöld és fehér)			
0820070	Vanília			
0820080	Tamarind			
0820990	Egyéb			
0830000	<b>Kéreg</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,3
0830010	Fahéj			
0830990	Egyéb			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0840000	<b>Gyökér- és rizóma</b>			
0840010	Édesgyökér	0,01 (*)	0,05 (*)	3
0840020	Gyömbér	0,01 (*)	0,05 (*)	3
0840030	Kurkuma/indiai sáfrány	0,01 (*)	0,05 (*)	3
0840040	Torma	(+)	(+)	(+)
0840990	Egyéb	0,01 (*)	0,05 (*)	3
0850000	<b>Bimbó</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,3
0850010	Szegfűszeg			
0850020	Kapribogyó			
0850990	Egyéb			
0860000	<b>Virágbibe</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,3
0860010	Sáfrány			
0860990	Egyéb			
0870000	<b>Magköpeny</b>	0,01 (*)	0,05 (*)	0,3
0870010	Szerecsendió-virág/máczisz			
0870990	Egyéb			
0900000	<b>CUKORTERMŐ NÖVÉNYEK</b>	0,01 (*)		
0900010	Cukorrépagyökér		0,1	0,2
0900020	Cukornád		0,05 (*)	0,05 (*)
0900030	Cikóriagyökér		0,05 (*)	0,6
0900990	Egyéb		0,05 (*)	0,05 (*)
1000000	<b>ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – SZÁRAZFÖLDI ÁLLATOK</b>			
1010000	<b>Szövetek a következő állatokból</b>	0,03 (*)		
1011000	a) <i>sertés</i>			
1011010	Izom		0,05 (*)	0,05
1011020	Zsírszövet		0,05 (*)	0,05
1011030	Máj		0,5	0,2
1011040	Vese		0,5	0,2
1011050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,5	0,2
1011990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
1012000	b) <i>szarvasmarha</i>			
1012010	Izom		0,05 (*)	0,05
1012020	Zsírszövet		0,05 (*)	0,05
1012030	Máj		0,5	0,2
1012040	Vese		0,5	0,2
1012050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,5	0,2
1012990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
1013000	c) <i>juh</i>			
1013010	Izom		0,05 (*)	0,05
1013020	Zsírszövet		0,05 (*)	0,05



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1013030	Máj		0,5	0,2
1013040	Vese		0,5	0,2
1013050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,5	0,2
1013990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
1014000	d) <i>kecske</i>			
1014010	Izom		0,05 (*)	0,05
1014020	Zsírszövet		0,05 (*)	0,05
1014030	Máj		0,5	0,2
1014040	Vese		0,5	0,2
1014050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,5	0,2
1014990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
1015000	e) <i>lőfélék</i>			
1015010	Izom		0,05 (*)	0,05
1015020	Zsírszövet		0,05 (*)	0,05
1015030	Máj		0,5	0,2
1015040	Vese		0,5	0,2
1015050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,5	0,2
1015990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
1016000	f) <i>baromfi</i>		0,05 (*)	0,1
1016010	Izom			
1016020	Zsírszövet			
1016030	Máj			
1016040	Vese			
1016050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)			
1016990	Egyéb			
1017000	g) <i>egyéb szárazföldi haszonállatok</i>			
1017010	Izom		0,05 (*)	0,1
1017020	Zsírszövet		0,05 (*)	0,1
1017030	Máj		0,5	0,2
1017040	Vese		0,5	0,2
1017050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,5	0,2
1017990	Egyéb		0,05 (*)	0,1
1020000	<b>Tej</b>	0,03 (*)	0,05 (*)	0,005 (*)
1020010	Szarvasmarha			
1020020	Juh			
1020030	Kecske			
1020040	Ló			
1020990	Egyéb			
1030000	<b>Madártojás</b>	0,03 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
1030010	Csirke			
1030020	Kacsa			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1030030	Liba			
1030040	Fürj			
1030990	Egyéb			
1040000	<b>Méz és egyéb méhészeti termékek</b>	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
1050000	<b>Kételtűek és hullók</b>	0,03 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
1060000	<b>Szárazföldi gerinctelen állatok</b>	0,03 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
1070000	<b>Vadon élő szárazföldi gerincesek</b>	0,03 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)

(\*) Az analitikai kimutathatóság határa

(e) Azon növényi és állati eredetű termékek teljes listája, amelyekre MRL-ek vonatkoznak, az I. mellékletben található.

(F) = zsírban oldódó

#### Ametoktradin (R)

(R) = a szermaradék meghatározása a következő növényvédőszer-kódszám kombinációk esetében különböző:

Ametoktradin – kód: 1000000, kivéve 1040000: Ametoktradin, valamint a 4-(7-amino-5-etil-[1,2,4]triazolo, [1,5-a]pirimidin-6-il)-butánsav (M650F01) metabolit és a 6-(7-amino-5-etil-[1,2,4]triazolo [1,5-a]pirimidin-6-il)-hexánsav (M650F06) metabolit, ametoktradinaként kifejezve

(+) A fűszerek között feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma**

#### Ciprokonazol (F)

(+) A fűszerek között feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma**

#### Difenokonazol

(+) A fűszerek között feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma**

b) A B. részben a klórpírifosz-metilre vonatkozó oszlop helyébe a következő szöveg lép:

#### „Növényvédőszer-maradékok és megengedett szermaradék-határértékek (mg/kg)

Kódszám	Olyan csoportok és egyedi termékek, amelyekre MRL-ek alkalmazandók (e)	Klórpírifosz-metil (F)
(1)	(2)	(3)
0130040	Naspolya	0,5
0130050	Japán naspolya	0,5
0154050	Csipkebogyó	0,05 (*)
0154060	Faeper (fekete és fehér)	0,05 (*)

(1)	(2)	(3)
0154070	Azarólgalagonya/franciagalagonya	0,05 (*)
0154080	Fekete bodza	0,05 (*)
0161050	Karambola/uborkafa	0,05 (*)
0161060	Kakiszilva/datolyaszilva	<b>0,5</b>
0161070	Jávai szilva/dzsambolán	0,05 (*)
0162040	Fügekaktusz	0,05 (*)
0162050	Csillagalma	0,05 (*)
0162060	Amerikai datolyaszilva/virginiai szilva	0,05 (*)
0163060	Csirimojó/krémalma	0,05 (*)
0163070	Guáva/guajava	0,05 (*)
0163090	Kenyérgyümölcs	0,05 (*)
0163100	Durián	0,05 (*)
0163110	Tüskés annóna	0,05 (*)
0212040	Nyílgyökér	0,05 (*)
0251050	Közönséges borbálfű/szárzöldi zsázsa	0,05 (*)
0251070	Vörös mustár	0,05 (*)
0252020	Kövérc porcsin	0,05 (*)
0253000	c) szőlőlevél és hasonló fajok	0,05 (*)
0256050	Zsálya	0,05 (*)
0256060	Rozmaring	0,05 (*)
0256070	Kakukkfű	0,05 (*)
0256080	Bazsalikom, valamint ehető virágok	0,05 (*)
0256090	Babérlevél	0,05 (*)
0256100	Tárkony	0,05 (*)
0270080	Bambuszrügy	0,05 (*)
0270090	Pálmafa csúcsrügy	0,05 (*)
0290000	<b>Algák és prokarióta szervezetek</b>	
0401110	Pórsáfránymag	0,05 (*)
0401120	Borágó magja	0,05 (*)
0401130	Gomborkamag	0,05 (*)
0401150	Ricinusbab	0,05 (*)
0402020	Olajpálma magja	0,05 (*)
0402030	Afrikai olajpálma gyümölcs	0,05 (*)
0402040	Kapok	0,05 (*)
0620000	<b>Kávébab</b>	0,1 (*)
0630000	<b>Gyógyteafőzet a következőből:</b>	
0631000	a) virág	
0631010	Kamilla	0,2
0631020	Rozella/szudáni hibiszkusz	0,1 (*)
0631030	Rózsa	0,1 (*)
0631040	Jázminvirág/fehér jázmin	0,1 (*)
0631050	Kislevelű hárs	0,1 (*)
0631990	Egyéb	0,1 (*)

(1)	(2)	(3)
0632000	b) <i>levelek és fűszernövények</i>	0,1 (*)
0632010	Kerti szamóca	0,1 (*)
0632020	Vörös fokföldireketye/rooibos	0,1 (*)
0632030	Maté	0,1 (*)
0632990	Egyéb	0,1 (*)
0633000	c) <i>gyökér</i>	0,1 (*)
0633010	Macskagyökér	0,1 (*)
0633020	Ginszeng	0,1 (*)
0633990	Egyéb	0,1 (*)
0639000	d) <i>a növény bármely más részei</i>	0,1 (*)
0640000	<b>Kakaóbab</b>	0,1 (*)
0650000	<b>Szentjánoskenyér</b>	0,1 (*)
0800000	<b>FŰSZEREK</b>	
0810000	<b>Mag</b>	1
0810010	Ánizsmag	1
0810020	Fekete kömény	1
0810030	Zeller	1
0810040	Koriander/kerti koriander	1
0810050	Kömény	1
0810060	Kapor	1
0810070	Édeskömény	1
0810080	Görögszéna/lepkeszeg	1
0810090	Szerecsendió	1
0810990	Egyéb	1
0820000	<b>Termés</b>	0,3
0820010	Szefűbors	0,3
0820020	Szecsúáni bors	0,3
0820030	Kömény	0,3
0820040	Kardamom	0,3
0820050	Borókabogyó	0,3
0820060	Bors-félék (fekete, zöld és fehér)	0,3
0820070	Vanília	0,3
0820080	Tamarind	0,3
0820990	Egyéb	0,3
0830000	<b>Kéreg</b>	0,1 (*)
0830010	Fahéj	0,1 (*)
0830990	Egyéb	0,1 (*)
0840000	<b>Gyökér- és rizóma</b>	
0840010	Édesgyökér	5
0840020	Gyömbér	5

(1)	(2)	(3)
0840030	Kurkuma/indiai sáfrány	5
0840040	Torma	(+)
0840990	Egyéb	5
0850000	<b>Bimbó</b>	0,1 (*)
0850010	Szegfűszeg	0,1 (*)
0850020	Kapribogyó	0,1 (*)
0850990	Egyéb	0,1 (*)
0860000	<b>Virágbibe</b>	0,1 (*)
0860010	Sáfrány	0,1 (*)
0860990	Egyéb	0,1 (*)
0870000	<b>Magköpeny</b>	0,1 (*)
0870010	Szerecsendió-virág/máczisz	0,1 (*)
0870990	Egyéb	0,1 (*)
0900000	<b>CUKORTERMŐ NÖVÉNYEK</b>	0,05 (*)
0900010	Cukorrépagyökér	0,05 (*)
0900020	Cukornád	0,05 (*)
0900030	Cikóriagyökér	0,05 (*)
0900990	Egyéb	0,05 (*)
1015000	e) <i>lófélék</i>	0,05 (*)
1015010	Izom	0,05 (*)
1015020	Zsírszövet	0,05 (*)
1015030	Máj	0,05 (*)
1015040	Vese	0,05 (*)
1015050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,05 (*)
1015990	Egyéb	0,05 (*)
1017000	g) <i>egyéb szárazföldi haszonállatok</i>	0,05 (*)
1017010	Izom	0,05 (*)
1017020	Zsírszövet	0,05 (*)
1017030	Máj	0,05 (*)
1017040	Vese	0,05 (*)
1017050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,05 (*)
1017990	Egyéb	0,05 (*)
1030020	Kacsa	0,01 (*)
1030030	Liba	0,01 (*)
1030040	Fürj	0,01 (*)
1030990	Egyéb	0,01 (*)
1040000	<b>Méz és egyéb méhészeti termékek</b>	
1050000	<b>Kétlélűek és hullók</b>	

(1)	(2)	(3)
1060000	<b>Szárazföldi gerinctelen állatok</b>	
1070000	<b>Vadon élő szárazföldi gerincesek</b>	

(\*) Az analitikai kimutathatóság határa

(<sup>a</sup>) Azon növényi és állati eredetű termékek teljes listája, amelyekre MRL-ek vonatkoznak, az I. mellékletben található.

(F) = zsírban oldódó

**Klórpírifosz-metil (F)**

(+) A fűszerek között feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0840040) ugyanaz a maradékanyag-határérték vonatkozik, mint a zöldségek kategóriájában, azon belül is a gyökér- és gumós zöldségek csoportjában feltüntetett torma (*Armoracia rusticana*) (kód: 0213040), a 396/2005/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerint figyelembe véve azokat a változásokat, amelyek a feldolgozás (szárítás) miatt jelentkeznek a maradékanyagok szintjén.

**0840040 Torma**

3. A IV. melléklet az alábbi, ábécésorrendben beillesztett bejegyzéssel egészül ki: „nátrium-klorid”.

# HATÁROZATOK

## A BIZOTTSÁG (EU) 2018/71 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2017. december 12.)

**a villamos energia hollandiai termelésének és nagykereskedelmi értékesítésének a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről**

(az értesítés a C(2017) 8339. számú dokumentummal történt)

(Csak a holland nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 35. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a DONG Energy A/S (DONG), <sup>(2)</sup> az Eneco B.V. (Eneco) és az N.V. Nuon Energy (Nuon) (a továbbiakban: kérelmezők) által 2017. január 30-án e-mail útján benyújtott kérelemre,

A Közbeszerzési Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

### 1. TÉNYÁLLÁS

- (1) A DONG, az Eneco és a Nuon a 2014/25/EU irányelv 35. cikke alapján 2017. január 30-án e-mailben kérelemmel (a továbbiakban: kérelem) fordult a Bizottsághoz.
- (2) A 2014/25/EU irányelv 4. cikke értelmében közszolgáltató ajánlatkérőnek minősülő DONG, Eneco és Nuon által benyújtott kérelem az abban foglaltak szerint a „villamosenergia-termelést és -nagykereskedelmet” érinti.
- (3) A kérelmezők az irányelv értelmében „közvéllalkozások”, mivel azok végső soron állami, regionális vagy helyi hatóságok irányítása alatt állnak:
  - a) A DONG a DONG Energy Group tagja. A DONG Energy legfelső szintű anyavállalatánál a cég felett kizárólagos irányítást gyakorló Dán Királyság jelenleg a részvények 50,4 %-ával rendelkezik. A cégcsoport egészen a közelmúltig a Dán Királyság és a Goldman Sachs közös irányítása alá tartozott <sup>(3)</sup>, de a 2016. június 9-én lezajlott első nyilvános kibocsátáskor a Dán Királyság 58,8 %-os részesedése csökkent, ugyanakkor kizárólagos irányítást szerzett a DONG felett. A dán parlamenti többséggel létrejött politikai megállapodás szerint a Dán Királyság legalább 2020-ig megtartja többségi részesedését.
  - b) Az Eneco az Eneco Holding B.V. ellenőrzése alatt áll. Az Eneco Holding B.V. részvényeivel 53 önkormányzat rendelkezik, amelyek főként Hollandia Dél-Holland, Észak-Holland, Utrecht és Frízöld tartományában találhatók.
  - c) A Nuon részvényeivel a Vattenfall AB rendelkezik. A Vattenfall AB egy, a tőzsdén nem jegyzett társaság, amely 100 %-ban a svéd állam tulajdonában áll.

<sup>(1)</sup> HLL 94., 2014.3.28., 243. o.

<sup>(2)</sup> Ideértve:

1. A DONG Energy Wind Power A/S (leányvállalatainak) tevékenységét, amely a DONG 100 %-os tulajdonában lévő közvetett leányvállalat. Ez a jogalany is benyújtotta hivatalosan a mentességi kérelmet a DONG nevében.

2. A DONG Energy Netherlands B.V tevékenységét, amely közvetve 50 %-os részesedéssel rendelkezik az Encogen erőműben.

<sup>(3)</sup> Lásd a COMP/M.7068 sz. ügyet.

- (4) mivel a kérelemhez nem csatoltak független nemzeti hatóság által elfogadott állásfoglalást a 2014/25/EU irányelv 35. cikkének (2) bekezdése értelmében, a Bizottság 2017. március 24-én e-mailben tájékoztatta a holland hatóságokat a kérelemről, és további információkat kért. Az információkérésre adott válaszukat a holland hatóságok 2017. június 19-én e-mailben küldték el. A válasz hiányosnak bizonyult, ami arra vezette a Bizottságot, hogy 2017. július 27-én további pontosítást kérjen, amelyet a holland hatóságok 2017. szeptember 25-én nyújtottak be.
- (5) Tekintettel arra, hogy az információkérésre adott válaszok nem a Bizottság által megállapított határidőn belül érkeztek be, a határozathozatalra megállapított időkeretet felfüggesztették a tájékoztatási kérelemben megállapított határidő lejártá (2017. április 17.) és a teljeskörű információ beérkezése (2017. szeptember 25.) közötti időszakra, így 2017. december 12. lett a bizottsági határozat elfogadásának új határideje.

## 2. JOGI KERET

- (6) A 2014/25/EU irányelv a villamosenergia termelésével és nagykereskedelmi értékesítésével kapcsolatos tevékenységek folytatásához szükséges szerződések odaítélésére alkalmazandó, kivéve, ha a tevékenységet az irányelv 34. cikke alapján mentesítették.
- (7) A 2014/25/EU irányelv 34. cikke előírja, hogy az irányelv hatálya alá tartozó tevékenység folytatására irányuló szerződés nem tartozik ezen irányelv hatálya alá, ha a tagállamban, ahol a szerződést teljesítik, a tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott. A versenynek való közvetlen kitétséget objektív szempontok alapján kell értékelni, figyelembe véve az érintett ágazat egyedi jellemzőit.

## 3. ÉRTÉKELÉS

### 3.1 Szabad piacra jutás

- (8) A piacra való belépés akkor minősül szabadnak, ha a tagállam végrehajtotta és alkalmazza az adott ágazatot vagy annak egy részét megnyitó, megfelelő uniós jogszabályokat. Ezeket a jogszabályokat a 2014/25/EU irányelv III. melléklete sorolja fel. A villamosenergia-ágazatra vonatkozóan a jogszabály a 2009/72/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> hivatkozik.
- (9) Hollandia a 2009/72/EK irányelvet a villamos energiáról szóló 1998. évi törvénnyel <sup>(2)</sup> (*Elektriciteitswet*) átültette a nemzeti jogába. Következésképpen, valamint a 34. cikk (1) bekezdése alapján, a piacra való bejutás Hollandia teljes területén szabadnak tekinthető.

### 3.2. A versenynek való közvetlen kitétség

- (10) A versenynek való közvetlen kitétséget több mutató alapján kell értékelni, amelyek közül önmagában egyik sem döntő jelentőségű. A határozat által érintett piacokra vonatkozó egyik mérlegelendő paraméter az adott piac meghatározó szereplőinek piaci részesedése. Az érintett piacok sajátosságaira tekintettel egyéb kritériumokat is figyelembe kell venni.
- (11) Ez a határozat nem érinti a versenyszabályok és az uniós jog más területeinek alkalmazását. Így különösen a versenynek való közvetlen kitétségnek a 2014/25/EU irányelv 34. cikke szerinti értékelésénél használt kritériumok és módszerek nem szükségképpen azonosak azokkal, amelyeket a Szerződés 101. vagy 102. cikke, illetve a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> alapján alkalmaznak. Ezt a Törvényszék is megerősítette egy közelmúltbeli ítéletében <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009/72/EK irányelve (2009. július 13.) a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/54/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 211., 2009.8.14., 55. o.).

<sup>(2)</sup> Wet van 12-7-2012, Stb. 2012, 334 en Inwerkingtredingsbesluit van 12-7-2012, Stb. 2012, 336.

<sup>(3)</sup> A Tanács 139/2004/EK rendelete (2004. január 20.) a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről (az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete) (HL L 24., 2004.1.29., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A T-463/14 sz., Österreichische Post AG kontra Bizottság ügyben hozott 2016. április 27-i ítélet, EU:T:2016:243, 28. pont.



- (12) Szem előtt kell tartani, hogy e határozat célja annak megállapítása, hogy a kérelemmel érintett szolgáltatások ki vannak-e téve olyan mértékű versenynek (olyan piacokon, amelyekre a belépés a 2014/25/EU irányelv 34. cikke értelmében nem korlátozott), amely biztosítja, hogy a 2014/25/EU irányelvben meghatározott részletes beszerzési szabályok jelentette fegyelem hiányában is átlátható, megkülönböztetéstől mentes módon történik az érintett tevékenységek folytatására irányuló beszerzés, olyan kritériumok alapján, amelyek lehetővé teszik a beszerzők számára az általánosságban gazdaságilag legelőnyösebb megoldás azonosítását. Ezzel összefüggésben fontos szem előtt tartani, hogy az érintett piacon nem minden piaci szereplő tartozik a közbeszerzési szabályok hatálya alá <sup>(1)</sup>. Ezért amikor a közbeszerzési szabályok hatálya alá nem tartozó cégek tevékenykednek ezeken a piacokon, versenynyomást gyakorolhatnak az e szabályok hatálya alá tartozó piaci szereplőkre.

### 3.2.1 A termékpiac meghatározása

- (13) A Bizottságnak a precedensként szolgáló COMP M.4110 – E.ON/ENDESA ügyben hozott, 2006. április 25-i határozata <sup>(2)</sup> szerint a villamosenergia-ágazatban a következő érintett termékpiacokat lehet megkülönböztetni: i. előállítás és nagykereskedelmi értékesítés; ii. szállítás; iii. elosztás és iv. kiskereskedelmi értékesítés. Habár e piacok közül néhány további alkategóriákra tagolható, a Bizottság eddigi gyakorlatában <sup>(3)</sup> elutasította a villamosenergia-termelési piac és a nagykereskedelmi értékesítési piac közötti megkülönböztetést, mivel az előállítás önmagában az értéklánc szempontjából csak az első lépés, de az előállított villamosenergia-mennyiségeket a nagykereskedelmi piacon értékesítik.
- (14) A DONG, az Eneco és a Nuon kérelme a villamos energia előállítására és nagykereskedelmi értékesítésére vonatkozik.
- (15) A holland fogyasztóvédelmi és piacfelügyeleti hatóság (*Autoriteit Consument & Markt ACM*) úgy vélte, hogy a villamos energia előállításába és nagykereskedelmi értékesítésébe beletartozik mind a hagyományos, mind a megújuló energiaforrásokból származó villamos energia is <sup>(4)</sup>. Ennek kapcsán az ACM megállapította, hogy a szélenergia a villamos energia előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének részét képezi <sup>(5)</sup>. Hozzátette, hogy a szélenergiából előállított villamos energiát ugyanazonokon a piacokon értékesítik, mint az egyéb energiaforrásokból előállított villamos energiát <sup>(6)</sup>. Az ACM ezért úgy döntött, hogy nem készít külön értékelést a szélenergia nagykereskedelmi értékesítéséről.
- (16) A kérelmezők úgy vélik, hogy Hollandiában a megújuló villamos energia helyzete eltér a Németországban és Olaszországban fennálló helyzettől. A kérelmezők szerint Hollandiában a megújuló forrásból származó villamos energia piaci erőnek van kitéve, ezért felcserélhető a hagyományos forrásból származó villamos energiával. E tekintetben a kérelmezők megjegyzik, hogy a Hollandiában működő energiaszolgáltató cégek mindegyike rendelkezik kereskedelmi vállalattal. A kereskedelmi vállalatokon belüli kereskedelmi tevékenység a saját termelés útján és a piacon előállított villamos energia beszerzésére szolgál annak érdekében, hogy teljesíteni tudják a fogyasztók felé fennálló kötelezettségeiket a kiskereskedelmi piacokon. Ezen a kereskedelmi portfólión belül a megújuló villamos energia teljes mértékben felcserélhető a hagyományos villamos energiával. Ha a kereskedelmi vállalatok a piacon szerzik be a villamos energiát, akkor áramtözsdéken keresztül, illetve kétoldalú szerződések, például energia-adásvételi megállapodások (PPA) keretében szerzik be azt. A kereskedelmi vállalatok hagyományos és megújuló villamosenergia-termelőkkel is kötnek PPA-kat. Az energiaszolgáltató cégek kereskedelmi vállalatai a PPA-k értékesítéséért versengenek a megújuló villamosenergia-termelőkkel, amelyek a villamos energiát a piaci szereplők részére értékesítik. Az átvitelrendszer-üzemeltető nem szerez be semmilyen megújuló forrásból előállított energiát. Ezért a kérelmezők szerint a megújuló villamos energia előállítása valóban piaci erőnek van kitéve, ami azt jelenti, hogy nem szükséges az európai közbeszerzési szabályok követése.
- (17) A kérelmezők hozzátesszik, hogy a hagyományos és a megújuló villamosenergia-termelőkre vonatkozó jogi keret hasonló. Véleményük szerint az egyetlen jelentős különbség a megújuló villamosenergia-termelőknél nyújtott támogatás, amelynek célja a megújuló villamos energia előállítási költsége és a piaci ár közötti különbség kiegyenlítése. A hollandiai támogatási rendszer a Stimulering Duurzame Energieproductie (SDE+).

<sup>(1)</sup> A kérelem szerint csak a Delta, a DONG, az EDF, az Eneco és a Nuon minősül a 2014/25/EU irányelv 4. cikke értelmében közszolgáltató ajánlatkérőnek, ezért a közbeszerzési szabályok hatálya alá tartoznak.

<sup>(2)</sup> COMP/M.4110 – E.ON/ENDESA ügy, 2006. április 25., 3. o., 10. és 11. pont.

<sup>(3)</sup> COMP/M.3696 – E.ON/MOL ügy, 2005. január 21., 223. pont, COMP/M.5467 – RWE/ESSENT ügy, 2009. június 23., 23. pont.

<sup>(4)</sup> Az ACM 6015. számú Nuon/Essent ügyben hozott 2007. május 21-i határozata, 53. pont.

<sup>(5)</sup> Nuon/Essent, 14., 174. pont.

<sup>(6)</sup> Ezen túlmenően az ACM megjegyezte, hogy a végfelhasználók számára a villamos energia pontos forrása már nem követhető nyomon. A származási garanciákkal kapcsolatban bizonyos mértékű nyomon követhetőség fennállhat, de magának a (vég)felhasználó által megvásárolt villamos energiának a forrása így sem követhető nyomon.

- (18) 2012-ben a Bizottság mentesítési határozatokat adott ki a német és az olasz villamosenergia-piacokra vonatkozóan <sup>(1)</sup>. Németországra vonatkozóan a Bizottság úgy ítélte meg, hogy „az EEG hatálya alá tartozó villamos energia előállítása és értékesítése” nem képezi részét a hagyományos energiaforrásokból előállított villamos energia előállítási és első értékesítési piacának, mivel az „EEG hatálya alá tartozó villamos energiát általában nem értékesítik közvetlenül a nagykereskedelmi piacon; azt előbb az átviteli hálózat üzemeltetői veszik meg jogszabályban meghatározott áron”. Ehhez hasonlóan Olaszországra vonatkozóan a Bizottság úgy ítélte meg, hogy „a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének a piaca” elkülönül „a hagyományos energiaforrásokból előállított villamos energia előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének” piacától mivel „a CIP 6 és a FIT mechanizmusok hatálya alá tartozó, megújuló forrásokból előállított villamos energiát javarészt az Energetikai Szolgáltatón [...] keresztül értékesítik”. A Bizottság e különbségtételének fő oka alapvetően az volt, hogy a megújuló villamosenergia-termelők az előállított villamos energiát nem piaci egységek részére értékesítik (Németországban az átviteli rendszer-üzemeltető, Olaszországban pedig a Gestore dei Servizi Energetici (GSE) részére). A két eset kapcsán felhozott további szempontok: i. a megújuló villamos energia betáplálásának elsőbbsége; ii. a megújuló villamos energia jogszabályban meghatározott ára. A Bizottság hozzátette, hogy a megújuló villamosenergia-termelés nincs kitéve piaci erőknek Németországban és Olaszországban.
- (19) Jelen esetben a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energiát közvetlenül a nagykereskedelmi piacon értékesítik a hagyományos módon előállított villamos energia termelőivel versenyezve.
- (20) Ezen túlmenően a holland villamosenergia-törvény nem írja elő a megújuló energiaforrások betáplálásának elsőbbségét. A megújuló villamos energiahoz való elsőbbségi hozzáférést a szűk keresztmetszetek kezelésére irányuló jogszabályokban írják elő, és csak a hálózatban előforduló keresztmetszet-leszűkülés esetén alkalmazandó. Meg kell azonban jegyezni, hogy az elmúlt években Hollandiában nem fordultak elő szűk keresztmetszetek kezelésére irányuló esetek.
- (21) Az egyetlen közös elem a német és olasz gyakorlattal a megújuló villamos energia jogszabályban meghatározott árára vonatkozik. Meg kell azonban jegyezni, hogy még ez az elem is jelentős eltéréseket mutat az említett két esettel szemben. E tekintetben a Bizottság megjegyzi, hogy az SDE+ támogatás elosztása versenyeztetésnek van kitéve olyan ajánlattételi eljáráson keresztül, amely a megújuló villamosenergia-termelők magatartását a közbeszerzési politikájuk tekintetében szabályozza <sup>(2)</sup>. Valójában az SDE+ támogatási rendszer keretében a különböző megújuló technológiákkal rendelkező projekteknél előre meghatározott összegű rendelkezésre álló pénzeszközért kell versenyezniük. A verseny technológiasemleges. A projektekre és/vagy technológiákra benyújtott ajánlatok közül mindig a legalacsonyabb árral rendelkezők részesülnek először a támogatásból egészen addig, amíg a támogatási alapok rendelkezésre állnak. A holland SDE+ rendszer tehát ösztönzi a versenyképes ajánlatokat, a versenytársak pedig megpróbálják minimalizálni költségeiket (ennél fogva a támogatás értékét).
- (22) Ezért a fenti megállapítások alapján Hollandiában a megújuló villamosenergia-termelők a verseny kényszerítő hatása alatt állnak.
- (23) Figyelembe véve a holland villamosenergia-piac sajátos jellegét, a 2014/25/EU irányelv 34. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételek értékelése céljából, valamint a versenyjog sérelme nélkül az érintett termékpiac fogalma a hagyományos és megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének piacát foglalja magában.

### 3.2.2 A földrajzi piac meghatározása

- (24) A kérelem az abban foglaltaknak megfelelően a Hollandia területén végzett tevékenységekre vonatkozik.
- (25) Az RWE/Essent ügyben <sup>(3)</sup> hozott határozatában a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a piac földrajzi kiterjedése vagy Németországot és Hollandiát (csúcsidőn kívül) fedi le, illetve nemzeti kiterjedésű (csúcsidőben), vagy nemzeti kiterjedésű (csúcsidőn kívül és belül is), azaz attól függ, hogy különbséget tesznek-e a csúcsidő és a csúcsidőn kívüli időszakok között <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2012/218/EU végrehajtási határozata (2012. április 24.) a hagyományos energiaforrásokból előállított villamos energia németországi előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről (HL L 114., 2012.4.26., 21. o.) és a Bizottság 2012/218/EU végrehajtási határozata (2012. szeptember 26.) a hagyományos energiaforrásokból előállított villamos energia Olaszország északi és déli makroövezeteiben történő előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről és a 2010/403/EU bizottsági határozat módosításáról (HL L 271., 2012.10.5., 4. o.).

<sup>(2)</sup> Az SDE+ támogatási rendszert 2015-ben összeegyeztethetőnek tekintették az állami támogatásokra vonatkozó uniós szabályokkal, mivel a verseny torzulását minimálisra korlátozza – lásd SA.39399 (2015/N).

<sup>(3)</sup> COMP/M.5467 ügy, C(2009) 5177.

<sup>(4)</sup> RWE/Essent, 32. pont

- (26) Az ACM a Nuon-Reliant ügyben hozott határozatában megjegyezte, hogy a villamosenergia-termelés és -nagykereskedelem piaca legalább nemzeti kiterjedésű <sup>(1)</sup>. Az ACM figyelembe vette a behozatalból származó versenynyomást. Az ACM megjegyezte, hogy a csúcsidőn kívüli időszak földrajzi piaca legalább Hollandiát és Németországot fedi le <sup>(2)</sup>. Mindazonáltal az ACM megjegyezte, hogy nagy kereslet idején a korlátozott rendszerösszekötő kapacitás miatt korlátozott a behozatalból származó versenynyomás. Az ACM megállapította, hogy korlátozott összefüggés áll fenn a holland és a németországi árak között.
- (27) Az ACM utalt azokra a jelzésekre, miszerint a földrajzi piac a csúcsidőszakban is szélesebb lehet a nemzeti kiterjedésnél. Az ACM előrejelzése szerint ez a helyzet állna fenn, ha a ténylegesen rendelkezésre álló behozatali kapacitást legalább 6 500 MW-ra bővítenék <sup>(3)</sup>. Ez a piac Hollandián kívül Németországot, illetve Belgiumot is magában foglalná. Ezenkívül ha megkülönböztetnék a „szupercsúcsidő” piacát (amely kérdést az ACM végül nyitottan hagyta) <sup>(4)</sup>, akkor a földrajzi piac legalább Hollandiát és Németországot is magában foglalná, amennyiben a ténylegesen rendelkezésre álló behozatali kapacitást legalább 8 250 MW-ra bővítenék <sup>(5)</sup>.
- (28) A Nuon/Essent ügyben hozott határozat óta számos olyan projekt valósult meg, amelynek célja a Hollandiába irányuló és onnan induló rendszerösszekötő kapacitás növelése volt. A Norvégiát és Hollandiát összekötő NorNed vezeték 2008 óta üzemel 700 MW teljesítménnyel. Az Angliát és Hollandiát összekötő BritNed vezeték 2011 óta üzemel 1 000 MW teljesítménnyel. Számos egyéb projekt megvalósítása is folyamatban van:

Határ	Rendszerösszekötő vezeték	Teljesítmény (MW)	Építés éve
Németország	Doetinchem-Wesel (új)	1 500	2016 (üzembe helyezés 2018-ban)
Németország	Meeden-Diele (bővítés)	500	2018
Dánia	COBRA	700	2019
Belgium	Kreekrak-Zandvliet	700–900	2021

- (29) A Hollandia és a szomszédos országai közötti rendszerösszekötő kapacitás jelentős növelése valószínűleg kedvezően befolyásolta a versenyt a holland villamosenergia-termelési piacon.
- (30) A Bizottság tudomásul veszi a behozatal növekvő jelentőségét a holland villamosenergia-termelés és -nagykereskedelem piacán, és úgy véli, hogy a 2014/25/EU irányelv 34. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételek értékelése céljából, valamint a versenyjog sérelme nélkül a holland villamosenergia-termelés és -nagykereskedelem piacát legalább nemzeti terjedelműnek kell tekinteni.

### 3.2.3 Piacelemzés

#### a) Piaci részesedés

- (31) Korábbi határozataiban <sup>(6)</sup> a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a villamosenergia-termelésére és -nagykereskedelmére vonatkozóan a három legnagyobb termelő összesített piaci részesedése meghatározó. Tekintettel azonban arra, hogy nem minden piaci szereplő tartozik a közbeszerzési szabályok hatálya alá, az elemzés a közbeszerzési szabályok hatálya alá tartozó egyes piaci szereplők piaci helyzetére és versenykorlátaira összpontosít. A koncentráció egyéb számításai szintén relevánsnak tekinthetők.

<sup>(1)</sup> Az ACM 5098/E.ON–NRE ügyben hozott határozata; az ACM 3386/Nuon – Reliant Energy Group ügyben hozott határozata.

<sup>(2)</sup> A holland versenyhatóság (NMa) 2006 novemberében közzétett, „Az energiapiacokon megjelenő piaci koncentráció jövőbeli kilátásait” felvázoló dokumentumának 139. pontja.

<sup>(3)</sup> Uo., 139. pont.

<sup>(4)</sup> Uo., 29. és 72. pont, valamint a Nuon/Reliant ügyben a 4. lábjegyzetben hivatkozott korábbi fogalom meghatározás: „A szupercsúcsidő a munkanapokon 8:00 és 20:00 közé eső időszakra vonatkozó villamosenergia-igény.”

<sup>(5)</sup> Uo., 139. pont. RWE/Essent, 91. pont.

<sup>(6)</sup> 2012/218/EU végrehajtási határozat és 2012/539/EU végrehajtási határozat.

- (32) A Holland Statisztikai Hivatal (*Centraal Bureau voor de Statistiek*, a továbbiakban: CBS) 2015 februárjában jelentést adott ki a holland villamosenergia-piacról <sup>(1)</sup>. A jelentés szerint a Hollandiában beépített kapacitás körülbelül 31,5 GW volt, amelyből 20,1 GW centralizált beépített kapacitás, 11,5 GW pedig decentralizált beépített kapacitás volt. Centralizált termelés esetén a hő- vagy atomerőművek által előállított villamos energiát közvetlenül a nagyfeszültségű hálózatba táplálják be. Minden más villamosenergia-termelést decentralizált termelésnek neveznek, például a termikus létesítmények, a szélenergia, a vízenergia és a napenergia segítségével termelt villamos energiát.

## 1. táblázat

**Beépített kapacitás (MW és erőművek száma) 2012-ben, 2013-ban és 2014-ben**

	2012 (MW)	2012 (erőművek száma)	2013 (MW)	2013 (erőművek száma)	2014 (MW)	2014 (erőművek száma)
Centralizált	19 025	48	20 132	50	21 515	49
Decentralizált	10 905	6 405	11 408	6 451	11 799	6 445
<b>Összesen</b>	<b>29 930</b>	<b>6 453</b>	<b>31 540</b>	<b>6 501</b>	<b>33 314</b>	<b>6 494</b>

(Forrás: CBS)

- (33) A kérelmezők saját termelési adataikat is megadták, amely tartalmazza a hagyományos, illetve a megújuló energiaforrásokból történő termelés közötti különbséget. A táblázat azt mutatja, hogy az össztermelés lassú ütemben csökkent, a DONG és az Eneco részesedése az össztermelésben pedig lassú ütemben növekedett. A Nuon össztermelése viszonylag stabilnak mutatkozott. A kérelmezők együttes részesedése megközelítőleg kevesebb, mint az össztermelés 20 %-a. Nincs jelentős különbség hagyományos és a megújuló energiaforrásból előállított villamosenergia-termelés együttes részesedése között.

## 2. táblázat

**Villamosenergia-termelés megújuló és hagyományos energiaforrásokból (millió MWh), 2011–2015 (előzetes adatok) <sup>(1)</sup>, a piaci részesedés zárójelben**

Termelés	2011	2012	2013	2014	2015
<i>Termelés</i>	113 000	102 500	100 900	103 400	109 600
Dong	500 (0,5 %)	600 (0,6 %)	500 (0,5 %)	1 300 (1,2 %)	1 300 (1,2 %)
Eneco	1 500 (1,3 %)	2 200 (2,2 %)	1 500 (1,5 %)	2 600 (2,5 %)	4 900 (4,4 %)
Nuon	13 400 (11,9 %)	13 100 (12,8 %)	17 100 (17 %)	13 900 (13,4 %)	13 700 (12,5 %)
Más villamosenergia-termelők	97 500 (86,3 %)	86 600 (84,5 %)	81 800 (81 %)	85 700 (82,8 %)	89 700 (81,8 %)
<i>Hagyományos</i>	101 000	90 000	88 900	91 600	96 400
Dong	[...] (*)	[...]	[...]	[...]	[...]
Eneco	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Nuon	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Más villamosenergia-termelők	86 900 (86,1 %)	75 500 (83,9 %)	71 400 (80,3 %)	75 900 (82,9 %)	79 400 (82,3 %)

<sup>(1)</sup> Centraal Bureau voor de Statistiek, „Elektriciteit in Nederland”, 2015. február, lásd <https://www.cbs.nl/nl-nl/publicatie/2015/07/elektriciteit-in-nederland>.

Termelés	2011	2012	2013	2014	2015
Megújuló	12 000	12 500	12 000	11 800	13 200
Dong	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Eneco	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Nuon	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Más villa- mosenergia- termelők	10 600 (88,4 %)	11 100 (88,5 %)	10 400 (86,4 %)	9 800 (82,7 %)	10 300 (77,9 %)

(\*) Bizalmas információ.

(<sup>1</sup>) <http://statline.cbs.nl/Statweb/publication/?DM=SLNL&PA=00377&D1=a&D2=701,712,714-715,718,729,731-732&HDR=G1&STB=T&VW=T> (forrás: CBS).

- (34) A holland hatóságok 2017. szeptember 25-én további adatokat nyújtottak be. Ezek összefoglalását az alábbi táblázat tartalmazza.

Üzemeltető	Piaci részesedés	2013	2014	2015
Delta	Termelés: Teljesítmény:	[...]	[...]	[...]
DONG	Termelés: Teljesítmény:	[...]	[...]	[...]
EDF	Termelés: Teljesítmény:	[...]	[...]	[...]
Eneco	Termelés: Teljesítmény:	[...]	[...]	[...]
NUON	Termelés: Teljesítmény:	[...]	[...]	[...]

- (35) Mind a kérelmezők (<sup>1</sup>), mind a holland hatóságok által szolgáltatott adatok azt mutatják, hogy más villamosenergia-termelők, amelyek összesített piaci részesedése megközelítőleg 70 és 80 % közé esik, nem tartoznak a közbeszerzési törvény hatálya alá.
- (36) E határozat célja annak megállapítása, hogy a villamos energia előállítása és nagykereskedelme ki van-e téve olyan szintű versenynek (a szabad hozzáférésű piacokon), amely biztosítja, hogy a 2014/25/EU irányelvben meghatározott részletes beszerzési szabályok által teremtett fejelem hiányában is átláthatóan, megkülönböztetéstől mentesen, az ajánlatkérő számára a gazdaságilag legelőnyösebb megoldás kiválasztását lehetővé tevő módon történjenek az érintett tevékenységek végzéséhez szükséges beszerzések.
- (37) A villamos energia előállítása és nagykereskedelmi értékesítése tekintetében a fenti tények úgy értelmezhetők, hogy a közbeszerzési törvény hatálya alá tartozó piaci szereplők közvetlenül ki vannak téve a versenynek.

(<sup>1</sup>) A kérelem 5.2.3. bekezdése szerint.

## b) Egyéb tényezők

- (38) Hollandiában a behozatal a teljes villamosenergia-ellátás és -fogyasztás 28 %-át teszi ki. Ez az arány például magasabb, mint amekkora Olaszország villamosenergia-behozatala (13,4 %) volt az olasz villamosenergia-termelés piacának értékelésekor<sup>(1)</sup>. A Bizottság úgy találta, hogy a behozatal támogató hatást fejt ki a versenyre, ami csak javulni fog, ha további rendszerösszekötő kapacitás válik majd elérhetővé. A holland villamosenergia-piac behozatalának nagyságrendje megerősíti azt a következtetést, hogy a holland villamosenergia-termelés piacán működő ajánlatkérők ki vannak téve a versenynek.
- (39) A nagykereskedelmi piac likviditásának a nemzeti versenyhatóság, az ACM vizsgálata szerinti mértéke<sup>(2)</sup>, valamint a holland kiegyenlítő piac működése nem ellentétes azzal a következtetéssel, hogy a holland villamosenergia-termelés piacán működő ajánlatkérők ki vannak téve a versenynek.

## 4. KÖVETKEZTETÉSEK

- (40) A fent megvizsgált tényezők tekintetében a versenynek való közvetlen kitétségre vonatkozó, a 2014/25/EU irányelv 34. cikkében megállapított feltétel a villamos energia Hollandiában történő előállítására és nagykereskedelmi értékesítésére tekintetében az ajánlatkérők szempontjából teljesítettnek tekintendő.
- (41) Ezenkívül, mivel a piachoz való korlátlan hozzáférés feltétele teljesítettnek tekinthető, a 2014/25/EU irányelv nem alkalmazandó abban az esetben, ha az ajánlatkérők a villamos energia Hollandiában történő előállítására és nagykereskedelmi értékesítésére ítélnék oda megbízást, illetve ha ezen tevékenységeknek az érintett földrajzi területen belüli folytatására írnak ki tervpályázatot.
- (42) E határozat alapját a kérelmezők és a holland hatóságok által benyújtott információk alapján a 2017 januárja és 2017 novembere között fennálló jogi és ténybeli helyzet képezi. Amennyiben a jogi vagy ténybeli helyzetben beálló jelentős változások miatt a 2014/25/EU irányelv 34. cikkének alkalmazhatóságára vonatkozó feltételek már nem teljesülnek, e határozat felülvizsgálható.
- (43) A Bizottság emlékeztet arra, hogy a 2014/23/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(3)</sup> 16. cikke az irányelv alkalmazása alóli mentességet biztosít a közszolgáltató ajánlatkérők által odaítélt koncessziók tekintetében olyan esetekben, amikor a 2014/25/EU irányelv 35. cikkével összhangban megállapítást nyert, hogy abban a tagállamban, amelyben az említett koncessziós tevékenység teljesítésére sor kerül, a tevékenység az említett irányelv 34. cikkével összhangban versenynek közvetlenül kitéttnek minősül. Mivel megállapításra került, hogy a villamos energia előállítása és nagykereskedelme verseny tárgyát képezi, az e tevékenységek Hollandiában történő teljesítésének lehetővé tételét célzó koncessziós szerződések kizárásra kerülnek a 2014/23/EU irányelv alkalmazási köréből.
- (44) Az e határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a közbeszerzési tanácsadó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A 2014/25/EU irányelv nem alkalmazandó az ajánlatkérő felek által odaítélt a villamos energia termelésére és nagykereskedelmi értékesítésére feljogosító szerződések teljesítésére Hollandiában.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2010/403/EU határozata (2010. július 14.) Olaszország északi makroövezetében a villamos energia előállításának és nagykereskedelmi értékesítésének, valamint Olaszországban a villamos energia közép-, nagy- és igen nagy feszültségű hálózatra kapcsolt végfogyasztók számára történő kiskereskedelmi értékesítésének a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről (HL L 186., 2010.7.20., 44. o.), (11) preambulumbekendés.

<sup>(2)</sup> A 2014-ben közzétett legfrissebb likviditási jelentésében az ACM arra a következtetésre jutott, hogy a villamos energia nagykereskedelmi piacának likviditása (pl. nagyobb volumenű kereskedelmi forgalom, alacsonyabb áringadozás, valamint a vételi és eladási ár közötti kisebb különbség) a 2009 és 2013 közötti időszakban emelkedett. Az ACM azt is megjegyezte, hogy a napon belüli termékekkel kapcsolatos tranzakciók száma 2013-ban több mint kétszeresére emelkedett 2012-höz képest.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/23/EU irányelve (2014. február 26.) a koncessziós szerződésekről (HL L 94., 2014.3.28., 1. o.).

---

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a Holland Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2017. december 12-én.

*a Bizottság részéről*  
Elżbieta BIENKOWSKA  
*a Bizottság tagja*

---

**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés a kettős felhasználású termékek kivételére, transzferjére, bróker-tevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló 428/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2017. szeptember 26-i (EU) 2017/2268 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 334., 2017. december 15.)

A 49. oldalon, az első sorban:

a következő szövegrész: „0B001 b. (folytatás)”  
helyesen: „1C005 b. (folytatás)”;

Az 56. oldalon, az első sorban:

a következő szövegrész: „0B001 a. 2. a. (folytatás)”  
helyesen: „1C111 a. 2. a. (folytatás)”;

Az 57. oldalon, az első sorban:

a következő szövegrész: „0B001 a. 4. (folytatás)”  
helyesen: „1C111 a. 4. (folytatás)”;

Az 58. oldalon, az első sorban:

a következő szövegrész: „0B001 c. (folytatás)”  
helyesen: „1C111 c. (folytatás)”;

A 79. oldalon, az első sorban:

a következő szövegrész: „0B001 d. (folytatás)”  
helyesen: „2B002 d. (folytatás)”.

---



**Helyesbítés az állandó strukturált együttműködés (PESCO) létrehozásáról és a részt vevő tagállamok jegyzékének meghatározásáról szóló, 2017. december 11-i (KKBP) 2017/2315 tanácsi határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 331., 2017. december 14.)

A (KKBP) 2017/2315 határozat szövege helyesen a következő:

**A TANÁCS (KKBP) 2017/2315 HATÁROZATA**

**(2017. december 11.)**

**az állandó strukturált együttműködés (PESCO) létrehozásáról és a részt vevő tagállamok jegyzékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 46. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 42. cikkével létrehozott állandó strukturált együttműködésről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt 10. jegyzőkönyvre,

tekintettel a Német Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság és az Olasz köztársaság javaslatára,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (a továbbiakban: a főképviselő) véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) és különösen annak 42. cikke (2) és (6) bekezdése úgy rendelkezik, hogy azok a magasabb követelményeket kielégítő katonai képességekkel rendelkező tagállamok, amelyek a legnagyobb követelményeket támogató missziókra tekintettel ezen a területen szigorúbb kötelezettségeket vállaltak, az Unió keretein belül állandó strukturált együttműködést (PESCO) alakítanak ki.
- (2) A Tanács és a főképviselő 2017. november 13-án az EUSZ 46. cikke (1) bekezdésével összhangban értesítést kapott 23 tagállamtól majd 2017. december 7-én két további tagállamtól, mely szerint ezek a tagállamok részt kívánnak venni az állandó strukturált együttműködésben (PESCO) annak alapján, hogy megfelelnek a fent említett követelményeknek, és hogy megtették a jelen határozat mellékletében foglalt, szigorúbb kötelezettségvállalásokat egymás felé ezen a területen, továbbá az értesítésben lévő többi elem alapján, ideértve a preambulomot és a PESCO-nak az értesítés I. mellékletében foglalt elveit is, amelyhez annak teljességében elkötelezettjei maradnak, emlékeztetve egyezsersmind az EUSZ 42. cikkére, beleértve a 42. cikk (7) bekezdését <sup>(1)</sup>.
- (3) A részt vevő tagállamok által egymás tekintetében vállalt, az e határozat mellékletében meghatározott szigorúbb kötelezettségek összhangban állnak a Szerződésekhez csatolt 10. jegyzőkönyv 1. cikkében kitűzött célok és az említett jegyzőkönyv 2. cikkében említett kötelezettségvállalások teljesítésével.
- (4) A tagállamok szabadon döntenek arról, hogy részt vesznek-e a PESCO-ban, és e döntés önmagában nem befolyásolja a nemzeti szuverenitásukat és nem érinti az egyes tagállamok biztonság- és védelempolitikájának egyedi jellegét. A tagállamok a vonatkozó alkotmányos rendelkezéseiknek megfelelően fogják meghatározni a PESCO keretében vállalt szigorúbb kötelezettségvállalásaikat teljesítő hozzájárulásait.

<sup>(1)</sup> Az értesítést e határozattal együtt teszik közzé (lásd e Hivatalos Lap 70. oldalát).

- (5) A PESCO keretében tett egyik jogilag kötelező érvényű kötelezettségvállalás az, hogy növelni kell a védelmi képességek közös és együttműködésen alapuló fejlesztési projektjeinek számát. Az ilyen projektek – az uniós Szerződésnek megfelelően és a vonatkozó uniós eszközökkel és programokkal összhangban – részesülhetnek támogatásban az uniós költségvetésből.
- (6) A részt vevő tagállamok nemzeti végrehajtási terveikben ismertették az egymás tekintetében vállalt szigorúbb kötelezettségeik teljesítésére vonatkozó képességeiket.
- (7) A szükséges feltételek teljesültek, ezért helyénvaló, hogy a Tanács határozatot fogadjon el a PESCO létrehozásáról.
- (8) Minden olyan tagállam, amely egy későbbi szakaszban részt kíván venni a PESCO-ban, az EUSZ 46. cikke (3) bekezdésének megfelelően bejelentheti ezen szándékát a Tanácsnak és a főképviselőnek.
- (9) A főképviselő teljes mértékben közreműködik a PESCO-ban.
- (10) A PESCO keretében végzett tevékenységeknek összhangban kell lenniük más KKBP-fellépésekkel és a többi uniós szakpolitikával. A Tanács, valamint a főképviselő és a Bizottság – a saját felelősségi körébe tartozó területeken – együttműködik annak érdekében, hogy a megfelelő kérdésekben maximalizálja a szinergiákat.
- (11) Az EUSZ-hez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt az Európai Unió védelmi vonatkozású határozatainak és intézkedéseinek kidolgozásában és végrehajtásában. Ennélfogva ez a határozat Dániára nézve nem kötelező,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

**Állandó strukturált együttműködés létrehozása**

Létrejön a PESCO az Unió keretében azon tagállamok között, amelyek a 10. jegyzőkönyv 1. cikkében említett magasabb követelményeket kielégítő katonai képességekkel rendelkeznek és amelyek a legnagyobb követelményeket támogató missziókra és az uniós ambíciószint teljesítéséhez nyújtott hozzájárulásra tekintettel egymás tekintetében az említett jegyzőkönyv 2. cikkében foglalt kötelezettségvállalásokat tették ezen a területen.

*2. cikk*

**Részt vevő tagállamok**

A PESCO-ban a következő tagállamok vesznek részt:

- Belgium,
- Bulgária,
- Cseh Köztársaság,
- Németország,
- Észtország,
- Írország,
- Görögország,
- Spanyolország,
- Franciaország,
- Horvátország,
- Olaszország,
- Ciprus,
- Lettország,

- Litvánia,
- Luxemburg,
- Magyarország,
- Hollandia,
- Ausztria,
- Lengyelország,
- Portugália,
- Románia,
- Szlovénia,
- Szlovákia,
- Finnország,
- Svédország.

### 3. cikk

#### **A 10. jegyzőkönyv szerinti szigorúbb kötelezettségvállalások**

(1) A 10. jegyzőkönyv 1. cikkében kitűzött célok és 2. cikkében említett kötelezettségvállalások teljesítése érdekében a részt vevő tagállamok olyan hozzájárulásokat tesznek, amelyek révén teljesíthetők az egymás tekintetében tett szigorúbb, a mellékletben foglaltak szerinti kötelezettségvállalásaik.

(2) E célból a részt vevő tagállamok évente felülvizsgálják és aktualizálják nemzeti végrehajtási terveiket, amelyekben felvázolják, miként fogják teljesíteni a szigorúbb kötelezettségvállalásokat és a kapcsolódó vállalásokat, részletesen leírva, hogy miként fogják megvalósítani az egyes szakaszokban meghatározott konkrétabb célokat. Az aktualizált nemzeti végrehajtási terveket évente meg kell küldeni az Európai Külügyi Szolgálatnak (EKSZ) és az Európai Védelmi Ügynökségnek (EDA), valamint minden részt vevő tagállam számára elérhetővé kell tenni.

### 4. cikk

#### **A PESCO irányítása**

(1) A PESCO irányítása a következő szinteken történik:

- a Tanács szintjén, és
- az azon részt vevő tagállamok csoportjai által végrehajtott projektek keretében, amelyek maguk között megállapodtak ilyen projektek végrehajtásában.

(2) Az EUSZ 46. cikke (6) bekezdésének megfelelően eljárva a Tanács határozatokat és ajánlásokat fogad el, amelyekben:

- a) stratégiai irány- és útmutatást nyújt a PESCO tekintetében;
- b) ütemezi a mellékletben foglalt szigorúbb kötelezettségvállalások teljesítését két egymást követő kezdeti szakasz során (2018–2020 és 2021–2025), és az egyes szakaszok kezdetekor részletesen meghatároz a mellékletben foglalt szigorúbb kötelezettségvállalások teljesítésére vonatkozó konkrétabb célokat;
- c) szükség esetén aktualizálja és fokozza a mellékletben foglalt szigorúbb kötelezettségvállalásokat a PESCO keretében elért eredményekre figyelemmel, az Unió folyamatosan változó biztonsági környezetének tükrözése érdekében. Ilyen határozatokat különösen a (2) bekezdés b) pontjában említett szakaszok végén kell elfogadni a PESCO keretében tett kötelezettségvállalások teljesítésének stratégiai felülvizsgálati folyamata alapján;
- d) értékeli a részt vevő tagállamok által az elfogadott kötelezettségvállalások teljesítése érdekében – a 6. cikkben leírt mechanizmusnak megfelelően – tett hozzájárulásokat;

- e) összeállítja a PESCO keretében kidolgozandó projektek listáját, amelynek tükröznie kell mind a képességfejlesztéshez nyújtandó támogatást, mind a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) műveleteinek és misszióinak az eszközöknek és képességeknek megfelelő érdemi támogatása biztosítását;
- f) olyan, projektekre vonatkozó közös irányítási szabálykészletet fogad el, amelyhez az egyes projektekben részt vevő részt vevő tagállamok az említett projektet szükség szerint igazíthatják;
- g) kellő időben – a 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően – megállapítja azokat az általános feltételeket, amelyek mellett harmadik államokat kivételes esetben fel lehetne kérni egyes projektekben való részvételre, továbbá a 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározza, hogy egy adott harmadik állam teljesíti-e ezeket a feltételeket;
- h) meghoz az e határozat további végrehajtásához szükséges minden egyéb intézkedést.

#### 5. cikk

### PESCO-projektek

(1) Az egyes projektekben részt venni szándékozó részt vevő tagállamok javaslatai nyomán a főképviselő – a 7. cikknek megfelelően elvégzett értékelés és az Európai Unió Katonai Bizottságának (EUKB) katonai tanácsa alapján – ajánlást tehet a PESCO-projektek meghatározásáról és értékeléséről szóló, a 4. cikk (2) bekezdése e) pontjának megfelelően elfogadandó tanácsi határozatokra és ajánlásokra.

(2) Azok a tagállamok, amelyek egyedi projekt indítását kívánják javasolni, kellő időben értesítik a többi részt vevő tagállamot, mielőtt előterjesztik javaslatukat, annak érdekében, hogy támogatást szerezzenek és a többi tagállamnak lehetősége legyen csatlakozni az így közösen benyújtandó javaslatához.

A projekt tagjai azon részt vevő tagállamok, amelyek a benyújtották a projektjavaslatot. Az egyes projektek tagjainak jegyzékét csatolni kell a 4. cikk (2) bekezdésének e) pontjában említett tanácsi határozathoz.

Az adott projektben részt vevő tagállamok közösen úgy határozhatnak, hogy a projektben való részvételre később jelentkező tagállamok számára is lehetővé teszik a csatlakozást.

(3) A projektekben részt vevő részt vevő tagállamok maguk között megállapodnak az együttműködésükre vonatkozó szabályokról és az együttműködés köréről, valamint a projekt irányításáról. A projektekben részt vevő részt vevő tagállamok rendszeresen – a helyzetnek megfelelően – tájékoztatják a Tanácsot a projekt alakulásáról.

#### 6. cikk

### Felügyeleti, értékelési és jelentéstételi rendelkezések

(1) A Tanács – az EUSZ 46. cikke (6) bekezdésének keretében – biztosítja a PESCO egységét, összhangját és hatékonyságát. A főképviselő szintén elősegíti az említett célok teljesülését.

(2) A főképviselő teljes mértékben közreműködik a PESCO-val kapcsolatos eljárásokban, a 10. jegyzőkönyvvel összhangban.

(3) A főképviselő éves jelentést nyújt be a Tanácsnak a PESCO-ról. A jelentés az EDA-nak a 7. cikk (3) bekezdése a) pontjával összhangban – és az EKSZ-nek a 7. cikk (2) bekezdése a) pontjával összhangban – az említett hozzájárulásán alapul. A főképviselőnek a jelentésében ismertetnie kell a PESCO végrehajtásának állását, beleértve azt is, hogy az egyes részt vevő tagállamok miként teljesítik a nemzeti végrehajtási terveikkel összhangban álló kötelezettségvállalásaikat.

Az EUKB katonai tanácsadást kell biztosítani és ajánlásokat kell tennie a Politikai és Biztonsági Bizottság részére a PESCO éves értékelési folyamatával kapcsolatban.

A főképviselő által a PESCO-ról benyújtott éves jelentés alapján a Tanács évente egyszer értékeli, hogy a részt vevő tagállamok továbbra is teljesítik-e a 3. cikkben említett szigorúbb kötelezettségvállalásokat.

(4) A tagállamok részvételének felfüggesztésére vonatkozó határozatokat az EUSZ 46. cikke (4) bekezdésének megfelelően kell elfogadni, ám erre csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett tagállam egyértelmű határidőt kapott egyéni konzultációk lefolytatására és válaszingtézkedések meghozatalára.

## 7. cikk

**Az EKSZ és az EDA általi támogatás**

- (1) Az EKSZ – az Európai Unió Katonai Törzsét (EUKT) is beleértve – és az EDA a főképviselő felelőssége mellett – annak az EDA vezetői minőségében is –együttesen biztosítják a szükséges titkári szolgáltatásokat - a tanácsi szint kivételével - és e tekintetben egy kapcsolattartót a PESCO számára.
- (2) Az EKSZ – az EUKT-t is beleértve – különösen a következőkkel támogatja a PESCO működését:
- a) közreműködik a részt vevő tagállamok hozzájárulásainak a műveleti szempontok tekintetében – a 6. cikknek megfelelően – történő, a főképviselő PESCO-ról szóló éves jelentésében szereplő értékelésének elkészítésében;
  - b) koordinálja az 5. cikkben előirányzott projektjavaslatok értékelését, mindenekelőtt a haderők rendelkezésre állása, interoperabilitása, rugalmassága és bevetetősége területén. Az EKSZ – az EUKT-t is ideértve – különösen azt értékeli, hogy a javasolt projektek megfelelnek-e a műveleti igényeknek, és hozzájárulnak-e azok teljesítéséhez.
- (3) Az EDA különösen a következőkkel támogatja a PESCO-t:
- a) közreműködik a részt vevő tagállamok hozzájárulásainak a képességek, különösen a 3. cikkben említett szigorúbb kötelezettségvállalásokkal összhangban tett hozzájárulások tekintetében – a 6. cikknek megfelelően – történő, a főképviselő PESCO-ról szóló éves jelentésében szereplő értékelésének elkészítésében;
  - b) segíti a képességfejlesztési projekteket, különösen az 5. cikkben előirányzott projektjavaslatok értékelésének koordinálásával, mindenekelőtt a képességfejlesztés területein. Az EDA különösen annak biztosításában fogja támogatni a tagállamokat, hogy ne forduljanak elő szükségtelen párhuzamosságok más intézményi összefüggésben már létező kezdeményezésekkel.

## 8. cikk

**Finanszírozás**

- (1) Az uniós intézményeknek és az EKSZ-nek az e határozat végrehajtása következtében felmerülő igazgatási kiadásai az Unió költségvetését terhelik. Az EDA igazgatási kiadásaira az EDA idevágó finanszírozási szabályai vonatkoznak a (KKBP) 2015/1835 tanácsi határozattal összhangban <sup>(1)</sup>.
- (2) A PESCO keretében végrehajtott projektekből eredő operatív kiadásokat elsősorban az adott egyedi projektben részt vevő tagállamok finanszírozzák. Az ilyen projektekhez az Unió általános költségvetéséből is nyújtható hozzájárulás a Szerződésekkel és az idevágó uniós eszközökkel összhangban.

## 9. cikk

**Harmadik államok részvétele egyedi projektekben**

- (1) A harmadik államok egyedi projektekben való részvételére vonatkozó általános feltételeket egy a 4. cikk (2) bekezdésével összhangban elfogadott tanácsi határozatban kell meghatározni, amely a harmadik államokkal kötendő igazgatási megállapodások mintáját is magában foglalhatja.
- (2) A Tanács az EUSZ 46. cikkének (6) bekezdésével összhangban határoz arról, hogy egy adott harmadik állam, amelyet az adott projektben részt vevő tagállamok fel szeretnének kérni az adott projektben való részvételre, teljesíti-e az (1) bekezdésben említett határozatban foglalt követelményeket.
- (3) A (2) bekezdésben említett kedvező döntést követően az adott projektben részt vevő tagállamok igazgatási megállapodást köthetnek az érintett harmadik állammal az adott projektben való részvétele céljából. E megállapodásokban tiszteletben kell tartani az Unió eljárásait és döntéshozatali autonómiáját.

<sup>(1)</sup> A Tanács (KKBP) 2015/1835 határozata (2015. október 12.) az Európai Védelmi Ügynökség jogállásának, székhelyének és működési szabályainak meghatározásáról (HL L 266., 2015.10.13., 55. o.).

## 10. cikk

**Biztonsági szabályok**

A PESCO összefüggésében alkalmazni kell a 2013/488/EU tanácsi határozat <sup>(1)</sup> rendelkezéseit.

## 11. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2017. december 11-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
F. MOGHERINI

## MELLÉKLET

**A részt vevő tagállamok által a 10. jegyzőkönyv 2. cikkében szereplő öt területen vállalt nagyívű és szigorúbb közös kötelezettségek jegyzéke**

„a) a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésétől kezdődően együttműködnek egymással a védelmi felszerelések tárgyában történő beruházások kiadási szintjére vonatkozó jóváhagyott célkitűzések megvalósítása érdekében, valamint rendszeresen felülvizsgálják e célkitűzéseket a biztonsági környezet és az Unió nemzetközi kötelezettségei fényében;”

A részt vevő tagállamok a 2007-ben meghatározott kollektív referenciaértékek alapján az alábbi kötelezettségvállalásokat teszik:

1. A közösen elfogadott célok elérése érdekében reálértéken rendszeresen növelni fogják a védelmi költségvetéseket.
2. Középtávon fokozatosan a védelmi összkiadás (kollektív referenciaértékként meghatározott) 20 %-ára növelik a védelmi beruházásokra fordított kiadások szintjét, hogy ezáltal fel lehessen számolni a stratégiai képességek terén fennálló hiányosságokat, mégpedig a védelmi képességek területére vonatkozó projektekből – a képességfejlesztési tervvel és a koordinált éves védelmi szemlével (CARD) összhangban – történő részvétel által.
3. Növelik a stratégiai védelmi képességek területére vonatkozó közös és együttműködésen alapuló projektek számát. Az ilyen közös és együttműködésen alapuló projekteket szükség esetén és adott esetben az Európai Védelmi Alapon keresztül kell támogatni.
4. Növelik a védelmi kutatásra és technológiára fordított kiadások arányát, hogy az közeledjen a (kollektív referenciaértékként) a védelmi összkiadás 2 %-ában meghatározott értékhez.
5. Kialakítják az e kötelezettségvállalások teljesítésének rendszeres áttekintésére szolgáló keretet (a Tanács általi jóváhagyás céljából).

„b) védelmi berendezéseiket a lehető legnagyobb mértékben közelítik egymáshoz, különösen katonai szükségleteik meghatározásának összehangolásával, védelmi eszközeik és képességeik összevonásával és – szükség esetén – szakosításával, valamint a képzés és a logisztika területén történő együttműködés ösztönzésével;”

6. Az uniós ambíciószint megvalósításához szükséges képességek rendelkezésre állásának biztosítása érdekében érdemi szerepet fognak betölteni az Unión belüli képességfejlesztésben, többek között a koordinált éves védelmi szemle keretei között is.
7. A koordinált éves védelmi szemle önkéntes jellegének és a részt vevő tagállamok egyedi korlátozó tényezőinek figyelembevételével a lehető legnagyobb mértékben támogatni fogják a koordinált éves védelmi szemlét.

<sup>(1)</sup> 2013/488/EU: A Tanács határozata (2013. szeptember 23.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.).

8. A jövőbeli Európai Védelmi Alapot tevékenyen be fogják vonni az uniós hozzáadott értékkel rendelkező multinacionális közbeszerzési folyamatokba.
9. Harmonizált követelményeket dolgoznak ki a részt vevő tagállamok által közösen elfogadott összes képességfejlesztési projektre vonatkozóan.
10. A rendelkezésre álló források optimalizálása és általános hatékonyságuk javítása érdekében mérlegelni fogják a már meglévő képességek közös felhasználását.
11. Fokozott erőfeszítéseket fognak tenni a kibevédelemmel kapcsolatos együttműködés területén, például ami az információmegosztást, a képzést és az operatív támogatást illeti.

*„c) konkrét intézkedéseket hoznak katonai erejük rendelkezésre állásának, interoperabilitásának, rugalmasságának és bevetetőségének fokozása érdekében, különösen közös célkitűzéseik meghatározásával a katonai kötelezettségvállalások területén, beleértve – adott esetben – a nemzeti döntéshozatali eljárások felülvizsgálatát;”*

12. Ami a haderők rendelkezésre állását és bevetetőségét illeti, a részt vevő tagállamok elkötelezettek amellelt, hogy:
  - az uniós harccsoportok potenciális bevetésén túl stratégiai szempontból bevethető alakulatokat bocsássanak rendelkezésre az uniós ambíciószint megvalósítása érdekében. Ez a kötelezettségvállalás nem terjed ki sem a gyorsreagálású, sem az állandó, sem pedig a készenléti haderőre;
  - kidolgozzanak egy olyan, kizárólag a részt vevő tagállamok és a hozzájáruló nemzetek számára elérhető megbízható eszközt (pl. egy adatbázist), amely a rendelkezésre álló és gyorsan telepíthető képességek nyilvántartására szolgál, hogy ezáltal elő lehessen mozdítani és fel lehessen gyorsítani a haderő-generálás folyamatát;
  - nemzeti szinten gyorsított politikai kötelezettségvállalásra törekedjenek, amibe esetlegesen a nemzeti döntéshozatali eljárásaik felülvizsgálata is beletartozik;
  - a KBVP-műveletekhez való hozzájárulásokra vonatkozó esetleges határozatok, valamint az esetleges alkotmányos korlátok sérelme nélkül, eszközeiknek és képességeiknek megfelelően érdemi támogatást biztosítsanak – személyzet, felszerelés, képzés, gyakorlattámogatás és infrastruktúra formájában vagy bármely egyéb módon – olyan KBVP-műveletekhez (mint például az EUFOR) és -missziókhöz (mint például az uniós kiképzési missziók), amelyekről a Tanács egyhangúlag határozott;
  - érdemben hozzájáruljanak az uniós harccsoportokhoz, mégpedig úgy, hogy elvi hozzájárulásait legalább négy évvel előre megerősítik, az uniós harccsoport-konceptióval összhangban álló készenléti időszakot alkalmaznak, és vállalják, hogy vezető államként kötelező jelleggel végrehajtanak uniós harccsoport-gyakorlatokat az uniós harccsoportok haderőcsomagja számára, és/vagy részt vesznek ezekben a gyakorlatokban (az uniós harccsoportokban az összes uniós tagállam részt vesz);
  - egyszerűsítsék és egységesítsék a határokon átnyúló európai katonai szállítási tevékenységeket, hogy ezáltal lehetővé váljon a katonai felszerelések és állomány gyors telepítése.
13. Ami a haderők interoperabilitását illeti, a részt vevő tagállamok elkötelezettek amellelt, hogy:
  - fejlesszék haderők interoperabilitását, mégpedig azáltal, hogy:
    - kötelezettséget vállalnak arra, hogy a nemzeti szintű tanúsítási rendszer fenntartása mellett olyan közös értékelési és validálási kritériumokról állapodnak meg az uniós harccsoportok haderőcsomagjára vonatkozóan, amelyek összhangban vannak a NATO előírásaival,
    - kötelezettséget vállalnak arra, hogy közös műszaki és operatív előírásokról állapodnak meg a haderőkre vonatkozóan, tudatában annak, hogy biztosítani kell a NATO-val való interoperabilitásukat;
  - optimalizálják a multinacionális struktúrákat. Ennek keretében a részt vevő tagállamok vállalhatnák, hogy csatlakoznak a katonai területen folytatott európai külső fellépésben részt vevő főbb jelenlegi és esetleges jövőbeli struktúrákhoz (EUROCORPS, EUROMARFOR, EUROGENDFOR, MCCE/ATARES/SEOS), illetve hogy tevékeny szerepet töltenek be azokban.
14. Az Athéné mechanizmusról szóló tanácsi határozat értelmében közös költségként meghatározott költségeken túl ambiciózus megközelítést alakítanak ki a katonai KBVP-műveletek és -missziók közös finanszírozására vonatkozóan.

„d) együttműködnek annak biztosítása érdekében, hogy megtegyék a szükséges intézkedéseket – a többnemzetiségű megközelítéseket is beleértve és az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének keretében vállalt kötelezettségek sérelme nélkül – a 'Képességfejlesztési Mechanizmus' keretében észlelt hiányosságok megszüntetésére;”

15. Segítenek felszámolni a képességfejlesztési terv és a koordinált éves védelmi szemle keretében azonosított, a képességek területén fennálló hiányosságokat. Ezek a képességfejlesztési projektek fokozni fogják Európa stratégiai autonómiáját és erősíteni fogják az európai védelmi technológiai és ipari bázist (EDTIB).
16. A nemzeti szinten azonosított képességbeli hiányosságok felszámolása érdekében kiemelt intézkedésként megvizsgálják egy európai kollaboratív megközelítés kialakításának lehetőségét, és főszabályként csakis abban az esetben fognak kizárólagosan nemzeti megközelítést alkalmazni, ha a szóban forgó vizsgálatot már korábban elvégezték.
17. Részt fognak venni legalább egy olyan PESCO-projektben, amely olyan képességeket fejleszt vagy biztosít, amelyet a tagállamok stratégiai szempontból fontos képességként azonosítottak.

„e) adott esetben részt vesznek az Európai Védelmi Ügynökség keretében nagyszabású közös vagy európai felszerelési programok kidolgozásában.”

18. Az Európai Védelmi Ügynökséget a közös képességfejlesztés európai fórumaként fogják felhasználni, a Közös Fegyverkezési Együttműködési Szervezetet (OCCAR) pedig mint preferált kollaboratív programirányítási szervezetet fogják alkalmazni.
19. Biztosítani fogják, hogy a képességek területére vonatkozó, a részt vevő tagállamok által vezetett projektek kivétel nélkül javítsák az európai védelmi ipar versenyképességét, mégpedig egy olyan megfelelő iparpolitika alkalmazása révén, amely kiküszöböli a szükségtelen átfedéseket.
20. Gondoskodni fognak arról, hogy az általuk elfogadott együttműködési programok (amelyek kedvezményezettjei csakis olyan szervezetek lehetnek, amelyek bizonyíthatóan hozzáadott értéket képviselnek az EU területén) és beszerzési stratégiák kedvező hatást gyakoroljanak az európai védelmi technológiai és ipari bázisra.

#### FORDÍTÁS

### Értesítés a tanács és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője részére az állandó strukturált együttműködés (PESCO) indításáról

#### Preambulum

##### A részt vevő tagállamok,

Emlékeztetve arra, hogy az Unió olyan közös kül- és biztonságpolitikát folytat, amely a „tagállamok fellépései között egyre növekvő fokú összhang megvalósításán” (az EUSZ 24. cikkének (2) bekezdése) alapul, és hogy a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) a közös kül- és biztonságpolitika szerves része;

Figyelembe véve, hogy a közös biztonság- és védelempolitika polgári és katonai eszközök igénybevételével biztosítja az Unió műveleti képességét, valamint hogy a biztonság- és védelempolitika erősítése a tagállamok részéről erőfeszítéseket kíván a képességek területén;

Emlékeztetve továbbá arra, hogy az Európai Unió és tagállamai kötelezettséget vállaltak egy olyan szabályokon alapuló globális rend előmozdítására, amelynek alapelve a multilateralizmus, központi szereplője pedig az ENSZ;

Emlékeztetve az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 42. cikkének (6) bekezdésére, mely szerint „azok a magasabb követelményeket kielégítő katonai képességekkel rendelkező tagállamok, amelyek a legnagyobb követelményeket támaztó missziókra tekintettel ezen a területen szigorúbb kötelezettségeket vállaltak, az Unió keretein belül állandó strukturált együttműködést (PESCO) alakítanak ki”;

Figyelembe véve, hogy az állandó strukturált együttműködés nagymértékben hozzájárulhatna ahhoz, hogy a legnagyobb követelményeket támaztó missziók és műveletek esetében is teljesíteni lehessen az EU célkitűzéseinek szintjét, továbbá azt, hogy az állandó strukturált együttműködés elősegíthetné a tagállami védelmi képességek fejlesztését – a multinacionális beszerzési projektekben való intenzív részvétel és a megfelelő ipari szereplők, köztük a kis- és középvállalkozások bevonása révén –, továbbá az európai védelmi együttműködés megerősítését, mindezt a Szerződések teljes körű kiaknázása mellett;



Figyelembe véve az állandó strukturált együttműködésnek az állandó strukturált együttműködésről szóló 10. jegyzőkönyvben foglaltak és az EUSZ 46. cikkében említettek szerinti céljait és az e célok teljesítésére irányuló tagállami kötelezettségvállalásokat;

Megjegyezve, hogy az Európai Tanács a 2016. december 15-i ülésén megállapította, hogy az európaiaknak nagyobb felelősséget kell vállalniuk biztonságukért, továbbá, hogy az Európai Tanács a korábban e téren tett kötelezettségvállalásait megerősítve hangsúlyozta, hogy Európa biztonságának és védelmének a kihívásokkal teli geopolitikai környezetben történő erősítése és az európai polgárok védelmének javítása érdekében további intézkedésekre van szükség, így többek között megfelelő mennyiségű forrást kell rendelkezésre bocsátani ilyen célokra, egyúttal pedig figyelembe kell venni a tagállami körülményeket és jogi vállalásokat, valamint hogy azon tagállamok esetében, amelyek a NATO-nak is tagjai, ez a védelmi kiadásokra vonatkozó NATO-iránymutatásokkal összhangban történik;

Emlékeztetve emellett arra, hogy az Európai Tanács a szükséges képességek fejlesztése érdekében végzett együttműködés megerősítésére is felszólította a tagállamokat, valamint arra, hogy vállalják, hogy szükség esetén rendelkezésre is bocsátják ezeket a képességeket, továbbá hogy az Európai Tanács kijelentette, hogy az Európai Uniónak és tagállamainak jelentős mértékben hozzá kell tudniuk járulni a közös erőfeszítésekhez, egyszersmind képesnek kell lenniük az önálló fellépésre, ahol és amennyiben ez szükséges, valamint lehetőség szerint a partnerekkel való együttműködésre is;

Figyelembe véve, hogy a 2017. júniusi Európai Tanács kijelentette, hogy ahhoz, hogy teljesíteni tudjuk az EU célkitűzéseinek az Európai Tanács által 2016 decemberében jóváhagyott szintjét, kulcsfontosságú, hogy a védelmi képességek fejlesztésére a tagállamok által közösen jóváhagyott projekteket dolgozzunk ki együtt a meglévő főbb hiányosságok orvoslására és a jövő technológiáinak kifejlesztésére; továbbá üdvözölte a kutatási keretből és a képességfejlesztési keretből álló Európai Védelmi Alapról szóló bizottsági közleményt, és felszólította a tagállamokat, hogy határozzanak meg a védelmi képességek fejlesztését célzó megfelelő projekteket az Európai Védelmi Alap és az európai védelmi ipari fejlesztési program vonatkozásában;

Emlékeztetve különösen arra, hogy az Európai Tanács felkérte a főképviselőt arra, hogy terjesszen elő javaslatokat egy inkluzív, moduláris megközelítésen alapuló, állandó strukturált együttműködés elemeinek és lehetőségeinek biztosítása és az azzal kapcsolatos projektek körvonalazása tekintetében;

Emlékeztetve arra, hogy a Külügyek Tanácsa a 2017. március 6-i ülésén megállapodott arról, hogy folytatni kell az inkluzív, moduláris megközelítésen alapuló, állandó strukturált együttműködésre irányuló munkát, mely együttműködésnek – a Szerződés 42. cikkének (6) bekezdése, 46. cikke és 10. jegyzőkönyve alapján – minden olyan tagállam előtt nyitva kell állnia, amelyek készek arra, hogy vállalják az ehhez szükséges szigorú kötelezettségeket és megfelelnek a kritériumoknak;

Elkötelezve az iránt, hogy az EUSZ 42. cikkének (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a közös uniós védelempolitika fokozatos kialakításában egy új szintet érjenek el az uniós kereten belüli állandó strukturált együttműködés létrehozásával, figyelembe véve egyúttal valamennyi tagállam biztonság- és védelempolitikájának sajátos jellegét;

Emlékeztetve az EUSZ 42. cikkének (7) bekezdése szerinti kölcsönös segítségnyújtási és támogatási kötelezettségre;

Emlékeztetve arra, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 42. cikkének (7) bekezdésével összhangban a közös biztonság- és védelempolitika területén vállalt kötelezettségeknek és együttműködésnek „összhangban kell lenniük az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének keretein belül tett kötelezettségvállalásokkal, amely szervezet az abban részes államok számára továbbra is a kollektív védelem alapját képezi, és annak végrehajtási fóruma marad”;

Hangsúlyozva, hogy az Európai Tanács a 2017. június 22–23-i ülésén egyetértett abban, hogy „inkluzív és nagyívű, állandó strukturált együttműködést kell indítani”, és az Európai Tanács megbízásának megfelelően három hónapon belül ki kell dolgozni „az EUSZ 42. cikke (6) bekezdésének és 46. cikkének, valamint a Szerződéshez csatolt 10. jegyzőkönyvnek maradéktalanul megfelelő követelmények és jogilag kötelező érvényű kötelezettségvállalások közös jegyzékét – a legnagyobb követelményeket támaztó missziókra vonatkozóan is – a teljesítés pontos menetrendjével és a konkrét értékelési mechanizmusokkal együtt, hogy ily módon az arra képes tagállamok haladéktalanul bejelenthessék részvételi szándékukat”;

ÉRTESÍTIK a Tanácsot és az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy állandó strukturált együttműködésben kívánnak részt venni;

FELSZÓLÍJTÁK a Tanácsot, hogy az Európai Unióról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseinek és a Szerződéshez csatolt 10. jegyzőkönyvnek megfelelően, valamint az I. mellékletben meghatározott elvek, a II. mellékletben foglalt közös szigorúbb kötelezettségvállalások és a III. mellékletben foglalt, az irányításra vonatkozó javaslatok alapján fogadjon el határozatot állandó strukturált együttműködés létrehozásáról;

az állandó strukturált együttműködés létrehozásáról szóló tanácsi határozat elfogadása előtt nemzeti végrehajtási tervet NYÚJTANAK BE, melyben ismertetik, hogy hogyan képesek eleget tenni a II. mellékletben foglalt szigorúbb kötelezettségvállalásoknak.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhetedik év novemberének tizenharmadik napján.

Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien

За Република България

Za Českou republiku

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republiku Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā –

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Magyarország részéről

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

- \* Írország 2017. december 7-én értesítette a Tanácsot és a Főképviseletet azon szándékáról, hogy részt kíván venni a PESCO-ban, és csatlakozott ehhez a közös értesítéshez.
- \* A Portugál Köztársaság 2017. december 7-én értesítette a Tanácsot és a Főképviseletet azon szándékáról, hogy részt kíván venni a PESCO-ban, és csatlakozott ehhez a közös értesítéshez.

---

#### I. MELLÉKLET – A PESCO ELVEI

Az „állandó strukturált együttműködésről” az Európai Unióról szóló szerződés 42. és 46. cikke és a Szerződéshez csatolt 10. jegyzőkönyv rendelkezik. Csak egyszer léptethető életbe, és a Tanács minősített többséggel elfogadott határozatával jön létre a védelem területén mindazon együttműködésre kész tagállamok részvételével, amelyek „magasabb követelményeket kielégítő katonai képességekkel” rendelkeznek, és amelyek a „legnagyobb követelményeket támogató missziókra” és műveletekre tekintettel „szigorúbb kötelezettségeket vállaltak”.

A PESCO nagyívű, kötelező erejű és inkluzív európai jogi keretet biztosít az Európai Unió területének és polgárainak biztonságát és védelmét szolgáló beruházásokhoz. A PESCO emellett valamennyi tagállam számára biztosítja az alapvető politikai keretet katonai eszközök és védelmi képességek jól koordinált kezdeményezések és szigorúbb kötelezettségvállalásokon alapuló konkrét projektek révén történő fejlesztéséhez. Az uniós tagállamok védelmi képességeinek fejlesztése a NATO számára is előnyökkel jár. A Szövetség keretében erősödik ezáltal az európai pillér, és az erőteljesebb transzatlanti tehermegosztásra vonatkozó ismételt felhívásokra is választ lehet adni.

A PESCO a közös védelempolitika megerősítése irányában tett alapvető fontosságú lépés. A közös védelem esetleges létrehozásának elemévé válhat, amennyiben a Tanács (az EUSZ 42. cikkének (2) bekezdésében előirányozottnak megfelelően) egyhangúlag úgy határoz. A PESCO révén hosszú távon létrejöhetne egy teljes körű, koherens haderőcsomag, kiegészítve a NATO-t, amely a tagjai számára továbbra is a kollektív védelem sarokköve marad.

Úgy véljük, hogy az inkluzív PESCO a közös biztonság- és védelempolitika előmozdításának legfontosabb eszköze egy olyan területen, ahol nagyobb fokú koherenciára, folytonosságra, koordinációra és együttműködésre van szükség. Az erre irányuló európai törekvéseket egyesíteni és koordinálni kell, azoknak érdemi erőfeszítéseknek kell lenniük, és közösen elfogadott politikai iránymutatásokon kell alapulniuk.

A PESCO megbízható és kötelező erejű jogi keretet biztosít az uniós intézményi kereten belül. A részt vevő tagállamok teljesítik szigorú kötelezettségvállalásaikat, megerősítve, hogy az állandó strukturált együttműködés létrehozására és végrehajtására az EUSZ rendelkezéseinek és az EUSZ-hez csatolt jegyzőkönyveknek teljes körűen megfelelően és a tagállamok alkotmányos rendelkezéseinek tiszteletben tartásával kerül majd sor.

A PESCO-kötelezettségvállalások kötelező jellegét az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletje által végzett rendszeres éves értékelés fogja biztosítani, amelyhez a (különösen a 10. jegyzőkönyv 3. cikkében foglalt) képességfejlesztési kérdéseket illetően az Európai Védelmi Ügynökség (EDA), a PESCO műveleti szempontjait illetően pedig az EKSZ – és azon belül többek között az EUKT és egyéb KBVP-struktúrák – támogatást fognak nyújtani. A PESCO révén az Unió a teljes körű, koherens haderőcsomag megteremtésén munkálkodhatna, mivel a PESCO felülről lefelé irányuló koordinációval és iránymutatással egészítené ki az alulról felfelé szerveződő meglévő és jövőbeli struktúrákat és erőfeszítéseket.

A PESCO – potenciálisan a meglévő regionális klasztereket kiaknázva – jól koordinált kezdeményezésekben és konkrét közös projektekben való részvétel révén lehetőségeket nyújtana a tagállamok számára védelmi képességeik fejlesztéséhez. A PESCO-ban való részvétel önkéntes és a nemzeti szuverenitást nem érinti.

A PESCO inkluzív jellege határozott politikai jelzést küld az európai polgárok és a külvilág számára arról, hogy az uniós tagállamok kormányai komolyan veszik a közös biztonság és védelem kérdését, és lépéseket tesznek annak előmozdítása érdekében. Az uniós polgárok számára nagyobb biztonságot jelent, továbbá egyértelmű jelzést arra vonatkozóan, hogy valamennyi tagállam kész előmozdítani a közös biztonságot és védelmet az EU globális stratégiájában foglalt célok megvalósítása érdekében.

A PESCO eredményorientált lesz, és érezhető előrelépést fog biztosítani a védelmi felszerelések tárgyában történő beruházások kiadási szintjét, az együttműködésen alapuló képességfejlesztés céljait és a kombinált missziókra és műveletekre bevethető védelmi képességek rendelkezésre állását illetően, szem előtt tartva az egyetlen haderő elvét. A PESCO keretében folytatott képességfejlesztés elsősorban az EU célkitűzéseinek szintjéhez és a közös biztonság- és védelempolitika céljaihoz és prioritásaihoz kapcsolódóan a képességek terén mutatkozó hiányosságok felszámolására fog irányulni.

A PESCO „inkluzív” és „moduláris” jellege – melyet az Európai Tanács 2016 decemberében fogalmazott meg – nem vezethet az együttműködés szintjének csökkenéséhez. A „nagyívű” PESCO létrehozására irányuló célkitűzés felhívja a figyelmet arra, hogy az abban részt vevő összes tagállamnak eleget kell tennie a célkitűzések és kötelezettségvállalások közös jegyzékének. Amint arra a 2017. júniusi Európai Tanács is emlékeztetett, a PESCO „inkluzív és nagyívű” együttműködés.

A kötelezettségvállalások alábbi jegyzékének elő kell segítenie, hogy elérjük az uniós célkitűzéseknek az Európai Tanács 2016. decemberi ülésén jóváhagyott 2016. november 14-i tanácsi következtetésekben meghatározott szintjét, és ezáltal megerősödjön mind az európai, mind az EU stratégiai autonómiája.

## II. MELLÉKLET – A 10. JEGYZŐKÖNYV 2. CIKKÉBEN SZEREPLŐ ÖT TERÜLETEN VÁLLALT NAGYÍVŰ ÉS SZIGORÚBB KÖZÖS KÖTELEZETTSÉGEK JEGYZÉKE

„a) a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésétől kezdődően együttműködnek egymással a védelmi felszerelések tárgyában történő beruházások kiadási szintjére vonatkozó jóváhagyott célkitűzések megvalósítása érdekében, valamint rendszeresen felülvizsgálják e célkitűzéseket a biztonsági környezet és az Unió nemzetközi kötelezettségei fényében;”

A részt vevő tagállamok a 2007-ben meghatározott kollektív referenciaértékek alapján az alábbi kötelezettségvállalásokat teszik:

1. A közösen elfogadott célok elérése érdekében reálértéken rendszeresen növelni fogják a védelmi költségvetéseket.
2. Középtávon fokozatosan a védelmi összkiadás (kollektív referenciaértékként meghatározott) 20 %-ára növelik a védelmi beruházásokra fordított kiadások szintjét, hogy ezáltal fel lehessen számolni a stratégiai képességek terén fennálló hiányosságokat, mégpedig a védelmi képességek területére vonatkozó projektekben – a képességfejlesztési tervvel és a koordinált éves védelmi szemlével (CARD) összhangban – történő részvétel által.
3. Növelik a stratégiai védelmi képességek területére vonatkozó közös és együttműködésen alapuló projektek számát. Az ilyen közös és együttműködésen alapuló projekteket szükség esetén és adott esetben az Európai Védelmi Alapon keresztül kell támogatni.
4. Növelik a védelmi kutatásra és technológiára fordított kiadások arányát, hogy az közeledjen a (kollektív referenciaértékként) a védelmi összkiadás 2 %-ában meghatározott értékhez.
5. Kialakítják az e kötelezettségvállalások teljesítésének rendszeres áttekintésére szolgáló keretet (a Tanács általi jóváhagyás céljából).

„b) védelmi berendezéseiket a lehető legnagyobb mértékben közelítik egymáshoz, különösen katonai szükségleteik meghatározásának összehangolásával, védelmi eszközeik és képességeik összevonásával és – szükség esetén – szakosításával, valamint a képzés és a logisztika területén történő együttműködés ösztönzésével;”

6. Az uniós célkitűzések szintjének megvalósításához szükséges képességek rendelkezésre állásának biztosítása érdekében érdemi szerepet fognak betölteni az Unión belüli képességfejlesztésben, többek között a koordinált éves védelmi szemle keretei között is.

7. A koordinált éves védelmi szemle önkéntes jellegének és a részt vevő tagállamok egyedi korlátozó tényezőinek figyelembevételével a lehető legnagyobb mértékben támogatni fogják a koordinált éves védelmi szemlét.
8. A jövőbeli Európai Védelmi Alapot tevékenyen be fogják vonni az uniós hozzáadott értékkel rendelkező multinacionális közbeszerzési folyamatokba.
9. Harmonizált követelményeket dolgoznak ki a részt vevő tagállamok által közösen elfogadott összes képességfejlesztési projektre vonatkozóan.
10. A rendelkezésre álló források optimalizálása és általános hatékonyságuk javítása érdekében mérlegelni fogják a már meglévő képességek közös felhasználását.
11. Fokozott erőfeszítéseket fognak tenni a kibervédelemmel kapcsolatos együttműködés területén, például ami az információegyesítést, a képzést és az operatív támogatást illeti.

„c) konkrét intézkedéseket hoznak katonai erejük rendelkezésre állásának, interoperabilitásának, rugalmasságának és bevetethetőségének fokozása érdekében, különösen közös célkitűzéseik meghatározásával a katonai kötelezettségvállalások területén, beleértve – adott esetben – a nemzeti döntéshozatali eljárások felülvizsgálatát;”

12. Ami a haderők rendelkezésre állását és bevetethetőségét illeti, a részt vevő tagállamok elkötelezettek amellelt, hogy:
  - az uniós harccsoportok potenciális bevetésén túl stratégiai szempontból bevethető alakulatokat bocsássanak rendelkezésre az uniós ambíciószint megvalósítása érdekében. Ez a kötelezettségvállalás nem terjed ki sem a gyorsreagálású, sem az állandó, sem pedig a készenléti haderőre;
  - kidolgozzanak egy olyan, kizárólag a részt vevő tagállamok és a hozzájáruló nemzetek számára elérhető megbízható eszközt (pl. egy adatbázist), amely a rendelkezésre álló és gyorsan telepíthető képességek nyilvántartására szolgál, hogy ezáltal elő lehessen mozdítani és fel lehessen gyorsítani a haderő-generálás folyamatát;
  - nemzeti szinten gyorsított politikai kötelezettségvállalásra törekedjenek, amibe esetlegesen a nemzeti döntéshozatali eljárásaik felülvizsgálata is beletartozik;
  - a KBVP-műveletekhez való hozzájárulásokra vonatkozó esetleges határozatok, valamint az esetleges alkotmányos korlátok sérelme nélkül, eszközeiknek és képességeiknek megfelelően érdemi támogatást biztosítsanak – személyzet, felszerelés, képzés, gyakorlattámogatás és infrastruktúra formájában vagy bármely egyéb módon – olyan KBVP-műveletekhez (mint például az EUFOR) és -missziókhöz (mint például az uniós kiképzési missziók), amelyekről a Tanács egyhangúlag határozott;
  - érdemben hozzájáruljanak az uniós harccsoportokhoz, mégpedig úgy, hogy elvi hozzájárulásait legalább négy évvel előre megerősítik, az uniós harccsoport-konceptióval összhangban álló készenléti időszakot alkalmaznak, és vállalják, hogy vezető államként kötelező jelleggel végrehajtanak uniós harccsoport-gyakorlatokat az uniós harccsoportok haderőcsomagja számára, és/vagy részt vesznek ezekben a gyakorlatokban (az uniós harccsoportokban az összes uniós tagállam részt vesz);
  - egyszerűsítsék és egységesítsék a határokon átnyúló európai katonai szállítási tevékenységeket, hogy ezáltal lehetővé váljon a katonai felszerelések és állomány gyors telepítése.
13. Ami a haderők interoperabilitását illeti, a részt vevő tagállamok elkötelezettek amellelt, hogy:
  - fejlesszék haderőik interoperabilitását, mégpedig azáltal, hogy:
    - kötelezettséget vállalnak arra, hogy a nemzeti szintű tanúsítási rendszer fenntartása mellett olyan közös értékelési és validálási kritériumokról állapodnak meg az uniós harccsoportok haderőcsomagjára vonatkozóan, amelyek összhangban vannak a NATO előírásaival,
    - kötelezettséget vállalnak arra, hogy közös műszaki és operatív előírásokról állapodnak meg a haderőkre vonatkozóan, tudatában annak, hogy biztosítani kell a NATO-val való interoperabilitásukat;
  - optimalizálják a multinacionális struktúrákat. Ennek keretében a részt vevő tagállamok vállalhatnák, hogy csatlakoznak a katonai területen folytatott európai külső fellépésben részt vevő főbb jelenlegi és esetleges jövőbeli struktúrákhoz (EUROCORPS, EUROMARFOR, EUROGENDFOR, MCCE/ATARES/SEOS), illetve hogy tevékeny szerepet töltenek be azokban.

14. Az Athéné mechanizmusról szóló tanácsi határozat értelmében közös költségként meghatározott költségeken túl ambiciózus megközelítést alakítanak ki a katonai KBVP-műveletek és -missziók közös finanszírozására vonatkozóan.

„d) együttműködnek annak biztosítása érdekében, hogy megtegyék a szükséges intézkedéseket – a többnemzetiségű megközelítéseket is beleértve és az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének keretében vállalt kötelezettségek sérelme nélkül – a 'Képességfejlesztési Mechanizmus' keretében észlelt hiányosságok megszüntetésére;”

15. Segítenek felszámolni a képességfejlesztési terv és a koordinált éves védelmi szemle keretében azonosított, a képességek területén fennálló hiányosságokat. Ezek a képességfejlesztési projektek fokozni fogják Európa stratégiai autonómiáját és erősíteni fogják az európai védelmi technológiai és ipari bázist (EDTIB).
16. A nemzeti szinten azonosított képességbeli hiányosságok felszámolása érdekében kiemelt intézkedésként megvizsgálják egy európai kollaboratív megközelítés kialakításának lehetőségét, és főszabályként csakis abban az esetben fognak kizárólagosan nemzeti megközelítést alkalmazni, ha a szóban forgó vizsgálatot már korábban elvégezték.
17. Részt fognak venni legalább egy olyan PESCO-projektben, amely olyan képességeket fejleszt vagy biztosít, amelyet a tagállamok stratégiai szempontból fontos képességként azonosítottak.

„e) adott esetben részt vesznek az Európai Védelmi Ügynökség keretében nagyszabású közös vagy európai felszerelési programok kidolgozásában.”

18. Az Európai Védelmi Ügynökséget a közös képességfejlesztés európai fórumaként fogják felhasználni, a Közös Fegyverkezési Együttműködési Szervezetet (OCCAR) pedig mint preferált kollaboratív programirányítási szervezetet fogják alkalmazni.
19. Biztosítani fogják, hogy a képességek területére vonatkozó, a részt vevő tagállamok által vezetett projektek kivétel nélkül javítsák az európai védelmi ipar versenyképességét, mégpedig egy olyan megfelelő iparpolitika alkalmazása révén, amely kiküszöböli a szükségtelen átfedéseket.
20. Gondoskodni fognak arról, hogy az általuk elfogadott együttműködési programok (amelyek kedvezményezettjei csakis olyan szervezetek lehetnek, amelyek bizonyíthatóan hozzáadott értéket képviselnek az EU területén) és beszerzési stratégiák kedvező hatást gyakoroljanak az európai védelmi technológiai és ipari bázisra.

### III. MELLÉKLET – A PESCO IRÁNYÍTÁSA

#### 1. A döntéshozatali folyamat középpontjában a részt vevő tagállamok állnak, akik egyeztetnek a főképviselettel

A PESCO olyan keret, amelyet a részt vevő tagállamok irányítanak, és amely elsősorban az ő hatáskörükben marad. A nem részt vevő uniós tagállamok vonatkozásában biztosítani kell az átláthatóságot.

Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletje teljeskörűen részt vesz majd a PESCO-val kapcsolatos eljárásokban, hogy ezáltal megfelelő összhangot lehessen biztosítani a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) egésze és az annak szerves részét képező PESCO között. A főképviselet felel majd az Európai Tanács által kért és a lenti 4. pontban meghatározott éves értékelés folyamatának irányításáért. Az EKSZ – az Európai Unió Katonai Törzsét (EUKT) is beleértve – és az EDA együtt biztosítják majd a PESCO titkárságát, szoros együttműködésben az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) KBVP-ért és válságreakálásért felelős főtitkárhelyettesével.

Az Európai Unióról szóló szerződéshez (EUSZ) csatolt 10. jegyzőkönyv 3. cikkével és az Európai Védelmi Ügynökség létrehozásáról szóló tanácsi határozattal összhangban az EDA segíteni fogja a főképviseletet a PESCO képességfejlesztési vonatkozásait illetően. Az EKSZ mindenképp a PESCO műveleti vonatkozásait illetően fogja segíteni a főképviseletet, többek között az EU Katonai Törzsén és más KBVP-struktúrákon keresztül.

Megjegyzendő, hogy az EUSZ 41. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy az „intézményeknek e fejezet végrehajtása következtében felmerülő igazgatási kiadásai az Unió költségvetését terhelik”.

**2. A PESCO irányítása két irányítási szintből tevődik össze, nevezetesen egy átfogó szintből, melynek célja a PESCO koherenciájának és ambíciószintjének a megőrzése, valamint – ezt kiegészítendő – a PESCO-projektekre vonatkozó konkrét irányítási eljárásokból.**

**2.1. Az átfogó szint a PESCO koherenciájáért és hiteles végrehajtásáért tartozik majd felelősséggel.**

Az irányítás meglévő struktúrákon fog alapulni. Az uniós tagállamok külügyminiszterei és védelmi miniszterei a Külügyek Tanácsának védelmi formációjában tartott közös üléseiken (amiből évente általában kettőt tartanak) foglalkozhatnak a PESCO-t érintő kérdésekkel. Amikor a Tanács a PESCO-t érintő kérdésekkel foglalkozik, szavazati joggal csak a részt vevő tagállamok képviselői rendelkeznek. Ilyen alkalmakkor a részt vevő tagállamok új projekteket fogadhatnak el (az EUSZ 46. cikkének (6) bekezdésével összhangban) egyhangú szavazás útján; értékelést kaphatnak a részt vevő tagállamok tevékenységeiről, különösen ami az e melléklet 3. pontjában ismertetett tevékenységeket illeti; illetve az EUSZ 46. cikkének (3) bekezdésével összhangban, a főképviselevél folytatott konzultációt követően, minősített többséggel eljárva megerősíthetik további tagállamok részvételét az állandó strukturált együttműködésben.

A Tanács végső eszközként, az EUSZ 46. cikkének (4) bekezdésével összhangban felfüggesztheti egy adott tagállam részvételét az állandó strukturált együttműködésben, amennyiben az már nem felel meg az idevágó követelményeknek – feltéve, hogy az érintett tagállam számára ezt megelőzően egyértelmű határidőt biztosítottak egyéni konzultációk lefolytatására és válaszfelvetések meghozatalára –, illetve amennyiben az már nem képes vagy nem hajlandó teljesíteni a PESCO-val kapcsolatos vállalásait és kötelezettségeit.

A meglévő illetékes tanácsi előkészítő szervek „PESCO formációban” fognak ülésezni, ami azt jelenti, hogy azokon az összes uniós tagállam részt vesz, de a Tanács ülésén szavazati joggal csak a részt vevő tagállamok rendelkeznek. „PESCO formációban” lehetne összehívni a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) ülést abban az esetben, ha az ülésen a részt vevő tagállamok közös érdeklődésére számot tartó kérdésekről, vagy projektek megtervezéséről és megvitatásáról, illetve további tagállamok PESCO-tagságának megvitatásáról lesz szó. A „PESCO formációban” ülésező PBB munkáját az ugyancsak „PESCO formációban” ülésező, katonapolitikai kérdésekkel foglalkozó csoport (PMG) fogja segíteni. Az EU Katonai Bizottsága szintén „PESCO formációban” fog ülésezni, és tőle mindenekelőtt katonai tanácsadást várnak. Ezen túlmenően olyan nem hivatalos ülésekre is sor kerülhet, amelyeken csak a részt vevő tagállamok vesznek részt.

**2.2. A projektek irányítása**

2.2.1. A PESCO-projektek vizsgálata a főképviselevél által végzett értékelésen fog alapulni, aki az értékelés során az EKSZ-re – és azon belül többek között az EUKT-re –, valamint az EDA-ra fog támaszkodni. A projektek kiválasztásához tanácsi határozatra lesz szükség.

A részt vevő tagállamok bármilyen olyan projektet szabadon előterjeszhetnek, amelyet hasznosnak ítélnék meg a PESCO céljai szempontjából. Ezt a szándékukat nyilvánosságra hozzák, hogy támogatást szerezhessenek az adott projektekhez, majd közösen benyújtják a projekteket a PESCO titkárságához, illetve egyidejűleg az összes részt vevő tagállammal is megosztják azokat.

A projekteknek segíteniük kell az értesítés II. mellékletben foglalt kötelezettségvállalások teljesítését. E kötelezettségvállalások nagy része olyan képességek kifejlesztésére vagy biztosítására szólít fel, amelyeket a tagállamok stratégiai szempontból relevánsnak azonosítottak és amelyek közös megegyezés alapján uniós hozzáadott értékkel rendelkeznek, valamint sok olyan is van közöttük, amelyek érdemi támogatás biztosítását kéri a részt vevő tagállamoktól – eszközeiknek és képességeiknek megfelelően – KBVP-műveletekhez (mint például az EUFOR) és -missziókhöz (mint például az uniós kiképzési missziók), összhangban az EUSZ 42. cikkének (6) bekezdésével.

A különböző PESCO-projektek koherenciájának és következetességének biztosítása érdekében azt javasoljuk, hogy csak korlátozott számban kerüljön sor olyan projektekre, amelyek kifejezetten missziókhöz és műveletekhez kapcsolódnak, összhangban az uniós célkitűzések szintjével. Olyan egyéb projektekre is sor kerülne, amelyek mintegy közvetítő és ösztönző szerepet betöltve támogatnák ezeket a projekteket. A projekteket ennek megfelelően kell csoportosítani.

A projektjavaslatok értékelését a PESCO titkársága fogja koordinálni. Ami a képességfejlesztési projekteket illeti, az EDA biztosítani fogja, hogy ne forduljanak elő párhuzamosságok már létező kezdeményezésekkel, más intézményi összefüggésben sem. A műveletekhez és missziókhöz kapcsolódó projekteket illetően az EUKT értékelni fogja, hogy azok megfelelnek-e az EU és az uniós tagállamok műveleti igényeinek, és hozzájárulnak-e azok teljesítéséhez. Mindezek alapján a főképviselevél ajánlást fog megfogalmazni, amelyben azonosítja azokat a projektjavaslatokat, amelyek a leginkább ambiciózusak, hozzájárulnak az uniós célkitűzések szintjének megvalósításához és a leginkább alkalmasak Európa stratégiai autonómiájának növelésére. A projektportfóliónak megfelelő egyensúlyt kell tükröznie az inkább a képességfejlesztés területéhez, illetve az inkább a műveletek és missziók területéhez kapcsolódó projektek között.

A főképviselevél ajánlása segíteni fogja a Tanácsot a PESCO keretén belüli projektek listájáról azt követően meghozandó határozatában, hogy a „PESCO formációban” ülésező PBB-n keresztül katonai tanácsadást kapott a „PESCO formációban” ülésező EUKB-tól. A Tanács a határozatát az EUSZ 46. cikkének (6) bekezdésével összhangban egyhangúlag hozza meg; ez az egyhangúság a részt vevő tagállamok képviselőinek szavazataiból tevődik össze.



A nem részt vevő uniós tagállamok bármikor jelezhetik, hogy szándékukban áll részt venni projektekből, mégpedig kötelezettségvállalás és a PESCO-hoz való csatlakozás útján.

A projekt résztvevői – a Tanács által az EUSZ 46. cikkének (6) bekezdésével összhangban kellő időben meghatározott általános szabályoknak megfelelően – kivételesen harmadik államokat is felkérhetnek az együttműködésre. E harmadik államoknak jelentős hozzáadott értéket kellene biztosítaniuk a projekthez, hozzá kellene járulniuk a PESCO és a KBVP megerősítéséhez, és szigorúbb követelményeket támaztó kötelezettségvállalásokat kellene teljesíteniük. Mindez nem biztosít majd döntéshozatali jogkört e harmadik államok számára a PESCO irányítása tekintetében. Ezen túlmenően a Tanács PESCO formációban dönt majd arról, hogy egy adott projekt résztvevői által felkért harmadik állam teljesíti-e az általános szabályokban meghatározott feltételeket.

#### 2.2.2. A projektek irányítása elsősorban a részt vevő tagállamok kezében van

Amikor a Tanács a PESCO-projektek listájáról határoz, határozatához csatolni kell az adott projektekből közreműködő részt vevő tagállamok jegyzékét. Az adott projektben részt vevő tagállamoknak ezért kollektív módon már előre be kell nyújtaniuk a projektet.

Az adott projektben közreműködő részt vevő tagállamoknak egyhangúlag meg kell állapodniuk egymás között az együttműködésük részletes szabályairól és köréről, a projekthez való csatlakozáshoz szükséges hozzájárulást is beleértve. A projektben közreműködő részt vevő tagállamok kialakítják a projekt irányítására vonatkozó szabályokat, és ők döntenek majd arról, hogy a projektciklus alatt csatlakozhatnak-e további részt vevő tagállamok a projekthez résztvevői vagy megfigyelői minőségben. Mindazonáltal közös irányítási szabályokat kell kidolgozni, amelyeket aztán ki lehet majd igazítani az egyes projektek szintjén. Ez bizonyos egységességet szavatolna a különböző projektek irányításában, és könnyebbé tenné a projektek elindítását. A projektmenedzsment (előírások, beszerzési stratégia, a végrehajtó ügynökség kiválasztása, az ipari vállalatok kiválasztása stb.) az adott projektben közreműködő részt vevő tagállamok kizárólagos hatáskörébe tartozik; ez különösen igaz a képességefejlesztési projektekre.

A részt vevő tagállamok adott esetben tájékoztatják a projektekről a nem részt vevő tagállamokat.

### 3. Precíz, szakaszos megközelítés, reális és kötelező célok megjelölésével minden szakasz vonatkozásában

A részt vevő tagállamok által vállalt kötelezettségek teljesítésére nemzeti erőfeszítések és konkrét projektek útján kerül majd sor.

Ahhoz, hogy meg lehessen őrizni a tagállamok élenjáró csoportjának részvételét a PESCO-ban, és ezáltal fenn lehessen tartani az ambíció és az inkluzivitás elvét, alapvető fontosságú, hogy reális és szakaszos megközelítést alkalmazzunk. Jóllehet a részt vevő tagállamok már egészen a PESCO hivatalos elindításától kezdve dolgozni fognak azon, hogy az általuk tett összes kötelezettségvállalást teljesítsék, a kötelezettségvállalások egy része hamarabb teljesíthető, mint a többi. Erre tekintettel a részt vevő tagállamoknak szakaszos megközelítésről kell megállapodniuk.

Az egyes szakaszok más aktuális témákat is figyelembe vesznek (mint például az európai védelmi cselekvési terv végrehajtását, a következő többéves pénzügyi keret 2021-es elindítását vagy a tagállamok által más keretek között korábban tett kötelezettségvállalásokat). Két külön szakasz kerül meghatározásra (a 2018–2021-es, illetve a 2021–2025-ös szakasz), ami lehetővé fogja tenni a kötelezettségvállalások időbeli ütemezését. 2025 után felülvizsgálatra kerül sor. A részt vevő tagállamok e célból meg fogják vizsgálni, hogy teljesült-e a PESCO keretében tett összes kötelezettségvállalás, valamint új kötelezettségvállalásokról fognak határozni, hogy ezáltal új szakaszba léphessenek az európai biztonsági és védelmi integráció felé vezető úton.

### 4. A PESCO irányítása nemzeti végrehajtási terveken alapuló, megfelelően kidolgozott és ambiciózus értékelési mechanizmust követel meg

Valamennyi részt vevő tagállam garanciát vállal a kötelezettségvállalások teljesítésére, a főképvisező pedig – a rendszeres értékelésnek a 10. jegyzőkönyv 3. cikkében meghatározott elvével összhangban – jelentést tesz a kötelezettségvállalások teljesítéséről. A közösen jóváhagyott kötelezettségvállalások jogilag kötelező jellegét és hitelességét kétlépcsős értékelési mechanizmus fogja biztosítani:

#### 4.1. A „nemzeti végrehajtási terv”

A közösen jóváhagyott kötelezettségvállalások teljesítésére való képességük és hajlandóságuk bizonyítása érdekében a részt vevő tagállamok kivétel nélkül kötelezettséget vállalnak arra, hogy a PESCO létrehozásáról szóló tanácsi határozat elfogadása előtt nemzeti végrehajtási tervet nyújtanak be, amelyben ismertetik a jogilag kötelező kötelezettségvállalások teljesítésére való képességüket. Az átláthatóság jegyében az összes részt vevő tagállam hozzáférést kap ezekhez a végrehajtási tervekhez.

A közösen jóváhagyott kötelezettségvállalások teljesítéséhez a részt vevő tagállamok által biztosított hozzájárulásokat a PESCO titkársága fogja értékelni éves alapon, a nemzeti végrehajtási tervek alapján, a főképviselő felügyelete mellett (a védelmi beruházásokat és a képességfejlesztést illetően az EDA, a műveleti szempontokat illetően pedig az EKSZ – és azon belül többek között az EUKT – támogatásával). A Tanács felügyelete mellett ezt az értékelést meg kell küldeni a PBB (PESCO formációja) és az EUKB (PESCO formációja) részére véleményezés céljából.

Az értékelők munkájuk során a PESCO keretében tett kötelezettségvállalások hitelességének vizsgálatára fognak összpontosítani, és ennek keretében megvizsgálják a tagállamok nemzeti végrehajtási terveit, a tényleges intézkedéseket és a projektekhez biztosított hozzájárulásokat.

A részt vevő tagállamok a PESCO elindítását követően az előírt szakaszos megközelítés alapján adott esetben naprakésszé teszik nemzeti végrehajtási terveiket.

Az értékelési folyamat megkönnyítése érdekében a kötelezettségvállalásokat minden szakasz elején a részt vevő tagállamok által meghatározott precízebb célok formájában kell részletezni.

#### **4.2. Éves felülvizsgálat, illetve stratégiai felülvizsgálat az egyes szakaszok végén**

A főképviselő évente legalább egyszer jelentést nyújt be a védelmi formációban üléselő Külügyek Tanácsa számára, az EDA (10. jegyzőkönyv 3. cikk szerinti) észrevételei, valamint az EKSZ – és azon belül többek között az EUKT – észrevételei alapján. A főképviselő ebben a jelentésben részletesen ismerteti majd a PESCO végrehajtásának állását, és azon belül többek között azt is, hogy az egyes részt vevő tagállamok – nemzeti végrehajtási terveikkel összhangban – tiszteletben tartják-e kötelezettségvállalásaikat. Ez a jelentés – miután az EUKB véleményezte azt – alapul fog szolgálni a Tanács által az EUSZ 46. cikkével összhangban elfogadott ajánlásokhoz és határozatokhoz.

Minden szakasz végén (azaz 2021-ben, illetve 2025-ben) stratégiai felülvizsgálatra kerül sor, amelynek keretében értékelni kell azon kötelezettségvállalások tiszteletben tartását, amelyek teljesítését az adott szakaszra irányozták elő, döntést kell hozni a következő szakasz elindításával kapcsolatban, valamint szükség esetén naprakésszé kell tenni a következő szakaszra vonatkozó kötelezettségvállalásokat.

---



ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**